



astola

ikerketa eta historia

DURANGALDEKO URTEKARIA

4.zk 2010 5€

FUNDICIÓN, ARTE Y TECNOLOGÍA

BERTSOLARIAK 1950 – 1960

CRUZ DE KURUTZIAGA

GAZTETXEAK



01.



02.



03.



astola

Edizio elektronikoa:

www.gerediaga.com

4.zk

2010eko urria

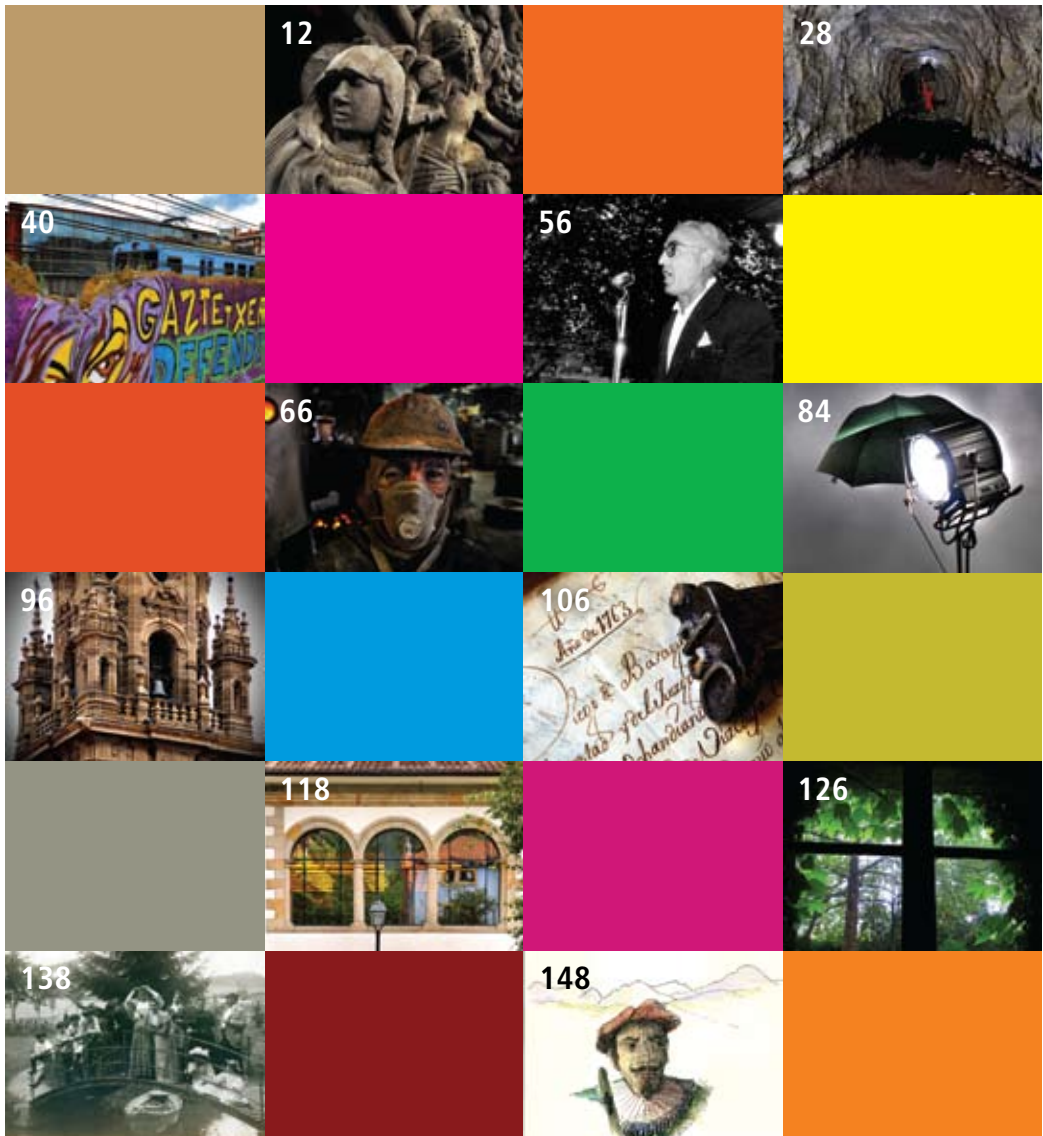
Astola iritzi orori zabalik dagoen aldizkaria da, horrek ez du esan nahi artikuluen sinatzaileekin bat datorrenik.

Erredakzioa, publizitatea eta administrarritza: Gerediaga Elkarte, Larrasoloeta, 3 48200 Durango, Tel. 94 681 80 66, Faxe: 94 621 80 23, e-mail: gerediaga@durangokoazoka.com, www.gerediaga.com • **Koordinatzailea:** Txelu Angoitia • **Erredakzio kontseilua:** Jose Mari Uriarte, Jon Irazabal, Izaskun Ellakuriaga, Nerea Mujika • **Argazkia:** Txelu Angoitia • **Publizitatea eta administrarritza:** Aitziber Atorrasagasti • **Dokumentazioa eta banaketa:** Esther Garcia, Esther Soto • **Diseinua eta maketazioa:** www.di-da.com • **Itzulpenak:** J.M. Arruabarrena • **Inprimategia:** Gertu koop. • **Lege gordailua:** SS-1525-07 • **ISSN:** 1888-234X

© Argitalpen honena, Gerediaga Elkarte 2010

© Testua eta argazkiak, egileena

sumarioa



06• LABURREAN **12**• CRUZ DE KURUTZIAGA / JESÚS MUÑIZ PETRALANDA **28**• ARRAZOLAKO ETA AXPEKO MEATEGIAK / GARBIÑE AJA **40**• GAZTETXEAK / IBAN GORRITI / JAKUE PASCUAL **56**• BERTSOLARIAK 1950-60 / IGOR ELORTZA **66**• FUNDICIÓN / JULIÁN IZAGA **84**• ZINEMAGINTZA / J.J. BAKEDANO **96**• MARTIN DE BERATUA / JOSÉ ÁNGEL BARRIO LOZA **106**• OTXANDIOKO LIMITADUA / FERNANDO MARTINEZ RUEDA **118**• EL PALACIO ITURRI / IGOR BASTERRETXEA **126**• BARRUKO IBILBIDEAK **138**• BALNEARIO DE ZALDIBAR / MAGDALENA SARRIONANDIA **148**• MERIOAREN IBILBIDEA / JON IRAZABAL **158**• BIBLIOGRAFIA

0
hitzaurrea



**KRISIALDIA
ETA KULTURA**

.8



Krisialdia urrutitik gerturaten ikusten dugun bakoitzean eta hitz horren oihartzuna entzuten dugun bakoitzean, kultura arloari beste esparru gehienei baino azkarrago estutzen diote gerrikoa. Eta diru-iturriak agortzen ikustera ohitu gara, isuria moteltzera eta tantaka bakanak bilakatzerara.

Askorentzat, eta ez erakundeentzat bakarrik, jende gutxiaren eskura dagoen luxuzko zerbait da kultura. Askok "apaingarria" irizten diote, "gehigarria", Gabonetako anguluen antzeko zerbait.

Astola egiten dugunok ez gatoz bat iritzi horrekin. Guretzat kultura, zabal hartuta, egitura sendoa da, eta gizakiaren jarduera guztiak armazoi horren gainean sustaituta daudela uste dugu. Eta ez hori bakarrik. Kultura-sektoreak itzelezko garrantzia daukala ere bai, ekonomiaren nahiz lanaren aldetik.

Kulturak egoera eta jarrera asko eragiten eta sustatzen ditu: iritzia, berrikuntza, garapena, aisialdia eta zorientasuna ere bai. Bai horixe!

Mundua noraezean dabilen garai honetan, **Astola** egitasmoak bizirik iraun dezan apustua egiten dutenen laguntasunari balio berezia ematen diogu. Eta ez da diru kontua bakarrik. Ez. Aldizkaria irakurritz gozatzeari ere garrantzia eman nahi diogu. Irakurle horrek, zuk, hitz hauek irakurtzen ez badituzu, gure lanak ez du izango benetako zentzurik eta ez gaitu guztiz aseko.

Era berean, kultur-ekintzetan murgilduta ibiltzen den jendeari bultzada eman nahi diogu. Jakin badakigu, asko eta asko ezkutuan aritzen direla lanean, ekonomiaren eta politikaren gorabeherei jaramonik egin gabe, kulturari denbora eta indar asko eskainiz. Horientzat, beraz, aupada bat.

Astolan gabiltzanok antzeko lana egiten dugu, eta merezi du, inolako zalantzarik gabe gainera.

Estamos ya más que acostumbrados a que cada vez que la palabra crisis aparece en el horizonte, el mundo de la cultura sea una de las primeras víctimas de los recortes económicos.

En muchos ámbitos, no solo institucionales, se sigue considerando la cultura como un lujo de minorías. Un "extra" tan prescindible como las angulas en Navidad.

En **Astola** estamos firmemente convencidos de que por encima del indudable peso económico y laboral del sector cultural, la cultura en su más amplio sentido es el armazón sobre el que reposa todo el resto de las actividades humanas.

La cultura genera opinión, actitud, innovación, desarrollo, entretenimiento, y por que no decirlo, felicidad.

Es por ello que en estos tiempos de incertidumbre, valoramos especialmente el apoyo de los que siguen apostando para que el proyecto **Astola** siga vivo, no solo económicamente, sino también disfrutando de su lectura. Nuestro trabajo solo cobra su verdadero sentido cuando tú lees estas líneas.

Queremos también enviar un mensaje de aliento a todos los que desde el anonimato y por encima de coyunturas económicas o políticas regalan su tiempo y esfuerzo a la actividad cultural.

En **Astola** lo hacemos, y no tenemos ninguna duda de que merece la pena.



Arabio Jauregia, Elorriko BBK-ko egoitza.



BETIDANIK
DURANGALDEAN

bbk =

LABURREAN

BOLATOKIA | OTXANDIO



Otzandioako bolatoki ikusgarria (1861ekoa) zaharberritu egin dute, erakusketa-areto modura erabiltzeko. Kanpoko arkuak eta garai batean jokorako lekua zena kristalez itxi dituzte jarduera berrirako.

Ekainaren 5ean zabaldu zituen ateak. Egun hartatik aurrera erakusketa-berezi bat ikusteko aukera egon zen: Andikona plaza urbanizatzeako proiektua eta Nestor Basterretxeak bertan ipiniko duen eskulturari buruzko gauza jakingariak egon ziren ikusgai.

KURUTZE SANTU MUSEOA | DURANGO



Durangoko Kurutzesantu museoa ekainaren 10ean zabaldu zuten. Jende asko agertu zen ekitaldira, eta EHUko Arte katedraduna den Jesus Marija Gonzalez de Zaratek Kurutziagako gurutzearen ikonografiari buruzko hitzaldia eman zuen.

Museoa oraintsu zaharberritutako Kurutze Santuko ermitan dago. Kurutziagako gurutzea da museoko gauzarik garrantzitsuenak. Panelen eta ikutzeko moduko pantailen bidez, hainbat gajiri buruzko informazioa aurkituko dugu. Tresna horiek gurutzea, ermita, bertako antzinako kofradia eta XV. mendean Durangaldean indarra hartu zuen heresia zertan ziren argituko digute.

Barikuetan eta zapatuetan 18'30etatik 20'30etara museoa ikusteko aukera izango duzue; domeketan, berriz, 12etatik 14etara.

ONDARE IBILBIDEA | ELORRIO 

Ekainaren 30ean, Elorrioko Udalak ONDARE IBILBIDEA inauguratu zuen.

Elorrio inguratzan duen ibilbide honek herriko altxor guztiak lotzen ditu. Ondare aberatsa hobeto ezagutzeko, ibiltariak bi baliabide izango ditu: tokian tokiko plaka informatiboak eta udaltzainen egoitzan hartu behar diren audio-gidak (informazioa euskaraz, gazteleraz, ingelesez eta katalanez ematen dute).

Ibilbidean nondik nora joan jakiteko, zoruan harlauza gorriak ipini dituzte. Eraikin edo dena delako gauza aipagarri bakoitzaren aurrean harlauza gorri bat aurkituko duzue, guztira 31 ikur (Elorrioko Udaleko logoa ageri da guztietan). Udaletxetik abiatuta, bisitariak Erreka kaletik aurrera joko du. Kale horretan Erdi Aroko altxorrak ikusiko ditu batez ere.

Berrio-Otxoa kaletik gorako zatian, beriz, XVI. mendean murgilduko da.



Audio-gidek ondarearen berri ematen dute, modu erraz eta entretenigarrian (ibiltariari bertsoak, anekdotak eta mota askotako gauza jakingarriak eskainiz). Azalpen aberats horien bidez, Elorrioko historian bidaia egitea ere proposatzen digute.

 **MIKELDIKO IDOLOA | DURANGO**



Mikeldiren kopia Ezkurdin ikustera ohitu gara, baina plaza zaharberritzen ibili direnez, irudia beste lekua batera eraman dute. Lanak amaitu ondoren, badaukagu aukera berriro ikusteko. Hemendik aurrera, gainera, jatorrizko irudia aurkitu zuten inguruan egongo da, Frantzisko Ibarra kalea eta Landako lotzen dituen zubitik gertu.

Euskal Herrian ez dago honen moduko beste monumenturik. Bere jatorriari buruz ezer gutxi dakigu. XVII. mendean aipatu zuten lehenengoz, baina bere garaiko arkeologiaren aztarnarik ez daukagunez, noizkoa den esatea oso lan zaila da. Adituek Gaztelako iparraldean eta Portugalen aurkitutako txerri tankerako irudien ezaugarriak ikusten dizkiote. Penintsulako irudi horiek II. Burdin Arokoak omen dira (K. a. ko V. eta II. mendeen artekoak).

 **LIBURUTEGI BERRIA | ZALDIBAR**



Zaldibarko udal liburutegi berria maiatzaren 14an inauratu zuten ofizialki, Josune Ariztondo Kultura-diputatua eta Idoia Mendiola garai alka-tea bertan zirela. Liburutegia udaletxearen atzeko aldean dago. 170 metro dauzka eta adin bakoitzerako gune bereziak prestatu dituzte; umeak, gazteak eta helduak aintzat hartuz. Wifi-zerbitzua eskaintzen dute eta 13.500 liburutik gora aurkituko dituzue bertan.

DESANEXIOA | IURRETA 

lurretako elizatea orain dela 20 urte banandu zen Durangotik, eta urteurrena gogoratzeko ekitaldi berezia prestatu zen maiatzaren 26rako. Durangok 1926an bereganatu zuen lurreta, herritarrei iritzirik eskatu barik gainera. 1990eko urtarrilaren 1ean udal-botere osoa bere gain hartu zuen batzordea omendu zuten ekitaldian. Omenaldiaren ondoren, Jon Irazabalek (Gerediaga Elkarte) hitzaldi bat eskaini zuen. Helburua honako hau izan zen: Durangoko hiribiduak eta lurretako elizateak historian zehar izandako harremana, eta anexo- nahiz banantze-prozesua gogoratzeta.

(Argazkian: Desanexio ekitaldia, 1990)

TABIRAKO ARANEOA BURDINOLA | DURANGO 

Aranekoa burdinolan errementari-
lanak egin dituzte azken urteotan.

Lantegia itxi ondoren, egoera penagarrian dagoenez, tokiaren etorkizunak kezkatu egiten gaitu.

Jatorrizko eraikinari aldaketa handiak egin dizkiote. Hala eta guztiz ere, Erdi Aroko (XV. mende-ko) portada eta aldaparo ederra dauzka oraindik. Bi ezaugarri horiek direla-eta, eraikina oso berezia dela esango genuke.

Barruan lehengo burdinolako gauza oso interesgarriak zeuzkan: auspo handia, mailuaren ardatza eta burdingintzarako beste trenea batzuk.

Durangoko Udalak eraikina eta gunea zaindu egin behar zirela erabaki zuen; Eusko Jaurlaritzak, bestalde, arkeologiaren ikuspegitik interesgarritzat jo zituen. Baina kontuak kontu, eraikina ez dute sailkatu oraindik.



AMANKOMUNAZGOARE



BELODROMOA (BERRIZ)

Ordutegia: Irekia.

Ikasleentzako urtean zeharreko ikastaroak.

Monitorea kontzertatutako taldeentzat.

Bizikletak eta aldagelak eskuragarri (taldeentzako).



ATLETISMO PISTA (DURANGO)

Urte osoan irekita Abuztua ezik.

(9.00/13.00 eta 15.30/21.00)

Ikasleentzako urtean zeharreko ikastaroak.

Monitorea 9.30/12.30 eta 15.30/16.30

kirolariari beharizanetarako.

Gimnasioa, aldagelak, froga ezberdinetarako materiala eskuragarri.

N APUSTUA; KIROLA



TORNOSOLO TRINKETE (ABADINO)

Urte osoan irekita Abuztua ezik.
9.00/13.00 eta 17.00/21.00

Hego Euskal Herriko
TRINKETE dinamikoena.
Txapelketa ofizialak.

Ikasleentzako urtean zeharreko
ekintzak (ikastaroak).

Monitoreo uneoro, alokatzeko orduak

Gimnasioa, aldagelak, berogailua,
beroketa pilotaleku txikiak.

TLFN. 94 68 11 771

El crucero de Kurutziaga

Breves apuntes sobre su estilo

TEXTO: JESÚS MUÑIZ PETRALANDA

FOTOS: TXELU ANGOITIA / MUSEO de ARTE E H^a de DURANGO

La apertura del *Kurutzesantu Museoa* el pasado mes de junio supone un nuevo hito en la historia del Crucero de Kurutziaga, sin duda uno de los monumentos más destacados del patrimonio histórico artístico de Bizkaia. Esta iniciativa culmina el largo proceso de recuperación de esta excepcional obra, tras una nueva restauración –la primera en su larga y azarosa existencia aplicada con criterios científicos- que ha venido acompañada además de un excelente estudio monográfico, realizado por Jesús María González de Zárate a través del cual se descifran las claves y fuentes del mensaje plasmado en esta monumental cruz, contribuyendo así a enriquecer una ya prolífica bibliografía.

Ciertamente el crucero de Kurutziaga ha despertado el interés de numerosos eruditos e investigadores, hasta el punto de que se ha convertido en una de las obras más estudiadas del patrimonio artístico de la Edad Media en el País Vasco. Pero la práctica totalidad de las consideraciones y reflexiones que sobre él se han vertido han girado en torno a su excepcional programa iconográfico y a las hipótesis que lo vinculaban con los acontecimientos protagonizados por los Herejes de Durango a mediados del siglo XV. Mucho se ha escrito acerca del mensaje que transmite y las supuestas intenciones a la que este responde, pero poco o casi nada sobre el lenguaje formal empleado, sobre su estilo, pese a lo cual -o mejor dicho, precisamente por eso- se han llegado a sugerir cronologías muy dispares, comprendidas en un amplio abanico que abarca desde el siglo XI hasta comienzos del XVI.





En honor a la verdad, de entrada, deberíamos reconocer que el crucero no presenta un estilo uniforme, sino que sus tallas parecen responder a distintas inspiraciones, lo que podría justificar, sólo en parte, la diversidad de dataciones propuestas. Ciertamente, en una primera impresión transmite rasgos de un notorio arcaísmo, que puede apreciarse por ejemplo en las figuras de los ángeles (fotos 3, 4), caracterizadas por presentar un canon reducido, de corta estatura, con cabezas de tamaño desproporcionadamente grande, rasgos que considerados de forma aislada podrían sugerir un estilo propio de la plenitud del gótico o que incluso no resultarían extraños en imágenes románicas. Los limitados recursos artísticos del artifice de esta singular obra, se delatan a través del tosco modo de definir el cabello, con mechones largos y sumamente lacios, que encuadran rostros

muy reiterativos, casi redondeados, compuestos por ojos almendrados y abultados, narices de base ancha y bocas inexpressivas. Los mismos rasgos pueden hacerse extensivos a la serie de apóstoles (foto 2), en los que aún se hace más evidente la macrocefalia, con una mandíbula de ancha base y la monotonía de las caracterizaciones, de las que tan sólo San Pedro consigue evadirse en alguna medida, al incorporar una cabellera rizada y un rostro un poco más expresivo. Se hace evidente también el recuerdo de la estatua-columna pues ni brazos ni piernas consiguen despegarse del tronco, conformando con éste un bloque unitario.

Pero como ya hemos adelantado el estilo del crucero de Kurutziaga no es homogéneo y realmente pueden reconocerse en él otras influencias más avanzadas. Como ya



San Felipe

Santiago el Menor

San Mateo

Santo Tomás

San Pablo

San Pedro

San Simón

San Judas Tadeo

San Bartolomé

San Andrés

Santiago el Mayor

San Juan

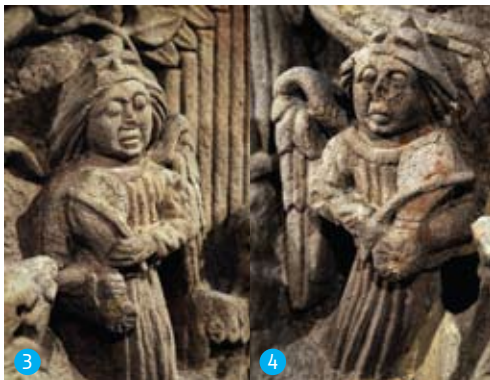
2

apuntó en su pionero estudio Antonio Larrea, la imagen mariana del reverso de la cruz (foto 1) podría facilitar la datación de este monumento; de hecho se sirvió de su análisis para sugerir una cronología dentro del siglo XIV, apuntando semejanzas con una Virgen con el Niño que aún podemos admirar en la iglesia de San Pedro de Tabira. Advertimos efectivamente, que nos encontramos ante una Virgen sedente, a diferencia de lo que sucede en la cruz homónima de Elorrio y en las realizadas posteriormente, donde María aparece de pie. Por sus características formales, la talla entra dentro del tipo de las Andra Maris, con el niño sentado y ya ligeramente ladeado sobre su rodilla izquierda, sosteniéndolo al depositar, en un gesto afectuoso y maternal, la mano en su brazo izquierdo. Sin embargo, existen otros dos detalles en los que se diferencia de la imagen mencionada: la posición de la mano derecha de la Virgen, que se aproxima a las del Niño en posición

horizontal (en vez de sujetar una flor o fruta en disposición vertical como lo hacen la mayoría de las imágenes góticas) y la forma de su velo, encajado en su parte alta y fruncido en los laterales, pormenores que reencontramos en otra imagen duranguesa: la Virgen de Uribarri, titular de la principal parroquia de la villa. En base a estas similitudes, que solo excepcionalmente se encuentran reunidos en alguna otra talla en Bizkaia - la de Aiuria (Muxika) por ejemplo-, sospechamos que debió de ser la imagen de la Andra Mari de Uribarri el modelo que inspiró al escultor de Kurutzia, de manera que la cruz no podría ser anterior al siglo XIV en el que se realizó dicha imagen.

Pero es en la escena principal, la de la Crucifixión de Jesús (foto 5), donde se detectan características aún más avanzadas, pertenecientes ya al gótico tardío, aunque aún conviven con algún que otro arcaísmo, como el que muestra la figura de San Juan que expresa su dolor con un gesto, ya desfasado, de llevarse la mano a la mejilla, más propio de las tallas de los siglos XIII y XIV.

Más interesante, por cuanto refleja una mayor "puesta al día" es la actitud de María (fotos 5, 6), con el rostro casi oculto bajo el velo, volviendo la cara para no contemplar el sufrimiento de su Hijo, en una actitud habitual en la escultura de fines del siglo XV o principios del XVI que reencontramos en los Calvarios de Plentzia, Etxano, Ziortza-Bolibar, Arbatzegi, Sukarrieta, o en una



3

4





Dolorosa conservada en Tabira, procedente de la ermita de la Vera Cruz. La imagen de Cristo pese a que, como el resto, está realizada con bastante torpeza (algo evidente al considerar la excesiva rigidez y desproporción de los brazos, la forzada torsión del cuello o la estrecha corona de espinos entrelazados) presenta un tratamiento anatómico propio de este mismo momento: la cintura estrecha, el vientre prominente y la caja torácica muy marcada. Se cubre además con un paño de pureza que dispone uno de sus extremos replegado por sus bordes sobre sí mismo y sujeto entre la propia tela y el muslo, al estilo de un Cristo procedente de Mungia conservado en el Museo Diocesano de Bilbao.


De hecho, casi todos los últimos estudios (Barrio Loza, Lamarca Ruiz, Bermejo y Angulo o González de Zarate) han advertido la influencia de pintores y grabadores del entorno flamenco o alemán de fines del

siglo XV, e incluso los textos didácticos incorporados en el nuevo museo proponen la atribución del crucero a un maestro de esa procedencia, propuesta ésta última que no compartimos. Sin duda la amplia difusión que alcanzaron a fines de la Edad Media las tablas y grabados "flamencos" (entendiendo el término en un sentido amplio), bastarían para justificar las semejanzas que se han señalado sin necesidad de considerar la intervención de artista de ese origen. Esta posibilidad queda además descartada al considerar el tratamiento de los paños, donde están ausentes los rígidos y quebradizos pliegues tan característicos de los escultores flamencos o alemanes (o de los que aquí siguen su estilo), sustituidos por otros en los que las telas caen "a plomo" y si acaso definen bordes zigzagueantes, como en el manto de María al pie de la cruz, modelos que, una vez más, para entonces resultaban ya anticuados.



Más verosímil nos parece pensar en un artista local del que estamos en condiciones de apuntar, por primera vez, alguna de sus otras obras. Compárese al efecto el estilo de los apóstoles del crucero de Kurutziaga (foto 7) con las dos imágenes de San Pedro y San Pablo acogidas bajo el alero del muro sur en la iglesia parroquial de la Asunción de la Virgen en Mañaria (foto 8). Nos reencontramos aquí con figuras de cabezas desproporcionadas de ojos abultados, mandíbula ancha, cabello lacio y plegados que se desploman verticalmente. La clave del acceso de ese mismo templo (foto 11) se decora con un sol y una luna muy similares a los dispuestos en la parte superior de la cruz de Durango (fotos 12, 13): caras redondeadas, enmarcadas por rayos sinuosos en el primer caso y densos frunces en el segundo y rematadas con el mismo tipo de coronas nos confirman la realización por una misma mano.

De la propia localidad de Mañaria, en concreto de la ermita de San Martín de Aldegoiena procede un relieve de los Santos Emeterio y Celedonio que hoy se expone en

el Museo Diocesano de Bilbao (foto 10). En él apreciamos de nuevo esos rostros inexpresivos y anchos, de ojos abultados y melenas lacias, aunque aquí se advierte un progreso notable en el afán por representar con esmero las armaduras que visten los santos mártires. Algún eco de este estilo, de factura igualmente ruda, aunque ya más distante, se percibe todavía en un relieve de la Parroquia de Zaldibar, que incorpora un San Pedro (foto 9), más esbelto y rígido, pero que a juzgar por la manera de definir el rostro, con una mandíbula recta y ancha y los ojos prominentes, puede ser ya de algún seguidor del artífice del crucero de Kurutziaga. Un artista que, en definitiva, llevo a cabo, con más voluntad que destreza, una obra que desde el punto de vista formal no puede equipararse con la riqueza de su iconografía, característica que le ha proporcionado justa fama entre las cruces monumentales del gótico tardío. 

Jesús Muñiz Petralanda

Eleiz Museoa. Bizkaia - Museo Diocesano de Arte Sacro



9



10

Angel Gómez Lozano. Eiz Museoa Bizkaita..



11



12



13



- 1 Ángeles tocando la fídula
- 2 Ángeles tocando el órgano
- 3 Andramari
- 4 Santa Bárbara
- 5 Santa Catalina
- 6 Santa Paula
- 7 San Atanasio
- 8 Apóstoles
- 9 El ángel expulsa a Eva del Paraiso
- 10 Lateral: Caída de los primeros padres





- 1 Ángeles ornamentales
- 2 Sol
- 3 Luna
- 4 Cristo Crucificado
- 5 María
- 6 Ángeles recogiendo la sangre de Cristo
- 7 San Juan
- 8 Cráneo de Adán
- 9 Apóstoles
- 10 El árbol de la vida (higuera)
- 11 Serpiente con cabeza de mujer
- 12 Lateral: Eva con el fruto prohibido



Una cruz maltratada

Es casi milagroso que la cruz de Kurutziaga haya sobrevivido a su aciaga historia. Ignorada como elemento artístico hasta la segunda mitad del siglo XIX, es en esa época donde comienza su calvario, con repetidos traslados, agresiones con explosivos, restauraciones dudosas, desamparo ante los fenómenos atmosféricos y contaminación. Sus múltiples cicatrices dan fe de todo ello. Esta sería la cronología de su accidentada existencia:



Grabado de "El Oasis". 1880.

1 Creada a finales del siglo XV o principios del XVI, se erigió en la plazoleta existente frente a la Vera-Cruz. En el siglo XVIII una cubierta sobre cuatro columnas la protegía de la lluvia.

2 A mediados del siglo XIX la trasladan junto a la puerta de la ermita de la Vera-Cruz. Se le quita el templete que la cubría.

3 En 1899 la llevan al otro lado de la calle, frente al palacio Garai, cerca de la fuente del niño y el pato. Se le coloca una base y se le rodea con una verja de hierro.

4 Pocos años después, antes de 1915, la mueven varios metros hasta el cruce con la actual calle Música Altuna. Se le añaden a la base varios escalones.

5 El 31 de marzo de 1937 sufre graves desperfectos en el bombardeo de Durango. La depositan en el puerto franco de Bilbao junto a otros monumentos.

6 En 1938 la cruz es devuelta a Durango y en 1940 se repone en la calle Kurutziaga, esta vez delante de la iglesia de los Jesuitas.

El 5 de febrero de 1954 es declarada Monumento Histórico-Artístico Nacional.

Su progresivo deterioro hace que, en 1966, sea desmontada y guardada en el interior de la Vera-Cruz.

En 1972, una vez restaurada, se vuelve a montar delante de la cofradía de Los Luises, a varios metros de la ubicación anterior.

7 En 1980, un explosivo derriba la cruz. Este atentado, reivindicado por el Batallón Vasco-Español, le produce importantes fracturas. Se restaura en la iglesia de San Agustín y se recoloca en el mismo lugar.

8 En 2008 se traslada al interior de la Vera-Cruz como elemento protagonista del museo Kurutzesantu, inaugurado en 2010.



PROCEDENCIA DE LAS FOTOGRAFÍAS

- 1 Plano de la calle Kurutziaza del año 1772, donde se indica la posición de la cruz. (Museo de Arte e Hª de Durango).
- 2 Fototipia de Hauser y Menet
- 3 Fundación Sancho el Sabio. Ca. 1905
- 4 Germán Zorraquín
- 5 Biblioteca Nacional de España
- 6 Autor desconocido. Ca. 1960
- 7 Foto Sol
- 8 Txelu Angoitia







DURANGALDEKO KI EGINDAKO ES



*MOMOITIOKO ERDI AROKO
HILERRIA, GARAI.*



*SORTZEZ GARBIAREN
ERRETAULA, ELORRIO.*

INTERVENCIONES B CULTURAL DE



BFA
DFB

**Bizkaiko Foru
Aldundia
Diputación
Foral de Bizkaia**

CULTURA-ONDAREAN KU HARTZEAK



*BOLATOKI ZAHARRA,
OTXANDIO.*



*LARIZKO DORREA,
DURANGO.*

EN EL PATRIMONIO
DURANGALDEA

www.bizkaia.net



Arrazolako eta Axpeko MEATEGIAK

TESTUA: GARBÍÑE AJA

Txistu-hotsa, tutada bat entzutea nahikoa izaten zen meategiko trenara eta hona zebilela jakiteko. Trena arnasestuka ibiltzen zen. Trenbidearen aldamenetan zelaiak eta abereak ugari. Makina burrunbatsu hura Atxondo ibarreko azkenengo txokotik abiatzen zen, meatzarien auzotik. Bazter hartan hango eta hemengo jendea bizi zen estu antzean. Babelen antzeko topalekua zen, baina askoz xumeagoa jakina. Han, hainbat arlotako langileak elkartzen ziren: harri-zulatzailleak, pikatzaileak, zamaketariak, dinamitariak, gurdizainak, treneko langileak, eta abar. Antzezlekua ere berezia zen: barrakoiak, hondakindegia, plano makurtuak, trenbideak, kaltzina-zio-labeak, kea, hautsa... Orduko paisaiaren lorratza ez duzue erraz aurkituko, neurri handi batean urteek ezabatu dutelako eta sasiak jan duelako.



Arrazolako eta Axpeko mea-ustiategiak Anboto mendiaren inguruan zeuden, kontzesioak Arrazolan eta Axpen sakabanatuta zeudelarik; Besaiden, Atxarian eta Mintxetan zehatz esanda.

Meategietan siderosa-geruzak ageri ziren hareharri kretazeoen artean, zainetan eratuta. Zainotan, berri, kobre-koloreko mineralak zeuden, sabaitik gertu gehienbat. Horretaz konturaturik, XVIII. mendean hasi ziren zainetatik kobrea ateratzen. Juan Freseli-que meatzari alemaniarrek egin zituen hasierako lanak, eta, hain zuzen ere, berak ustiatu zituen zainok 1739tik 1751era.

Barruti honetako meategi guztiak XIX. mendean bigarren zatian mugatu zituzten. Garai hartan mea gehiago


esportatzeko premia zegoenez, Bizkaiko meategiak sistematikoki ustiatzen hasi ziren.

Mende bien artean planifikatu zuten Arrazolako meategiak ustiatzea. Aurretik ez zituzten sistematikoki ustiatu, itsasoratzeko lekuak oso urrun zeudelako eta siderosa esportatzek ez zuelako etekinik ematen.

Karbonato-zaina gogotik ustiatzeko peoi asko etorri ziren meategietara lanera, asturiarrak batez ere. Hori zela-eta, XX. mendearen hasieran "Miñetxe" zeritzon meatzari-aztoa sortu zen. Barrakoitxoak, burdinolak, alondegiak, biltegiak, kortak eta tabernak eraiki eta antolatu zituzten. Gaur egun, meatzariak paisaian utzitako lorratza, kaltizazio-labeen hondakinak eta barrakoi batzuen aztarnak baino ez ditugu ikusiko, eta horiek ere nekez.





 Meategia Arrazolan. Txelu Angoitia.

Meategi-guneko mugak, kontzesioak eta meatzariak

Burdina eta beruna ustiatzeko lehenengo kontzesioak Juan Antonio Azpururi eman zizkieten. 1871an "San Jose" meategia erregistratu zuen. Ondoren, 1872tik 1876ra, Plazido Zuloagak hiru meategi erregistratu zituen Besaiden: "Potosi", "Triunfante" eta "San Ignacio" meategiak. Gizon hura eskulturak eta damaskinatuak egiten ere aritzen zen. Esan beharra dago gizon hura Ignacio Zuloaga margolari entzutetsuaren aita zela.

Garai hartan atzerriko bi meatzari agertu ziren gune hartara. Bata Alban Jones izan zen. "La Fe" eta "La Caridad" meategiak eskuratu zituen. Bigarren meategitik beruna eta blenda ateratzen zuten. Baina ordainketa arazoak zirela-eta, 1891an bi meategiak bertan behera geratu ziren. Beste meatzaria Juan Bailey Davies izan zen. 1871an "La Concha" meategia ustiatzeko baimena eskatu zuen. Bailey Bizkaiko beste espa-

rru batzuetan ere aritu zen; Matamorosen, Galdamesen eta Muskizen besteak beste. El Regato-ko meategi-trenaren lehenengo sustatzailea bera izan zen. Gerora Luchana Minning deitu zioten konpainiari. Dena dela, II. Karlistada zela-eta, haren egitasmo guztiak eten egin ziren. Gerra amaitu ondoren, berriro ekin zion meatzetako lanari; baina bere buruari ipinitako helburuak betetzen ez zituela ikusirik, kontzesio batzuk errentan eman zituen, beste batzuk bertan behera utzi zituen eta beste batzuk, Axpeko kobre-meategia esate baterako, beste batzuei eman zizkien.

Karlistadaren ondorioz, 1872tik 1876ra egitasmo guztiak gelditu zituzten. Barrutiko bizimodua ez zen segurua eta gainera langile asko eta asko karlisten gudarostean sartu ziren. Gerraren eraginak ez zuen inguruko komunikabide-sarea bakarrik baldintzatu. Izan ere, ez zuten meategi berririk erregistratzen, eta aurreko meategiak mugatzeko eta mugarritzeko lanak eten egin zituzten.

AXPE / Urtea	1870-1875	1876-1880	1881-1890	1891-1899	1900-1910
Ustiatzeko baimen-eskariak	14	5	26	30	51
Mugatutakoak	5	0	9	3	2
Bideratu ez zituztenak	9	5	17	27	49

Koadroko datuak argigarriak dira: 1870etik 1899ra kontzesio ugari erregistratzeko eskariak egin arren, oso gutxi mugatu zituzten. Horretarako arrazoi nagusiak honako hauek izan ziren: ustiatzeko eskari asko beste kontzesio batzuen barruan zeudela eta beste batzuk balio gabetu egiten zituztela, ordainketa eta burokrazia-arazoak zirela-eta. Beste kasu batzuetan, jabeek borondatez egiten zuten uko, 10 urteko jabetza-epea agortu baino lehen. Baldintza horiek aintzat harturik, barruti honetan oso meategi gutxi zegoela aipatu behar da. Sasoi horretan, asko jota, 10 meategitan lan egingo zuten.

XIX. mendearen 80ko hamarkadan mugatze-lanak asko ugaritu ziren. Bigarren garai bat hasi zela esango genuke. 1889an Antonio Balpardak Atxariako "Repelaga" meategia erregistratu zuen; bestalde, Pablo Okizak Mintxeta inguruko "Martínez de los Ríos" zeritzon meategia sartu zuen erregistroan. 1890ean Pablo Okizak hiru meategiaren ardura hartu zuen ("San Felipe", "demasia a Martínez de los Ríos" eta "No te fies"), Sebastian Barrerak bi ustiatzeko asmoa zeukan ("Samuel" eta "Chachan"), eta Manuel Carral "Mari Luz" meategiaren jabe egin zen. Meategi guztiak Mintxeta inguruan zeuden. Bestalde, Simon Oleagak "Aviso" izeneko meategia erregistratu zuen Arantzeta barruan.

Aipatutako meatzariok Abantokoak, Zierbenakoak, Portugaltekoak, Bilbokoak eta Durangokoak ziren. Meategietan batez ere burdina ateratzeko helburua zuten, baina kobreak, berunari eta blendari ere atera zioten etekina.

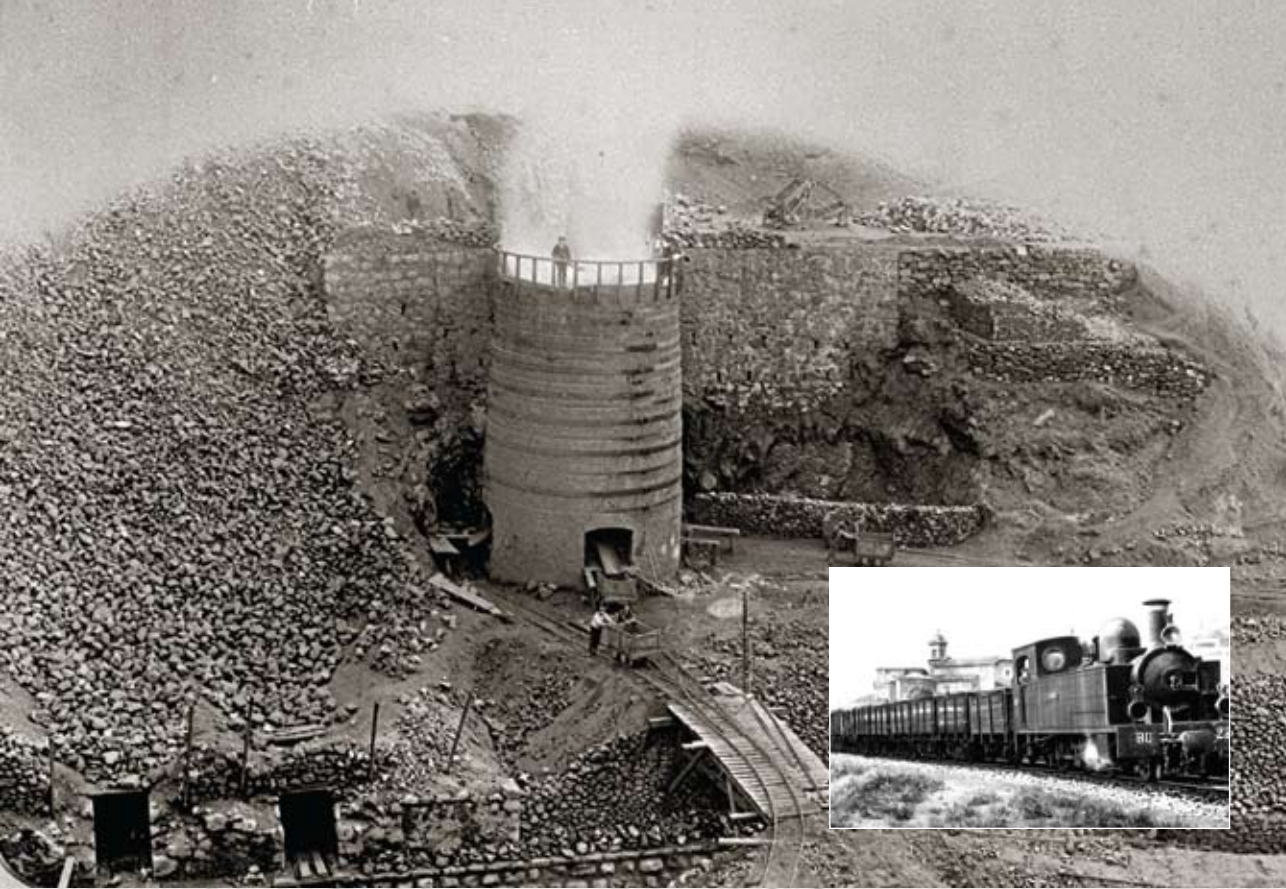
Axpe – Arrazolako Meategi-guneko Konpainia (S.A.)

Axpe-Arrazolako Meategi-guneko Konpainia 1894an agertu zen. Urte hartan Simon Oleagak "Aviso" meategia haren esku utzi zuen. Handik urte batzuetara, 1899an, Plazido Zuloagak, konpainiaren ordezkaria zen aldetik, "demasia M^a Luz" erregistratu zuen.

Ingalaterratik gero eta burdina gehiago eskatzen zutez eta Anbotopean siderosa-zain oso garrantzitsu bat aurkitu zuten (jende gehienak karbonatoa esaten dio material horri), Axpe-Arrazolako Meategi-guneko Konpainia esparruari ahalik eta etekinik handiena ateratzen hasi zen. Hori errazte aldera, trenbide bat egin zuten, mea Bilboko Itsasadarreko kargalekuetara merkeago eramateko.

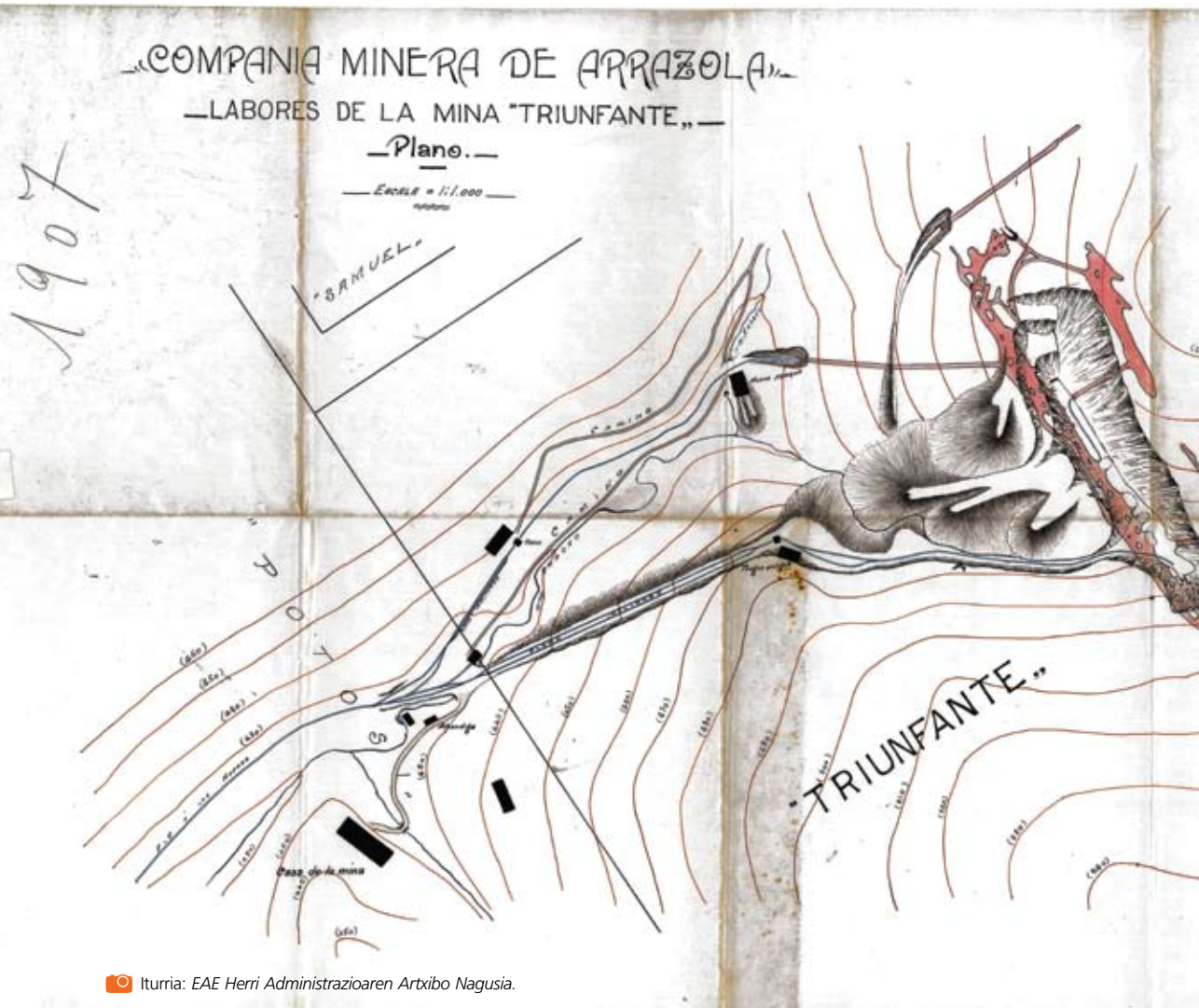
1904an Bizkaiko Trenbide Konpainia Zentralak bide estuko adar bat ipini zuen martxan, Apatamonasterio eta Errotabarri ("Tope") auzunea lotzeko. Trenbide hari esker, hemengo meategietatik ateratako mea Zorrotzako mea-kargalekura eramaten zuten.

Meategiak itxi arren, trenbideak martxan jarraitu zuen 1946. urtera arte, egurra eta bidaiariak garraiatzen. Gaur egun pasealeku berdea eratu dute ibilbide zaharrean.



📍 Kaltzinazio labea eta plano makurtua Bizkaiko meategiren batean. Sancho el Sabio Fundazioa.





Iturria: EAE Herri Administrazioaren Artxibo Nagusia.

Arrazolako meategietako lanak

Arrazolako meategietan lurpean lan egiten zuten. "Triunfante" meategiaren kasuan, langileek plano makurtu batetik sartu behar zuten barrura, mearen norabideari jarraituz. Mea-ustiategia mailaka antolatzen zuten, eta

maila bakoitzean materiala narras eramateko zulo nagusi bat zegoen. Zulo haietatik beste zulo batzuk abiatzen ziren zeharka, mea-geruzaren hormetaraino. 7 eta 8 metro inguruko arloak suntsitzen zituzten, harik eta goiko solairura iritsi arte. Suntsitze-lanak egin ondoren, sabaia apurtzeari ekiten zioten. Goiko maila behera bota eta gero, 7-8 metroko arloa berreskuratzen zuten.



Meatzariak Arrazolan. Ignacio Ansorena artxiboa.



Ondoren, handik ateratako karbonato-harria kiskali egiten zuten, materiala aberasteko eta saltzeko. Prozesu hori egiteko premiak bultzaturik, mendearen hasieran kaltzinazio-labe bi egin zituzten Arrazolako meategien barrenean. Upel zilindriko eta ia zilindriko motakoak ziren. Bizkaiko meategietan horrelakoxeak erabiltzen zituzten gehienbat. Kanpoko geruza adreilu arruntez egiten zieten. Barruko

beroaren eraginez hormak ez zartzeko, metalezko gerrikoz eusten zieten adreiluzko maileri. Gainera, barrutik adreilu erregogorrez egindako babesera ere bazeukaten.

Labe bakoitzak materiala husteko lau aho zeuzkan. Aireztatze-sistema artifizialak martxan jarri arte, aho horiek bi eginkizun betetzen zituzten: materiala hustea eta aireberritzea.

Azkenean, hauts bihurtutako mea Kadaguako mea-kargalekura eramaten zuten trenbidez. Zorrotzako kargaleku horretara Axpeko eta Arrazolako meategietako mea ez ezik, Bilboko beste meategi batzuetako materiala ere eramaten zuten ("Malaespera", "Silfide" eta "Montefuerte" meategietakoa). Kadaguako kargalekua Santander Bilbao Tren-konpainiarena zen, eta 1896ko urriaren 12an inauguratu zuten.

Garai baten amaiera

Anboto mendian mea sistematikoki ateratzea erabaki zuten garaian, urtean 50.000 tona inguru ateratzeko itzaropena zeukaten hasieran. 1904an 33.000 tona ateratu zituzten, eta 1922an 22.000 tona baino ez.

Gainbeheraren ondorioz, mende hasierako hamarkadan meategi guztiak itxi eta langile guztiak bota zituzten.

1934an, ordainketei ezin aurre egin, eta azkenengo meategia itxi zuten. Horrelaxe amaitu zen garai hura. Gaur egun paraje eder hauetan gozatten dugunoi zaila egiten zaigu orduko kontu gogorrak imajinatzea.

Garbiñe Aja

Historialaria



1910ean greba Bizkaiko meatzaritzan

1910eko uztailean, berriro ere, gatazka bat sortu zen Bizkaiko meatzaritzan. Aurreko greba 1906an egin zuten, eta geroztik ezinegona antzematen zen. Meatzariek egunean 9 ordu lan egitea eskatzen zuten, baina ez zuten aurrerapausorik lortzen. Udan 11 ordu aritzen ziren lanean; neguan, berriz, 9.

Meatzariak kalera atera ziren, eta gerra-egoera agindu zuten Bizkaian. Gobernadore zibilak Jaurerriko foralak eta guardia zibilak Bilbon bildu zituen.

Arrazolako meatzariak, grebari jarraituz, Durangoko kaletan agertu zirenean, agintariak izutu ziren eta gobernadore zibilarri ejertzitza bidaltzeko eskatu zioten. Horrela egin zen eta, ordainetan, Udalak 50 pezeta eman zizkion armadari.

Greba irailaren 22an amaitu zen eta 9 eta erdiko lanaldia lortu zuten. Honako hau da seigarren erregio militarreko kapitain-generalak proposatu eta meatzariek eta patronalak onartu zuten akordioa:

Primero. Se reanudarán los trabajos el 22 de Septiembre actual, trabajándose nueve y media horas durante el resto del mes de Septiembre y en todo el mes de Octubre, en el que, según el horario llamado de Loma, se habría de trabajar 10 horas. En cambio, en el mes de Noviembre de este año en que según el indicado horario se había de trabajar nueve horas, se trabajarán nueve y media, abonando los patronos a sus obreros, la suma de 10 pesetas, que les entregarán a fin de Noviembre, en sustitución de la misma cantidad que les tienen ofrecida con anterioridad.

Segundo. Constituyendo la presente fórmula una solución transitoria hasta fin de Noviembre de 1910, se entenderá que desde 1º de Diciembre próximo regirá el horario llamado de Loma hasta que aprueben las Cortes la ley prometida por el Gobierno para regular la jornada del trabajo en las minas.



Goian: Langileen ordezkariak.

Ezkerretik eskumara: Fernández, Pedro Zorraquin, Facundo Perezagua, Benito Bujedo, Manuel Delgado eta Peña.

Novedades Aldizkaria, 1910



Eskuman eta behean:

Istiluak Bilbon. *Novedades Aldizkaria, 1910*





duran...go!
goazen!

www.durango-udala.net



DURANGO

Udala · Ayuntamiento

Barrenkale 17 tlf. 94 6030000



Atxondoko Udala

www.atxondo.net

946 82 10 01

097



de la  a la 





TEXTO: IBAN GORRITI
FOTOS: ANGIOLILLO, IBAN GORRITI,
TXELU ANGOITIA, GAZTETXEKOAK

'El cambio social es posible'. Cinco palabras resumen la lucha de las gazte asanbladas que aún palpitan en Durangaldea. Su pulso vital con la utopía y con los sueños e ideales se alea a diario en Abadiño, Atxondo, Berriz, Durango, Elorrio, Iurreta, Izurtza, Otxandio y Zaldibar. En Mañaria, la actividad asamblearia dejó de bombear ilusiones alternativas en 2009.



Bizkaia tiene y mantiene como origen —y referente vivo— de los movimientos de ocupación al municipio de Larrabetzu y su gaztetxe Hori Bai. Su gestación data de los dictatoriales tiempos del franquismo, más concretamente de 1965. El embrión del 'Herri bat, gaztetxe bat' de Durangaldea se gritó ya en tiempo de supuesta democracia, en Elorrio, y al poco tiempo, también conoció la lucha de calle Durango. Zaldibar ocupó en el 90 y un efecto dominó empujó las ilusiones del resto de pueblos entre 1997 y 2004.

El cambio social era posible y un medio para lograrlo eran las asambleas jóvenes (gazte asanbladak) y los gaztetxes, figura y fenómeno que en Europa se ha aglutinado bajo las siglas CS(O)A, es decir, Centro Social Ocupado Autogestionado. Las asambleas autogestionadas de jóvenes son núcleos de fomento de la cultura popular y espacios para el debate, el aprendizaje y la reivindicación político-social. El gaztetxe y la gazte asanblada se manifiestan de la mano, aunque puede ser que la asamblea joven de un pueblo carezca de gaztetxe, resultado de algún desalojo, o simplemente por falta de locales.

El movimiento de "ocupación" vasco cobró fuerza a finales de la década de los 70, aunque existía la expe-

riencia citada del Hori Bai. A día de hoy, las estadísticas cifran en más de un centenar los gaztetxes en Euskal Herria. La mayoría son ocupados, aunque hay lugares donde los ayuntamientos han acabado cediendo locales para la juventud.

Si 'Resistir es vencer', la comarca de Durangaldea salvaguarda su conciencia anti-represiva y de autogestión. "Vemos que en los gaztetxes hay vida, pero, por desgracia, está el caso de Iurreta que después de años de lucha, ocupaciones y desalojos, el ayuntamiento sigue sin cederles un local", comentan desde la asamblea de Zaldibar.

Desde Atxondo, califican de "buena" la situación actual, "pero podíamos estar mejor y debemos seguir por ese camino", animan. Desde "Hiltegitxe", de Berriz, ensalzan que en la comarca "hay un gran movimiento. Casi todos los pueblos tienen el suyo y cada uno tiene una característica que le diferencia de los demás".

No hay dos iguales. Sin embargo, coinciden en la actualidad en sustentar su apuesta en una masa social de alrededor de quince personas y en que los fundadores, aunque han ido dejando de pisar los gaztetxes, siguen



echando una mano. Las edades fluctúan entre "los 15 y los 26 años, aunque hay casos de más". Desde la coordinadora de gaztetxes de Durangaldea, el abadiñarra Joseba González, arbitra el partido de "Pasado versus Presente"; "Antes, había más lucha. Las asambleas eran más fuertes. También se trabajaba más la ideología", compara.

Sin embargo, el mensaje siempre será "positivo". Recordemos: 'La lucha continúa'. La lucha resiste aunque, curiosamente, además del sistema o las instituciones, las "gazte asanbladak" tienen nuevas barricadas enfrente. Los locales alquilados por los jóvenes, internet y las redes sociales han convertido en sujetos pasivos a los más jóvenes. "La gente joven se queda en casa. Ahora se siguen haciendo cosas, pero antes la gente lo que quería era salir de casa, ir al gaztetxe", lamentan desde Abadiño.

En Zaldibar, apuestan por "después de unos años muy bonitos, seguir reuniéndonos, utilizando la autogestión, organizando actividades nuevas, dando vida al pueblo y denunciando las injusticias". Denunciar y "servir como alternativa al pueblo", agregan desde Berriz.

La concienciación es otra arma de las asambleas jóvenes. La postura de la negación de los ideales lleva a la reafirmación tras sus actuaciones. Hay un no compartido al Tren de Alta Velocidad; un no a la violencia de género; un no al fascismo... A estos lemas, se unen otros que reivindican derechos como el del colectivo de los presos políticos vascos, en la mayoría de los casos. "La creencia de que los gaztetxes son cotos de la izquierda abertzale no es cierta. Hay personas muy diferentes, desde quienes apoyan a la izquierda abertzale a quienes se autodefinen como anarquistas o apolíticas", analizan desde Abadiño.

En Iurreta, -sin local ocupado tras diversos intentos reprimidos por la policía apuestan por la autogestión; "los jóvenes queremos trabajar a favor de un nuevo modelo, creando una oferta cultural y de tiempo libre, porque nosotros conocemos mejor que nadie nuestras necesidades y problemas".

DE LA **A** DE ABADIÑO A LA **Z** DE ZALDIBAR



Abadiño Gazte Asanblada



Abadiño propulsó su gazte, asanblada en diciembre de 1997. Un año después, ocupó la casa del servicio del Palacio Galindez tras no llegar a acuerdos con el Ayuntamiento. El 23 de octubre de 1998 fue el día. Antes de estas efemérides, se llegaron a celebrar asambleas de hasta cien jóvenes. Tras la ocupación, alrededor de 35 personas conformaban la asamblea.

El gaztetxe, ubicado en la plaza Txanporta de Zelaieta, se marca como objetivo "dar a las personas del pueblo -niños, jóvenes y no tan jóvenes- una alternativa diferente a este modelo de vida". Desde Abadiño amplifican que "al ser un proyecto basado en la autogestión, el pueblo trabaja para el pueblo". Mediante la asamblea, los abadiñarras reivindican "la paralización del TAV, la excarcelación de los presos y las presas, la normalización del euskara, la vivienda digna y la lucha feminista".



Los once años de existencia han sido "muy positivos". A su juicio, el gaztetxe es "lo que le ha dado vida a Abadiño". Así, lo que empezó siendo un lugar para jóvenes ha terminado siendo un lugar para gente de diferentes edades. "En otros pueblos pueden estar mal vistos, pero aquí no", se enorgullecen los 25 jóvenes que se reúnen todos los viernes. La mayoría de actos que impulsan son conciertos y proyecciones de vídeo. También han programado un centenar de obras de teatro, cuenta cuentos, monólogos, charlas, "bertso-afariak", comidas populares de hasta 200 personas y talleres de txalaparta, guitarra, cocina, programa de ordenador Photoshop o costura, entre otras propuestas. "Esperamos que el gaztetxe siga como hasta ahora. Los más jóvenes que vienen por detrás ya saben desde pequeños lo que es un gaztetxe y cómo funciona. Sólo lo tienen que llevar a la práctica".

A

Atxondoko Gazte Asanblada

El 4 de diciembre del 1998 es la fecha que la gazte asanblada atxondarra recuerda con ilusión. Fue cuando ocuparon la antigua estación del tren. A día de hoy, son una docena de jóvenes los que mantienen viva la llama de la "okupacion" en el barrio de Apatamonasterio. Los más jóvenes se muestran orgullosos de que los fundadores del gaztetxe, en la actualidad, sigan "bajando" a tomar parte en las asambleas que de forma periódica organizan.

Este centro social pretende con su propuesta "dar opciones diferentes de programación de música, teatro, cuenta cuentos..." En definitiva, pretenden "ser una alternativa a nuestro tiempo libre", resumen. Y como propuesta alternativa, exigen el derecho de todo joven "a tener nuestro sitio como otros tienen el suyo y a luchar contra las injusticias que hay en este sistema llamado democracia".

Los locales del gaztetxe, recientemente acondicionados por el Ayuntamiento, suelen ser usados por otros grupos o asociaciones. "Se hace mediante su petición a la asamblea y se les deja sin ninguna duda. Todos los grupos son bienvenidos al gaztetxe". Los doce años de lucha por el cambio social han sido en Atxondo "muy buenos". Los componentes de la asamblea dejan clara su situación: "Se puede decir que de tener una casa un poco en malas condiciones, hemos pasado a tener unos de los mejores por no decir el mejor gaztetxe de Durangaldea", sonríen.

Sin embargo, son conscientes de que la situación actual es "un poco rara" debido a que "muchos de los jóvenes



estudian fuera y juntarnos todos suele costar bastante". Aún así, la oferta en la que han trabajado es nutrida, y las actividades van desde bajada de cañones a salidas de esquí, intercambios con otros gaztetxes, teatros, talleres, conciertos, magos o monólogos. La situación del movimiento de gaztetxes en Durangaldea "es buena pero podía estar mejor y debemos seguir en ese camino".

B Berriz Hiltegixe Gaztetxie



A las 10.30 horas del 13 de febrero de 1999 la antigua alhóndiga del matadero de Berriz pasó a ser suelo ocupado por los jóvenes del municipio que ansiaban un lugar que autogestionar. Antes de convertirse en Hiltegixe, fue local de ensayo. El número de miembros ha descendido a la mitad de aquellos 30 fundadores. La relación con éstos se mantiene en actividades como fiestas o el concurso de música Aldapa, todo un referente.

En Berriz tratan, sobre todo, de ofrecer una alternativa cultural al pueblo. "No nos centramos tanto en qué tipo de cultura debe ser (contracultura...), sino en ofrecer un espacio a aquellas personas que quieran llevar sus deseos adelante en temas culturales como la música, el teatro, charlas..." También hay tiempo para la concienciación de la población en temas "que nos conciernen como la creación del TAV, la poca participación ciudadana... En definitiva, el objetivo principal es pasarlo bien entre todos". Hiltegixe reivindica un espacio "abierto a todo el mundo". Hasta el punto de que el Ayuntamiento organizara en él un curso de percusión.

Durante los "muy positivos" once años de actividad, el gaztetxe ha cubierto un espacio que "hacía falta en el pueblo" y "aunque ha pasado por tiempos mejores que los actuales, sigue vivo", valora Odei Arrizabalaga.

Ubicado en Murgotio kalea, el centro social vive una época de cambios. Tras los fundadores, otros jóvenes intentaron mantener el relevo y lo dejaron. Ahora, existen intereses distintos a los que se tenían antes pero que suponen una alternativa interesante". Fiestas como la del día del disfraz en Berriz o el concurso Aldapa -realizado en colaboración con el Ayuntamiento y Diputación- distinguen a Hiltegixe.

D Durango Sapuetxe Gaztetxie

El gaztetxe de Durango suma doce años de existencia en la avenida Montevideo, en pleno centro del municipio y tras la ocupación de un edificio de cinco plantas. Fue el 12 de febrero de 1999 cuando tomó el nombre de Sapuetxe. "Fue un arranque difícil, como en otros muchos sitios, había opiniones muy diferentes, edades, alegrías, tristezas... , pero siempre hicimos frente a la situación y aquí estamos", informaban a la guía de asambleas jóvenes de Euskal Herria en 2005.

El inmueble, según explicaban, es una edificación ilegal al estar construida sobre un río, el Mañaria. "Y eso, en teoría, está prohibido". En la casa ocupada y autogestionada han trabajado colectivos como Zirikatu, Ekaitz Beltza Anarkopunk, la asamblea contraria al TAV y el colectivo de mujeres Mari Anbotokue. Sapuetxe ha organizado en este tiempo, además, una interesante y consolidada "feria anticomercial" que coincide con la Euskal Liburu eta Disko Azoka.

Sapuetxe es uno de los gaztetxes que más ha luchado por ofrecer información ideológica de diferentes puntos de vista. "Ha sido un lugar de reunión y debate", aseguraban a Gaztesarea. Organizan numerosas actividades, y entre ellas, jornadas contra la represión, contra el capitalismo o de solidaridad. Trabajan con "la alegría de que nuestros sueños no los controla nadie".





Elorrioko Gaztetxea



En Elorrio surgió el primer movimiento asambleario de la comarca tras crearse a mitad de los 80 una comisión de cultura para dar vida y una dinámica social al municipio. “Pero el ayuntamiento, respondió con subvenciones escasas y con cambios de locales”, aún así, la lucha no cesó, y al final fueron consiguiendo sus objetivos.

El 23 de enero de 1988, decidieron ocupar el palacio Iturri y tras confrontaciones con el Ayuntamiento y la Ertzaintza se consolidó la gazte asanblada y el gaztetxe. Hace un lustro, mientras se cerró Iturri para su acondicionamiento, la asamblea pasó a Aldapebeitia. Con la

entrada de la izquierda abertzale a la alcaldía, la gazte asanblada volvió a recuperar su espacio en la renovada casa de cultura. Con entrada propia, el gaztetxe continúa con su emblema y bandera que le distingue: su “fantasma ocupa”.

El centro social precursor de Durangaldea mantiene su lucha y sus ilusiones sobre los mimbres de aquellos fundadores. En estos 22 años, las actividades han sido innumerables, las experiencias de libro. Elorrio es a Durangaldea lo que el Hori bai de Larrabetzu a Bizkaia. Y la actitud continúa.



Iurretako Gazte Mugimendua: Abadetxea

A día de hoy, Iurreta no tiene gaztetxe. Desde que la Abadetxea se quemó el 31 de diciembre de 2006, la gazte asanblada ha ocupado la chapistería de Belbi, un local ubicado junto al frontón, el antiguo ayuntamiento, y una casa fuera de ordenación de la plaza Aita San Miguel, "pero de todas nos han desalojado"; valoran.

La asamblea joven local se formó con personas de diferentes cuadrillas que unieron objetivos e ilusiones. Las primeras reuniones las hicieron en el pórtico de la iglesia. En la actualidad, son menos personas que cuando arrancaron en 1997, y aducen que la falta de un local y el cansancio han hecho mella en la ilusión.

Porque ellos conocen mejor que nadie sus necesidades y sus problemas, quieren seguir creciendo. Abogando por un modelo nuevo, construido y gestionado por la asamblea. Tras conseguir un local, el objetivo principal sería "superar el individualismo y conseguir que todos los jóvenes se unan a la asamblea".

A pesar de la lucha vivida por tener un local, el balance "no podía ser más que positivo". La asamblea reconoce que vive un momento que califican de "crítico. Hay pocas opciones y todos los desalojos nos han sacudido fuertemente".

La falta de local les lleva a preguntarse dónde hacer las asambleas, los ensayos de la escuela de bertsoaris Gure Barik, proyecciones de vídeo, conciertos... "La lucha en favor de la Abadetxea sigue en nuestro corazón y en nuestras bocas, pero vemos cada vez más que van disminuyendo los recursos", apuntan y van más allá:



"De todos modos, tenemos claro que nuestro lugar está en la plaza como lugar más apropiado de reunión de la juventud".

Las actividades y colectivos creados en Abadetxea son numerosos, desde la única escuela de bertsoaris al grupo de montaña Saldai, cineclub, fiesta de San Juan, actos contra el TAV, salidas, conciertos, taller de serigrafía o teatros...

La esperanza, como dicen, "es lo último que se pierde". Por ello, seguirán trabajando por conseguir ese proyecto que ansían.



Izurtzako Mendigain gaztelekua

Los grupos jóvenes de Izurtza solicitaron al Ayuntamiento de la localidad un local "o algo parecido" para hacer frente a sus necesidades. La petición se convirtió en trámite municipal y pasó por pleno. La Corporación les permitió la utilización de un local en la parte trasera del frontón. Tras un periodo largo de acondicionamiento, en las fiestas de Izurtza, el primer fin de semana de septiembre de 2004, se presentaron al pueblo por medio de un lunch al que invitaron a la ciudadanía.



Otxandioko Gazte Asanblada

Ubicado en Etxoste kalea, el gaztetxe otxandiarra tiene sus puertas abiertas a la ciudadanía desde 1997. Hasta el día en que se tuvo un gaztetxe, la gazte asanblada se reunía en el Ayuntamiento. Ocuparon un edificio de tres pisos y acondicionaron la planta baja. Durante el segundo aniversario del gaztetxe, en las elecciones municipales, la plataforma Batiá ganó al PNV y uno de los miembros del gaztetxe salió nombrado alcalde, Aritz Otxandiano. En 2005, la gazte asanblada firmó un acuerdo con el Ayuntamiento para el acondicionamiento de la tercera planta del inmueble ocupado.

La asamblea se formó para dar respuesta "a la problemática joven del pueblo" y consiguió al tiempo que se iban algunos componentes, lograr, que se sumaran otros.



Zaldibarko Gazte Taldea



Zaldibar cumple dos décadas de actividad autogestionada. Después de “muchos años” de ocupaciones y diferentes gaztetxes, la asamblea local consiguió que el Ayuntamiento les cediera un local. “Hace seis años que tenemos este local ubicado frente al desaparecido campo de fútbol Olazar”. Con el paso del tiempo, el número de componentes del grupo ha descendido. “Como es normal, al principio había muchas más personas y mucha más ilusión, pero fue bajando poco a poco”, informan, pero el cambio generacional que se ha dado “ha devuelto la ilusión”. Los objetivos a día de hoy son: “Seguir reuniéndonos, haciendo uso de la autogestión, creando nuevas actividades, dando vida al pueblo y denunciando las injusticias”, apunta Eider Motxales.

La asamblea cede el local que ocupa a las cuadrillas o asociaciones que lo necesiten y reivindica “los derechos de los presos políticos vascos y condena la violencia de género o la construcción del TAV”.



La trayectoria del centro social ha sido de “años muy bonitos”. Como el resto de gaztetxes, el de Zaldibar también “ha sufrido altibajos, pero en este momento la ilusión y las ganas se mantienen, por lo que, seguiremos adelante” con la oferta de conciertos, teatros, charlas, proyección de videos, comidas populares, concursos o trueque de ropas.

Iban Gorriti

Periodista



LA ALTERNATIVA TROPIKAL: OKUPA Y RESISTE

En el jukebox se escucha "Anarchy in the UK". Los Clash aterrizan por Donostia. Muskaria informa sobre la aparición de una horda de bandas noveles. El Punk constata: "No hay futuro". En el trasfondo, la crisis mundial y la loca carrera armamentista. En Tudela, en el marco de la campaña anti-OTAN de 1983, nace el Rock Radikal Vasco.

Una nueva generación se autoorganiza expresándose de manera antiautoritaria en los espacios que ocupa. "Cualquiera puede hacerlo" es la consigna. En Euskal Herria surgen centenares de fanzines y combos de rock radical, una cincuentena de gaztetxes y otras tantas radios libres.

Los grupos de jóvenes que conforman el movimiento de resistencia son heterogéneos. Están compuestos por una


amalgama de antimilitaristas, autónomos, okupas, punk, redskin, exJarrai, libertarios, ecologistas, artistas y mujeres jóvenes. Impulsan potentes experiencias autogestionarias como las del fanzine Resiste, el gaztetxe de Andoain, las casas ocupadas de Minas y Zapatari, colectivos como Patxa o Zirikatu, radios libres como Hala Bedi y la Eguzki, agencias de contrainformación como Tas-Tas, distribuidoras alternativas como DDT y multitud de sellos discográficos independientes. Y se identifican con la "peña" o la "baska" mientras "rulan" por la geografía vasca bailando el "pogo" de sus bandas y estableciendo las conexiones en red que retroalimentan las producciones del conjunto.

Del antitodo de Eskorbuto, de la crítica social de La Polla Records, del abertzalismo redskin de Kortatu y de la Euskadi Tropikala de los Hertzainak derivamos hacia el



hardcore, el oi! y el punky-reggae-party. Un movimiento que se reconoce en catalizadores como Egin Rock, Martxa eta Borroka, las fiestas alternativas o en acontecimientos como los del 50 aniversario del bombardeo de Gernika. Y que comparte tres elementos: el no futuro del punk y su resocializador cualquiera puede hacerlo, el asamblearismo autogestionario como estructura directa de decisiones y la lectura antirrepresiva que realizan de la cuestión nacional vasca como jóvenes "sospechosos" (Plan ZEN). Armado de esta manera, el proletariado social y juvenil vasco libra una última batalla en la modernidad conclusa.

La resolución del conflicto vasco se cierra en falso en Argel. La crisis económica se relaja y la generación de los 80 se incorpora a un mercado de trabajo depreciado. Y las estructuras alternativas se desinflan debido a la represión institucional y su propio agotamiento. Un ciclo concluye: El Gaztetxe de Bilbao ha sido desalojado. Pasamos de Kortatu al mestizaje de Negu Gorriak. Del fanzine fotocopiado a la tirada periódica de El Tubo. De

la eclosión de las emisoras a la pervivencia de los colectivos más potentes tras la implantación de la LOT. Los 90 fusionan punk y metal, sus híbridos se denominan trashmetal o trashcore. Su Ta Gar incrusta el euskera en el heavy. Y los medios de información establecen la censura no declarada del rock. La fase de autoorganización difusa del movimiento ha terminado y Jarrai impulsa su organización concentrada, constituyéndose como única estructura capaz de integrar sus variadas expresiones. La Matxinada despliega la acción directa. La insumisión cuestiona radicalmente la conscripción militar y la sociedad vasca la arropa. Y al final de la década de los noventa una nueva generación de gazteen asanbladak efectúa numerosas ocupaciones por toda Euskal Herria, estableciendo gaztetxes referenciales -como los de Kukutxa en Rekalde o Sapuetxe en Durango- cuyas expresiones creativas llegan hasta ahora mismo. 

Jakue Pascual

Doctor en C.C. Políticas y Sociología

Zaldibar



Ayuntamiento de la Anieiglesia de

ZALDIBAR

Elizateko Udala

Sar zaitetz / Entra en
www.zaldibar.org



KULTURA **KMON**[®]

AISI ALDI ETA IKUSKIZUN AGENDA
LA AGENDA DE OCIO Y ESPECTÁCULOS



WWW.KMON.INFO

Isilik zeuden, baina ez mutu

1950-60ko bertsolari txapelketak Durangaldean

TESTUA: IGOR ELORTZA

ARGAZKIAK: XENPELAR DOKUMENTAZIO ZENTROA

1959ko ekainaren 13an, San Antonio egunez, Urkiolan jokatu zen lehenengo biderrez Durangaldeko Bertsolari Txapelketa. Bost bertsolarik parte hartu eizuten, segurutzat hiru baino izendatu ezin baditugu ere: Felix Bikandi iurretarra, eta Julian Martitegi eta Jose Alberdi mañariarrak. Azken horrek irabazi zuen egun hartan. Alberdi da, beraz, historiako Durangaldeko lehenengo txapelduna.

“Lehenengo eskualde-txapelketa Urkiolan egin zenean, 1959an, eliza buelta eta atzeko bizkarra bete-beterik zegoen. Jenteak gosea! Bertsoena ez, zeozerena. Zeozer entzun gura. Orduan euskara politika zen hemen, eta bertso bidez, ba, zeozer esaten genduen”, gogoratzen du Josek, hamarkada batzuk geroago, Bizkaiko bertso gintza IV (Bizkaiko Bertsozale Elkarteak, 2006) libururako egin zioten elkarrizketan.

Durangaldekoa bai, baina Bizkaiko lehenengo txapelketa ez zen 1959koa. Aurreko urtean jokatu zen estreinakoa: 1958ko abuztuaren 24an, Bilboko Areatzan; 15ean, Andra Mariaren egunean zen jokatzekoa,

baina atzeratu egin zen euriteagatik. Orduko hartan ere han jardun zuen bertsoan Alberdik, Juan Ormaetxe “Taket” larrauriarra, Asentsio Bidaurrezaga getxoztarra, Eusebio Zubiaga urduliztarra, Pedro Kastrejana loiuarra, Florentzio Zarraga berangarra eta saio amaieran txapeldun izendatuko zuten Balendin Enbeita muxikarragaz batera. Lastima da orduko bertsolari ez gorde izana, baina badakigu zeri buruz kantatu zuten: Bizkaiko herrietako bizimoduaz; ardozale askok txikiteoan neurritik kanpora edateaz; kotxean ala asto gainean ibiltzearen abantailez; neska gazteez eta moda berriez; aberatsez eta behartsuez; euskaldunaren estimazioaz munduan...



Jose Alberdi, 1959ko Bizkaiko txapelketako finalean, Bilboko Arenalean. 📷



📍 Jon Mugartegi, 1973ko San Antono egunez Urkiolan kantuan.

Bizkaiko lehenengo txapelketa hartan, bertsolariekin batera, Alfontso Irigoien aulestiarra zegoen oholtza gainean, gaiak jartzen. Aurreko eta ondorengo egunetan, baina, askoz ere lan gehiago eta handiagoak egin zituen Irigoienek: bertsolariak topatu, epaileak batu, oholtza eta megafonia lotu, lege-baimenak lortu, diru-laguntzak eskuratu, propaganda egin, dokumentazioa gorde... zer ez!



📍 Luzio Elorza "Arrola" omendua, Nazario Oleagaren eskutik oroigarria jasotzen, Alfontso Irigoien gaijartzailea alboan duela.

Isilik zeuden isilik zeudenez Bizkaiko bertsolariak gerratik gehiago. Hain isilik ze, baziren jakitea ere ez zen erraza, eta Irigoienek berak han eta hemen topatu zituenekin antolatu zuten Bilboko

Areatzan jokatu zen lehenengo txapelketa hura. Bitxia da, kasurako, Jose Alberdi beraren berri zelana jaso zuen, zegoeneko txapelketaren antolaketa eginda zegoela, 1958ko abuztuaren 8an jaso zuen-eta, gazteleraz idatzita, Jesús Sopelanak sinaturiko gutuna lurretatik: "Un muchacho se ha informado del festival que organizais para el próximo día 15, y como es un bersolari muy entusiasta, de buena voz y que no carece de picardía imaginativa, desearía tomar parte en el certamen del Arenal (...) teniendo en cuenta sus vivos deseos de presentarse a la palestra, te agradeceré me informes seguidamente con lo que se puede hacer, si aún es tiempo".

Sopelanaren gutunak bertsolari gartsu, ahots oneko eta irudimen-txinparta handikotzat agertzen zuen Alberdi, eta egin ere ederto egin zuen bertsotan Bilboko Areatzan, antza. Txapelketa eta gero sortu zen drogari eskerrak dakigu hori, izan ere, egun hartako bertsorik ez, baina ondoren izan zen gutun-truke pipertu eta ugarian bertso asko idatzi zuen egun hartako hainbat pro-


tagonistak, Juan Ormaetxe "Taket" larrauritarrek pizturiko eztabaidaren inguruan. Epaimahaiak bigarren izendatu zuen Taket, baina ez zegoen konforme inondik ere, pentsatzen zuelako berak behar zuela txapeldun, baina, Balendin Enbeitari eman ziotela txapela, Kepa Enbeita "Urretxindorra" gerra aurreko bertsolari bizkaitar entzute-suaren semea zelako; "Erabagia hartu behar zan / horrenbeste igarri barik", dio Taketek bere bertsoetako batean. Balendin ere ez zen kikildu, eta sorta bat baino gehiago idatzi zion larrauritarri, ez ironia barik. Tartean bertso hau:

***Epaikariak egin dautsue
Egin be egitekoa
Bertsolaririk onena izanda
Emon ez lehenengokoa
Askok dinonez bigarrenagaz
Euki zenduan nahikoa
Zu baino hobatzat daukielako
Alberdi Mañarikoa***

"Nire bertsoaren lehenengo aztarrena gure aitaren lehengusu bat izan zen", kontatzen du Josek. Gure etxea hiru bizitzakoa zen, eta denok ginen senideak. Aitaren lehengusu horrek lantzean bertso batzuk kantetan zituen, eta gu zaparrook, afalostean, sutondoan epelduz, hantxe egoten ginen gustura, haren bertsoak -eta entzuten. Gero zaletasun apur bat hartu neban eta, sanblasetan eta sanantonioetan-eta, bertso-paperak saltzen etortzen ziren. Erosi eta halantxe apur bat. Buruz ikasi eta kantatu. Bai bakarrean, bai aukera neukan leku guztietan. Gero han auzoan baneukan lagun bat, zaletasun apurtxo bat zeukana, eta biok biotara ekiten geuntsan. Zelan edo halan, baina ekin".


Izan baziren-eta bertsolariak Bizkaian, eta 1958ko final haregaz berpiztu zen sua. Ordura arte isilik egondako hainbat bertsolarik eman zuen bere buruaren berri han eta hemen, halakoetan parte hartzeko gertu agertuz. Horrela erabaki zen hurrengo urtean, 1959an, eskualdeetan kanporaketak egi-tea, ondoren Bilbon finala jokatzeko; 1960, 61, 62, 64 eta 66an, berriz, eskualdeekako txapeldunak zuzenean finalera pasatu beharrean, finalaurrekoak jokatu ziren finalean nortzuk kantatu erabakitze-ko.



 Jose Alberdi, 1959ko San Antonio egunez, Urkiolan irabazitak saioko kopa eskuetan.

Bueltatu gaitezen, baina, 1959ko San Antonio egunera. Bueltatu gaitezen Urkiolara. Pozik ageri da Jose Alberdi egun hartan egin zioten erretratuan, Abadiñoko Udalak emandako kopa erakutsiz. Jertse dotorea aukeratu zuen hain egun seinalaturako, eta jertse horretako poltsikoren batean gordeta



 Ezkerretik hasita, Luzio Elorza "Arrola", J. Azpillaga, J. Alberdi, D. Sardui, J. Ormaetxe "Taket", B. Enbeita eta B. Pujana, aurreko ilaran gonbidatuak dituztela.

behar du mila pezetakoak ere, horixe zen-eta txapeldunaren saria: garaikurra, diru-saria eta abuztuaren 30ean Bilboko Areatzan jokatu zen Bizkaiko Txapelketan parte hartzeko aukera. Bizkaiko final horretan botatako puntu-erantzuna dugu hau:

PUNTUA: Zelan ibili zara Lekeitio aldetik?

BERTSOLARIA: J. Alberdi:


***Gutziz dotore etorri naiz
ni hona bertatik
Jan eta edan egin det
inoren lepotik
baita txurruta ere
zedorrenegaitik***

Goizean Lekeitio saioa egin eta bazkalduta joan ziren, atera daitekeenez, Bilbora bertsolariak, Iri-goien gidari zutela orduan ere, harexi botatako puntu erantzuna da-eta Alberdirena. Ez zeukaten, orduan, geroagokoen estutasunik bertsolarien txapelketatan, itxura batean, behintzat. "Ez

zen hain gogorra", dio Josek: "Orain asko exijitzen dabe. Jakin be asko dakie orain eta. Guk zer egingo genduen orduan, ba? Datorrena bota eta, ondo badoa ondo, eta, txarto badoa, zer egingo joagu, ba?". Badakigu, hala ere, jarduten zuela entrenatzen: "Tailerlean makinaren kontratan paratu eta, makina automatikoa zenez, hamai-k bider egiten neban, aurreko egunen batean hain lekutan egon eta gero, bertsoa neuk bota eta neuk erantzun. Batzuetan lagunak etorri eta ondoan paratan jatezan, entzuten".

1959ko Bizkaiko finalista izanik, hurrengo urteko finalaurrekoetarako sailkatuta zegoen Alberdi, eta hurrengo Bizkaiko bi finalerako ere sailkatu zen, 60an eta 61ean. 1960an German Uriguen ermuarra izen zen Durangaldeko txapeldun, 61ean Frantzisko Mandiola mallabitarra, eta aldikada hartako azkeneko Durangaldeko txapelketatan, aldiz 62an, 64an eta 66an Julian Martitegi mañariarra izan zen irabazle; 66an Bizkaiko finalean ere lehiatu zen Martitegi. Horietaz gai-



 1959ko Bizkaiko finala iinala iragartzeko kartela, eta oholta prest, Bilboko Arenalean, entzuleak zain direla.

nera, Felix Bikandi, Manuel Sarrionandia eta Inazio Urkidi iurretarren izenak dakizkigu parte hartu zuten artean. Saioak jokatu ziren lekuei buruz, berriz, Urkiolan egin ziren guztiak, San Antonio egunez, azkenekoa izan ezik: 1966ko maiatzaren 1ean jokatu zen, Euban. 1964ko Urkiolako saioa grabatuta dago. Martitegi txapelkunaren puntu-erantzuna da hau:

PUNTUA:

Sekula ez naiz ibili behar ez dan plantan

BERTSOLARIA: J. Martitegi:

***Hemen ez gaitez hasi
horrelako zaratan
Ni beti formal ibili naiz
hamaika lekutan
bestela, galdetu zazu
jun naizen tokietan***

Gaur egun moduan, bertso txapelketak bertsolaritza astintzeko modua izan ziren orduan ere, eta mugimendu handia sortu zen euren inguruan. Horretan ere izan zuen bere lekua gure eskualdeak. Izan ere, 1959ko irailaren 21ean bertso saioa antolatu zuen Irigoienek Durangon. Hiru aste lehenago Bilboko finalean jardun zuten sei bertsolariek kantatu zuten frontoian, eta Durangoko Udalak emandako dirua txapelketan parte hartu zuten bertsolariek Ezkurdiko Hotel Alzaan bazkal-tzen gastatu zuten. Gutun batean batzarrera deitu zituen guztiak egun hartan Irigoienek, gai hauen gainean berba egiteko: “zelan bertso-paperak atera; herrietako ekitaldiak zelan ugaritu; eta bertsolaritzeari jagokozan gauzen gainean”.

Bizkaiko udal guztietara bidali zituzten gutunak, bertso saioak antolatu zituzten proposatuz, eta lortu ere lortu zuten zeozer baino gehitxoago. “Auzoan eta inguruan baziren ermitatxoak, Goui-rian, Izurtzan, Mañarian eta abar, eta deitzen hasi jakuzen”, dio Jose Alberdik: “Nik urtean txahal-



txoa ekartzen neban etxera. Orduan, e! Denetan bardin ez euskuen ordaintzen. Igual joaten zinen Goiuriara eta berrehun pezeta eta bazkaria-edo emongo euskuen. Baina igual Gernika, Durango edo horrelako lekuetan, bostehun pezeta inguru. Gero, Alfontso be ibiltzen zen, eta haregaz inoiz mila pezetakotxoa be bai”.

Zailtasunak eta buruhaustek ere izaten zituzten, zelan ez. Txapelketetarako lege-baimenak lortzeko, adibidez, Francoren erregimenaren aldekoak ziren euskaltzaleak tartean egotea garrantzitsua izan zen. Nazario Oleaga orduko Euskaltzaindiako burua, esate baterako; baita Durangoko Santa Anako parroko zen Jose Etxeandia ere. Eta hala ere, arazoak ez ziren

gutxi eta txikiak izaten. 1959ko Bizkaiko finala bera bertan behera geratu zen, Bilboko alkateak azkeneko orduan megafonia kentzeko agindua eman zuelako, eta beharrezko hartu-emanak egin eta gero, hasieran aurreikusi baino aste-bete geroago jokatu zen. Isunak ordaindu eta kantatzeko debekuak jasan zituzten bertsolariak ere izan ziren, eta baita kartzelara bisita bat edo beste egin zuenik ere; tartean, Jose Alberdi bera, baten batek salaketa ipinita: “Eragin eusten bidaia bat. Lau-bost egun egin nituen hotelean”.

Baina mugimendu hura, euskal kulturaren 1960ko hamarkadako berpizte orokorraren barruan, geldiezina zen. Geroago eta bertsolari eta bertsozale gehiago zegoen, geroago eta gaz-

teagoak, geroago eta ikasiagoak, geroago eta gartsuagoak... 1966ko Bizkaiko finala da horren lekuko, Durangon bertan jokatu zena, hain zuzen ere. Urriaren 30ean jokatu zen, bigarren aldian zuten Durangoko Liburu eta Disko Azokagaz bat eginda, eta egun berean kantaldia eskaini zuten Ez Dok Amairu taldeak ere, batean eta bestean altxatzen zebilen euskal gaztedi berriaren erakusgarri nagusia zenak. Andra Mariko elizpean txapeldun ateratu zen Jon Lopategi gazte horietako bat zen, eta baita agur esanguratsu hau kantatu zuten Abel Muniategi ere:

***Euskera zaharrak baserrietan
hartu zun bere gorputza
ta jakitunen aldetik berriz
amaigabeko zaputza
Gaur estudioz ari garenok
goruntz nahi diogu bultza
baina galdua dago Durangon
gure aitonen hizkuntza
Herri honentzat premizkoa da
Kirikiñoren laguntza***

NIRE LEHENENGO EPAILETZA

XABIER AMURIZA

Gomuta orokorra oso bizi daukat: neure lehenengo ardura (baita ohorea be) epaile moduan; jendetza eta bertso-gosea; bertsolariak; Durangoko Liburu Disko eta Azoka; Ez dok Amairu taldearen kantaldia. Xehetasun zehatz asko ez zait gelditu, baina bai orduan sentitzen zen berotasunaren uhina. Abade gaztea nintzen, 25 urte, sotanadun oraindik. Dena zen berri eta sentimendu indartsuko. Euskal kontzientzia politiko eta kulturalaren gorakada urteak ziren. Hori guztia Durangon gertatzeak esangura handia zeukan, gainera, Durangok oso "situazioko" fama baitzeukan. Karlista edo frankista herria. Orduan, halako gertaera kultural bat Durangon gertatzea olatuaren goranzko seinale handizat jotzen genuen.



Bertsolaritzari berari buruz, nire gomuta nagusia ondoren idatzi nuen artikulu luze bati loturik dago, Euskaltzaindira bidali nuena bera. Bertan, "erbiak igesita gero", neure ustez egin genuen oker baten kronika bidaltzen nien epailekidei. Txapela jokatzeko azken bikotera, Lopategigaz batera, Mugartegi barik Muniategi pasatu behar genuela defendatzen nuen. Kontua da, kronika hartan, finaleko arratsaldeko saioko bertso asko jaso nituela, "magnetofoi batetik". Eta kronika huraxe da final hartatik iritsi zaigun bertso-iturri bakarra. Bizkaiko Bertsogintza IV - XX. Mendea izeneko libururako, beste ezer ezin izan genuen aurkitu. Azkenean, ba, nire ustezko "okerrak" ondorio on bat ekarri zuten.



Durangaldeko usaina ezin
deutsugu transmititu,
baina Durangaldea
entzun, ukitu eta ikusteko...

anboto 
komunikabideak



kulturaren
alde 



berrizko
U D A L A

2010ko 1. eskultura
eta mural lehiaketak.



FUNDICIÓN

DEL ARTE A LA TECNOLOGÍA

TEXTO: JULIÁN IZAGA

FOTOS: TXELU ANGOITIA

Aunque pueda parecer extraño, para muchos de nosotros el término “fundición” se reduce a la imagen de un rótulo en una fachada (curiosamente, en muchos casos utilizando el término en plural “fundiciones”) y a polvo, suciedad y calor, acompañados por un olor especial... y problemas de contaminación. Pero estas fundiciones forman parte de nuestra historia industrial reciente, han dado trabajo a muchas familias, y todavía hoy forman parte de nuestro paisaje y de nuestro carácter como comarca.

El eje Elorrio-Iurreta concentra la mayor parte de dichas fundiciones, pero incluso en la misma capital comarcal, Durango, a pesar de su escaso terreno se asientan todavía hoy 2 fundiciones que dan trabajo a cerca de 300 personas. A la hora de identificar las claves capaces de justificar su aparición y posterior desarrollo es necesario referirse, además de al azar, al papel desempeñado por ferrerías y herrerías.





Ferrerías, herrerías y fundiciones

Si bien en estos tres modos de fabricación aparece siempre el hierro, lo cierto es que existen grandes diferencias entre ellas. Desde un punto de vista puramente cronológico, las primeras en hacer acto de presencia en nuestro entorno son las ferrerías y, las últimas, las fundiciones industriales.

Ferrerías

Se trata de pequeñas instalaciones siderúrgicas en las que el mineral de hierro, utilizado como materia prima, se transforma mediante el aporte energético del carbón, principalmente vegetal, en hierro metal. Tras la extracción del hierro

primario, lo habitual era que los ferrones, operadores de los artilugios de las ferrerías, procediesen a la transformación del hierro en utensilios simples de diferente naturaleza. La proximidad de las ferrerías a los yacimientos de mineral de hierro y a los ríos se encuentra plenamente justificada, ya que este proceso obliga a disponer de estos dos elementos básicos.

Herrerías

Esta actividad productiva llega hasta nuestros días y se encarga de transformar diferentes formatos de hierro o acero en productos terminados con aplicaciones diversas. Las balconadas, puertas artísticas, cerramientos, soportes, caldererías, etc. son visibles por todo nuestro entorno.

Fundiciones

Desde un punto de vista puramente técnico, la clave de este modelo de transformación se encuentra en la elaboración de moldes, generalmente de arena de sílice, en los que se vierte o cuele el metal líquido. Piezas de bronce, latón, aluminio o hierro, han dado paso a modernas superaleaciones utilizadas en aplicaciones aeronáuticas o espaciales.

Las fundiciones artesanales se han ido transformando y, tras numerosos avatares, han dado paso a la fabricación automatizada y seriada de un sin-fin de componentes, hasta el extremo de que no existe máquina, por simple que sea, que no incorpore algún componente fundido.

Origen de la fundición en Durangaldea

La lectura de viejos libros de fundición resulta, además de atractiva y sorprendente, muy esclarecedora y siempre, como signo de disfrute, afloran las sonrisas.

En los albores del siglo XX las referencias bibliográficas al oficio de fundidor eran escasas, si bien todas ellas se encuentran llenas de encanto. Así, en el libro de B. Osann sobre la fundición del hierro y del acero (1926), se hace mención al oficio de fundidor: "Se requiere de conocimientos muy amplios y de personas muy versadas en las artes mecánicas, siendo nece-



saría habilidad, dotes de vigilancia y previsión, además de un buen juicio. El arte de la fundición depende mucho de la mano, la vista y la inteligencia, ya que la maquinaria interviene de forma residual”.

La reflexión que plantea la anterior referencia permite contextualizar los orígenes de la industria de fundición en Durangaldea. A la hora de justificar su implantación en la comarca y, más en concreto, en la cuenca Iurreta-Elorrio, hay que referirse más a la casualidad que a la existencia de razones objetivas, ya que la era de las ferrerías tocaba a su fin (la última se cerró en 1924) y en nuestro entorno no existen materias primas capaces de satisfacer las necesidades de esta incipiente industria.

La existencia de numerosas ferrerías en la comarca de Durangaldea obliga a referirse a ellas a la hora de explicar la aparición de la industria de fundición local, si bien, ésta no parece ser la razón fundamental. Largas conversaciones con “viejos fundidores” y la revisión de la escasa documentación existente inducen a pensar más en el azar que en razones objetivas.

Sin pretender sentar escuela y recogiendo las aportaciones de fundidores veteranos, en la mayoría de sus comentarios se hace referencia a la fundición Berriotxo-Burdiñola (Elorrio-1918), que según cuentan los acontecimientos actuó como “semillero” de fundidores. El desarrollo de los ingenios agrícolas y de la incipiente máquina herramienta, muy anterior a la aparición del automóvil, crearon importantes necesidades de piezas fundidas.

Parece obligado referirse al caso concreto de OLMA (Osanis, Leibar, Motrico y Arieta), ya que fue capaz de integrar el proceso de fundición y la construcción de maquinaria agrícola. Como referencia histórica es necesario citar a su vez a Hijos de Ortiz de Zárate, Hijos de Estancona, Bellerin y Fundiciones San Miguel, por ser también pioneras en el arte de fundir metales.

El olor a fundición

Parece que cada entorno industrial posee sus características propias, si bien en Durangaldea, los sinsabores provocados por las diferentes fundiciones han formado parte del paisaje urbano de cada uno de sus pueblos. Hoy en día, las fundiciones por sus propias características tienden a huir del entramado urbano. Tenemos como ejemplo el reciente traslado de Fundiguel al polígono Arriandi desde el borde exterior del casco urbano de Iurreta donde fue creada en 1930.

El proceso de fundición ha aparecido envuelto en entornos de suciedad, riesgo y emisiones contaminantes diversas, de forma que su atractivo social ha sido escaso. Si bien ésta ha sido la foto general, lo cierto es que se están produciendo cambios tremendamente significativos. Las demandas de calidad ambiental, la presión institucional y, en algunos casos, la propia conciencia colectiva están contribuyendo a que se pongan en marcha cambios que normalicen la situación.

Esta realidad, más o menos acusada, puede y debe corregirse, ya que las exigencias sociales se incrementan. Fundiciones de países avanzados



(Noruega, Suecia, Japón, etc.) permiten descubrir realidades que se sitúan en el entorno de la eco-fundición. Conceptos de calidad ambiental, bondad del puesto de trabajo, atracción para las nuevas generaciones y satisfacción en la cadena de valor, deben cobrar el protagonismo que se demanda desde el conjunto de la sociedad.

Importancia económica Y social

Los inicios de la industria de fundición poco o nada tienen que ver con la situación actual, ya que frente a la fabricación manual, se ha desarrollado e impuesto el modelo de la producción mecanizada. Oficios que requerían de aprendizaje y experiencia (moldeador, montador de moldes, calculista de cargas, etc.), han dado paso a la especialización en el manejo de complejos equipamientos, en los que la intervención humana, en términos de esfuerzo físico, ha quedado relegada a un segundo término.

La importancia económica y social de la fundición ha ido en aumento, ya que en su entorno se ha desarrollado una importante e imprescindible industria auxiliar. Los fabricantes de materiales para fundición (Foseco en Izurza e Ildruya en Amorebieta), talleres de construcción de modelos (Bizkarra, Tufsal...), suministro de equipos de fundición (Koizar), empresas de acabados, talleres de mecanizado, plantas de tratamiento térmico, son un claro exponente de esta pujanza.

Al valorar la importancia social de la industria de fundición en Durangaldea surge una aparente

contradicción, ya que por una parte un importante número de empresas ha dejado su actividad, mientras que por otra, los incrementos de capacidad y de personas directamente ocupadas ha ido en aumento. Según los últimos datos que aporta el Catálogo Industrial del Gobierno Vasco, en el Duranguesado se ubican actualmente 25 fundiciones, en su mayoría de tamaño mediano y grande, en las que trabajan cerca de 2.500 personas. En la mayor parte de las fundiciones se funde hierro (14) mientras el resto trabaja con metales ligeros y otros metales no férricos (11).

La fundición actual

El contraste entre lo que sucedía en la industria de fundición de comienzos del siglo XX y la realidad actual es muy llamativo, ya que la evolución afecta a la capacidad productiva, al equipamiento y los propios productos fabricados. Se ha pasado del arte a la tecnología, si bien el factor humano sigue jugando un papel determinante aunque diferenciado.

En general, las fundiciones actuales se encuentran muy mecanizadas, aunque desafortunadamente existen procesos en los que las exigencias físicas siguen siendo aún extremas.

Ha sido el Sector de Automoción y sus demandas de calidad-precio-serie el que ha obligado a introducir claves de fabricación que han revolucionado el propio proceso de fundición. A rebufo de este desarrollo, otros sectores han ido implementando sus exigencias, hasta el extremo de que las piezas fabricadas en la actualidad por









las fundiciones de Durangaldea no se parecen en nada a las de tiempos anteriores.

La complejidad de las tecnologías implicadas y su elevada automatización (diseño de componentes, fusión de metales, equipos de moldeo, inspecciones finales, controles de proceso etc.), junto a la enorme responsabilidad de los componentes fabricados obligan a desplegar esfuerzos considerables. En este escenario, es obligatorio destacar la importancia del conocimiento, la preparación de las personas y los programas de investigación, siendo éstas las únicas herramientas con las que se puede hacer frente a los retos de competitividad en un nuevo marco globalizado.

El arte y la fundición

La fundición es uno de los modos de transformación más antiguos. Tradicionalmente, se ha recurrido a este proceso para fabricar multitud de utensilios y cachivaches, en los que los metales han estado siempre presentes. Con el fin de situar cronológicamente este proceso, cabe mencionar que se han encontrado piezas ornamentales fundidas con más de 5.000 años de antigüedad.


El entorno de la fundición se encuentra plagado de historias y anécdotas que le confieren ese toque misterioso y enigmático. Además de las piezas industriales, cuya importancia actual está fuera de toda duda, aparecen expresiones artísticas directamente relacionadas con el proceso de fundición. Un ejemplo es el de los hallazgos

en las excavaciones llevadas a cabo en la Plaza de Santa Ana de Durango, en las que aparece un molde-horno para fundir campanas.

Amenazas y oportunidades

Nuestras fundiciones presentan fortalezas y amenazas que obligan a reflexionar sobre las claves futuras. El tamaño, principalmente pequeña y mediana empresa, la capacidad de respuesta ante situaciones complejas, los avances tecnológicos de los últimos años, marcan el camino a seguir. Dejando de lado la crisis actual, las principales amenazas están relacionadas con el mercado global y la entrada en el concierto internacional de los países de mano de obra barata.

La innovación, el compromiso con valorizar el principal activo, las personas, la decidida apuesta por la I+D, la forma de abordar nuevos mercados y la especialización, deben ser las claves que permitan superar la delicada y compleja situación actual.

En la medida que el mercado se encuentra en pleno proceso de reajuste, parece que las formas tradicionales de relación proveedor-cliente no son válidas. El aunar estrategias y crear sinergias son algunas de esas claves que deben introducirse en los nuevos modelos de relación sectorial, ya que el tamaño limita las estrategias solitarias. 

Julián Izaga

Director de Azterlan







Relación de fundiciones ubicadas en los municipios del Duranguesado (2010)

Empresa	Año Fundación	Tipo Fundación	Trabajadores	Municipio
Fundiciones Garbi	1962	H	120	Abadiño
Fundiciones Durango	1956	H	54	Abadiño
Fundiciones Metálicas San Vicente	1953	H	130	Abadiño
Fundiciones Ur Artea	2002	ML	10	Abadiño
Inyectametal	1959	ML	440	Abadiño
Befesa Zinc Amorebieta	1993	OM	16	Amorebieta-Etxano
Ingeniería De Aleaciones	1998	ML OM	30	Amorebieta-Etxano
Fuchosa	1967	H	260	Atxondo
Fundiciones Fumbarri	1956	H	90	Durango
Funsan	1956	H	94	Durango
Betsaide	1989	H	249	Elorrió
Funauto	1996	ML	12	Elorrió
Fundiciones San Eloy	1981	H	194	Elorrió
Fytasa Fundiciones	1915	H	135	Elorrió
Fundiciones Urko-Ase	1983	ML OM	10	Ermua
Fundición Nodular Flesic	1962	H	50	Iurreta
Fundiguel	1930	H	72	Iurreta
Fungarbi	1962	ML OM	16	Iurreta
Furesa	1973	H	94	Iurreta
Fundiciones Mugarra	1975	H	24	Mañaría
Inyectados Gabi	1966	ML	100	Zaldibar

Tipos de fundición (abreviaturas):

Fundición de hierro (H); Fundición de metales ligeros (ML); Fundición de otros metales no féreos (OM)

Fuente: GOBIERNO VASCO (Departamento de Industria, Comercio y Turismo) y CÁMARAS VASCAS Catálogo Industrial y de Exportadores del País Vasco (www.civex.net). Consultado en julio de 2010.

MUJIKA N. (2005) El pasado reciente de Durango y su comarca (1960-1991) Ed. Universidad de Deusto y Mancomunidad de la Merindad de Durango

Las fotografías que componen este reportaje están hechas en la fundición Iurretarra FUNDIGUEL durante su última semana de funcionamiento en septiembre de 2009.

La tecnología empleada hasta su cierre y posterior traslado a Arriandi, se basaba en sistemas de fundición propios de principios del siglo XX.

A diferencia de las tecnologías actuales de fusión eléctrica, la energía empleada en la fundición tradicional es un carbón tratado

llamado "coque" al que se le inyecta aire frío para hacer posible la combustión.

En cada una de estas fundiciones existen dos hornos o "cubilotes" que se van alternando diariamente, ya que el proceso de fundición genera una degradación que hay que reparar tras cada uso.

Una vez que el metal se funde en el cubilote, llega el momento más espectacular y peligroso del proceso. Mediante una pica de metal, se rompe el tapón de arcilla

colocado en la piquera a fin de impedir la salida del metal líquido, y este comienza a fluir, al principio entre explosiones, liberado de la presión a que está sometido.

A partir de ahí, será recogido en "cucharas de colada" para llenar los moldes fabricados con arena, arcilla y material carbonoso.

Tras esta operación, se deja enfriar el hierro líquido, se destruye el molde y se acondicionan las piezas. Y hasta la próxima colada.





Diseño
Diseñua



Calidad
Kalitatea



ESPECIALISTAS EN MONTAJE DE FIERROS
INTERIORISMO STANDS EVENTOS...
ALDI BATERAKO MUNTAKETAN ADITUAK
INTERIORISMO AOSTANDA KEKITALDIAK



Seguridad
Segurtasuna



Compromiso
Konpromisoa



Confianza
Konfiantza





A Z T E R L A N

METALURGIA IKERKETA ZENTROA

UN EQUIPO DE PERSONAS

**COMPROMETIDO CON LA SOCIEDAD Y EL MEDIO AMBIENTE,
CREANDO CONOCIMIENTO Y APOYANDO EL DESARROLLO
DEL TEJIDO INDUSTRIAL**



Aliendalde Auzunea, nº 6
Tel. 94 6215470
www.azterlan.es

48200 Durango (Bizkaia)
Fax. 94 6215471
azterlan@azterlan.es

DURANGALDEA ETA ZINEMAGINTZA

TESTUA: J.J. BAKEDANO

Gure eskualdearen eta "zazpigarren artea"ren arteko harremana ez da oso estua izan. Hala ere, zuzendari batzuei inguru hauek paregabeak iruditu zaizkie euren kontakizunak egiteko. Halaber, gure inguruko herritar asko murgildu dira zeluloidearen industrian, eta hainbat modutan esku hartu dute diziplina horretan. Filmen artean fikziozko hiru nabarmendu dira inolako zalantzarik gabe: "Y ELIGÍO EL INFIERNO" (1959), "VIAJE AL VACÍO" (1968) eta "ORAINGOZ IZEN GABE" (1986). Mendiolan antzeztutako "LAUAXETA" (Jose A. Zorrilla, 1987) filmaren sekuentzia bat ere oso aipagarria da. Hurrengo artikuluko batean aztertu beharko ditugu beste hainbat lan: telebistako saioretako sekuentziak, dokumentalak eta laburmetriak esaterako.



Y ELIGIÓ EL INFIERNO

Cesar Fernandez Ardavin-ek (Madril, 1922) zuzendu zuen filma. Gainera, beste eginkizun eta arduraz batzuk ere izan zituen: gidoigintza eta CLAVE FILMS ekoizte-txarean zuzendaritza; ARO FILMSeko jabea ere izan zen. 200 dokumental baino gehiago eta 12 filma egin ditu ("Tormeseko itsumutila" besteak beste). Hori gutxi ez, eta ASDREC (Espainiako zinema-zuzendarien sindikatua) ere zuzendu zuen.

"Y ELIGIÓ EL INFIERNO" *Gerra Hotzean* kokatuta dago. Filmak Elsa-ren drama kontatzen digu. Emakumea "Socorro Blanco" zeritzon taldeko kidea zen, Alemaniako Errepublikak Demokratikoko gobernu komunistaren aurkakoa.

Elsa-ri egoera dramatiko batzuk gertatu zitzaizkion, eta ondoren mendebaldeko eremuan eroso bizitzeko aukera etorri zitzaion, "Altzairuzko hesiaren" bestaldean alegia.

Dena dela, egoerarekin konpromiso handia zeukanez, ekialdera itzultzea eta borrokan jarraitzea erabaki zuen. Hautu hori zela-eta sortu zen izenburua, zalantzarako biderik ematen ez duen izenburua inondik ere.

Erne egonez gero, Durangoko kale batzuk ikusiko ditugu. Gaur egun Maristen frontoia dagoen lekuan zegoen biltegia esate baterako. Ardavin-ek filmazioari buruzko gauza interesgarriak esaten ditu: "Zuri-beltzean filmatu genuen, eta Espainiako iparraldeko herri batzuk itxuraldatu genituen. Ondarroari, Lekeitiori, Mutrikuri eta beste hainbat herriri Alemaniako iparraldeko herrien antza ematen ahalegindu ginen, bai arkitekturan bai giroan. Ekialdeko eremuaren itxura lortzeko, mila argazki baino gehiago ekarri nituen handik; posta-bulegoak, iragarriak, propaganda, letrak eta abar nolakoak ziren jakiteko. Polizia armatuekin sartu nintzen ekialdean."





VIAJE AL VACÍO

Javier Setó-k (Lleida 1926 – Madril 1969) "giallio" generoaren ildoari jarraituz egindako azkenaurreko filma da (Italiako polizia filmek hartzen dute deitura hori). Setó-k genero guztietako filmak egin zituen, 26 guztira. Marujita Díaz-ek egindako txukunenak zuzendari honen gidaritzapean egin zituen. "El valle de las espadas" deritzon superproduzio espainiar-amerikarra ere berari zor diogu.

Filma hau Durangaldean grabatu zuten ia osorik. Filmean inguruko makina bat bazter aurkituko ditugu: San Blas Ostatua (garai hartan arkitektura modernoaren erakusgarria zena), Durangoko tren-geltokia zinema beltzeko antzeztoki bihurtuta, lurretako gasolindegia, Elorrioko nahiz Berrizko bazterrak eta abar. Durangoko udaltzainen Jeep zaharra ere ageri da.

Carlos Aguilarrek "Guía del Cine Español" liburuan honela deskribatzen zuen argumentua: "Neska eder eta handinahiko bat gizon heldu eta aberats batekin ezkondu da. Senarrarekin nazkatuta, koinatua limurtzea erabaki du. Emakumeak burua berotuko dio maitaleari senarra eroarazteko. Plana prestatu ondoren, neskaren aspaldiko babesle bat agertuko da. Babeslea xantaia egiteko asmoz dator".

Koloretan egindako suspense-istorioa zen. Garaiko aktore ospetsuak aritu ziren antzezpen-lanetan: Larry Ward, Amerikako telebistako izarra; Teresa Gimpera, Bartzelonako Eskolak une hartan bultzatutako aktorea; Giacomo Rossi-Stuart, genero-zinemagintzako klasikoa.



Rodada íntegramente en ESPAÑA
con EXTERIORES en

**BERRIZ, ELORRIO,
DURANGO y BILBAO**

Todos los personajes y hechos de esta película
son imaginarios. Cualquier semejanza con
la realidad es pura coincidencia.



FIESTA



Jose Luis de Villalonga-ren eleberri homonimoan oinarrituta dago. Pierre Boutron frantziarrak 1994an zuzendutako filma honetan Jabier Agirresarobe eibartarrak hartu zuen argazki-zuzendaritzaren ardura. Filmaren zati bat Elorrioko 'Tola' jauregian grabatu zuten.

Istoria Espainiako gerra zibilean kotatuta dago. Garai eta egoera hartan, gazte batek borrokara joan behar du, matxinatuen taldean borrokatzera, eta eginkizun horretarako prestatzen ari da. Filmean Jean Louis Trintignant aktorearen mailako profesionalak esku hartu zuten.

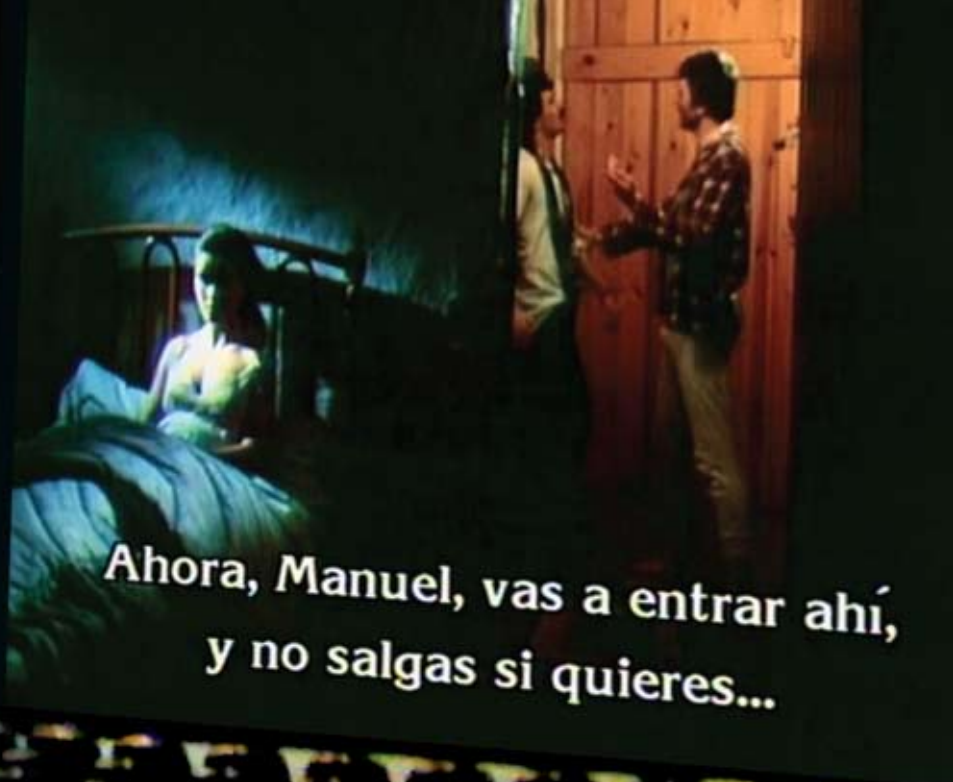
ORAINGOZ IZEN GABE

Jose Julian Bakedanok zuzendu zuen Bernardo Atxagak idatzitako gidoia. "Oraingoz izen gabe" abiapuntu erabakigarria izan zen eskualde honetako aktore askoren zat. Haietako batzuek ibilbide luzea egin dute gerora. Antzezleen artean izen ezagunak aurkituko ditugu: Iro Landaluze, Felix Arkarazo, Elene Lizarralde, Luis Iriondo, Eguzki eta Eskarne Aroma beste batzuen artean.

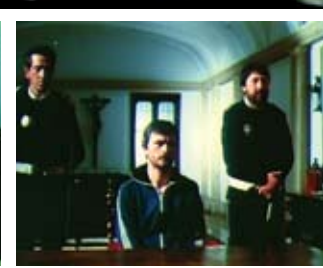
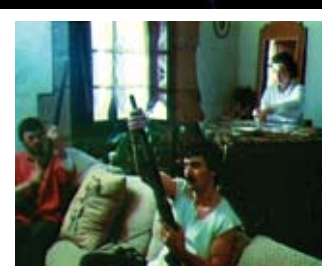
Atxagak moldatutako ipuin honek bi anaiaren bizimoduaren berri ematen du 52 minutuan. Mutilak baserri batean bizi dira, bakar antzean. Halako batean prostituta bat agertuko da eta bizimodua hankaz gora jarri eta euren arteko harremana kakaztu egingo da. Istorioak amaiera negargarria izango du.

Filma euskaraz eginda dago, eta soinua zuzenean jasota. Eszena bat ez beste guztiak (Lekeitiokoa kenduta), dena Durangaldean filmatuta dago: Urkiolan, Abadiñon, Garain, Durangon eta abar.





Ahora, Manuel, vas a entrar ahí,
y no salgas si quieres...



KUBATARREKIKO LOTURA

Octavio Cortazar zuzendari kubatarrak aipamen berezia merezi du, nahiz eta artikulu honek aztertzen dituen atal-letara bete-betean ez egokitu.

Kubako Iraultzaren kronika filmen bidez egin zuen sortzail-ehonek Berlineko jaialdiko Zilarrezko Hartza irabazi zuen 1977an eta 30 filma baino gehiago egin ditu, dokumental-ak eta fikziozkoak batuta. Octavio Cortazar bere euskal sustraian bila ibili zen azkenengo filmetako batean.

“EL ONCENO MAESTRO” lanean hain zuzen ere, Cortazar arbasoen arrastoaren atzetik ibili zen. Saio hark Otxandioraino ekarri zuen. Izan ere, zinemagilearen aitona Otxandiotik abiatu baitzen Habanara. Octavio urte askoren ondoren etorri zen senideen baserri zaharra ikustera, “Kortazarrenea” baserriaren taupadak sentitzera.

Dokumentala grabatuz, bere oroimenaren atalekin iragana osatu ez ezik, Otxandioko historia ere gogorazi zuen. Lan horretan otxandiar askok eta askok esku hartu zuten.

Dokumentala amaituta ikusteko aukera izen zuen, bai; baina 2008an bihotzekoak jota hil zen ustekabean. Hori zela-eta, Euskal Herriko jaialdietara aurkezteko ametsa zapuztuta geratu zen. Kubako Zinemagintza Sari Nazionalerako izendatuta ere egon zen, baina hango txaloak ere ez zituen entzun.

EKOIZPENA

Andoni Esparza Gallastegi

Elorrioko industrialari honek FUNCOR sortu zuen. Horrez gain, garrantzia handiko bi lan egin zituen zinemagintzan, sustatzaile-lanetan zehatzago esanda.

Alde batetik, Eduardo Ducay-rekin, Joakin Gurrutxaga-rekin eta Leonardo Martinekin batera, EPOCA FILMS ekoiztetxea sortu zuen 1959an. Andoni Esparza bazkide kapitalista izan zen, berak dirurik jarri ez balu, egitasmoak ez zuen aurrera egingo.

Pentsaera aurrerakoia zeukanez, kalitatezko zinemagintzan inbertitu nahi zuen alde batetik, eta enpresari kooperatiba-egitura eman nahi zion beste alde batetik. Senide batek, Sabin Arrillagak (lehengusina baten senarra zen), *Amaya* filma finantzatu zuenetik, zinemarekiko interesa piztu zitzaion. *Amaya* filma (Luis Markinak 1952an zuzendutakoa eta Hudesak ekoiztutakoa) Francisco Navarro Villoslada idazlearen *Amaya o los vascos del siglo VIII* eleberraren moldaketa zen. EPOCA FILMSen lehenengo filmak, Marco Ferreri-ren *Los chicos* (1959) lanak alegia, arazoak izan zituen. 3. maila eman ziotenez eta ondoren 2. B mailan kokatu zuten, baztertuta geratu zen. Hori ikusirik, ekoiztetxeak musikan oinarritutako filmak egiteari ekin zion. Etorkizun handiko gazteak aukeratzen zituzten aktore-lanak egiteko (Rocio Durcal, Raphael, Ana Belen). EPOCA FILMSeK beste enpresa indartsu batekin koproduzitzen zituen lanak, Procusa-rekin (indartsua izan arren, ez zuen askorik iraun). Opos Dei-ko kideek eta haien inguruko jendeak sortutako enpresa izanik ere, bestelako jendearekin elkartzeko gogoak bazuten, eta 60ko hamarkadako enpresa gehienek bezala, Europako beste enpresa batzuekin koproduzitzeko prest zeuden.

Tristana-n erabilitako estrategiaren azpian bazegoen beste arrazoi bat: gidoia zentsuratu eta filma Espainiatik kanpo egitera behartuz gero, kanpoko bazkideak izatea oso komenigarria zen. Aipatutako arazo horiek izan zituen 1961an Buñuelek Espainian alde aurretik filmatutako *Viridiana*-k. Esparza-k Buñuelen lana produzitu ondoren alde egin zuen Epoca-tik. Dena dela, garai hartan Ama Lur S.A. Zinema Banatzaileko kidea ere bazen. Enpresa hark *Ama Lur* dokumentala (Fernando Larruquert eta Nestor Basterretxea) produzitzeari ekin zion 1964an.

DURANGO ZINEMAN

DURANGO EN EL CINE



ABENDUAK 3
ORAINGOZ IZEN GABE (1986)
Jose Julian Bakedano
(subtitulua en castelana)




ABENDUAK 10
VIAJE AL VACIO (1968)
Javier Setó



ABENDUAK 17
Y ELIGIÓ EL INFIERNO (1957)
Cesar Fernández Ardavin

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEAN  ORDUA-HORARIO 20:15

2008ko abenduan Gerediaga Elkarteak antolatutako zinema zikloa 


Baleuko

1993an BALEUKO SL sortu zen ikus-entzunezko munduan. Filmak, animazioa eta telebistarako saioak egitea zuen helburu. BALEUKOren egoitza Durangon dago eta animaziozko 8 film luze, fikziozko 2 eta hainbat dokumental eta telebista-saio egin ditu.

1998an, Baleukok egindako "MEGASONIKOAK" filmak (1997) GOYA saria irabazi zuen animazio-sailean. Megasonikoak 3Dn osorik eginda dago, garai hartan teknika hori erabiliz egindako beste luzemetraiarik ez zegoen Europa osoan.

Fikziozko filmen arloan, "EUTSI" egin zuten 2007an eta "SATURRRARAN; IZARREN ARGIA" estreinatu zuten 2010ean. Azken hau emakumezkoen kartzela bati buruzkoa da. Gerra garaian Saturrraraneke hondartzan izandako presondegiaren berri ematen du, eta memoria historikoa berreskuratzeko saiotzat hartu behar da.

AKTOREAK ETA GIDOILARIAK

Artikulu hau amaitu aurretik Durangaldeko profesional batzuek nahitaez aipatu behar ditugu: Imanol Arias, Anne Igartiburu, Felix Arkarazo, Andoni Ferreño, Ane Irazabal, Loli Astoreka, Alfonso Torregrosa, Paco Obregon, Iro Landaluze, Amaia Salamanca, Aitor Mazo... eta jokatu nuke norbait ahaztuko dugula. Aktore horiek guztiak, beraz, aspalditik ari dira lanean, eta hainbat filmetan parte hartu dute. Beste profesional batzuek, ordea, istorioak asmatu dituzte: besteak beste, Edorta Barruetabeñak eta Unai Iturriagak. 

José Julián Bakedano

Zinemagilea



KIROLENE

KIROL IRAKASKUNTZEN ESKOLA

Kirol Irakaskuntzen Ikastetxe Publikoa
Centro Público de Enseñanzas Deportivas



Titulazio Ofizialak Titulaciones Oficiales

Saskibaloia Baloncesto

Eskubaloia Balonmano

Futbola eta areto futbola Futbol y fútbol sala

Atletismoa Atletismo

Mendikirolak eta eskalada Deportes de montaña y escalada

Neguko kirolak Deportes de invierno

...eta abar etc...

San Inazio Auzunea, 5. • 48200 DURANGO • BIZKAIA

Tel. 946 811 119 • Fax. 946 030 668

info@kirolene.net • www.kirolene.net



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE
ETA IKERKETA SAILA

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN,
UNIVERSIDADES E INVESTIGACIÓN

EUSKADIN,
KALITATEAREN IKURRA



IZKIA DA

EN EUSKADI, CALIDAD
SE ESCRIBE CON



MARTÍN DE BERATUA

y las torres campanario de la Rioja (S. XVIII)

TEXTO: JOSÉ ÁNGEL BARRIO LOZA

FOTOS: TXELU ANGOITIA

 Briones. (La Rioja).



La comarca del Duranguesado ha sido tierra muy fecunda en los oficios de la construcción, singularmente de la cantería. La lista de maestros oficiales de fama sería demasiado larga y tediosa; unos tienen currículum comarcano y otros son gente emigrada a la tierra prometida desde el siglo XVI, que era La Rioja y zonas próximas de Alava y Navarra, la tierra del vino en suma, que vivía tiempos económicos favorables. Territorio no muy alejado en otro sentido pues pertenecía, como casi toda Bizkaia, a la diócesis de Calahorra. El formidable fenómeno de los “canteros vizcaínos”, es decir de todos aquéllos que se expresaban en euskera, trabajando en importantes encargos ya ha sido estudiado y no es éste el momento ni el lugar para volver sobre ello. Pero sí el de apreciar que entre lo que más llama la atención en el paisaje construido riojano están varias torres campanario. Y algunas de ellas y quienes las construyera es el objeto de este trabajo: Martín de Beratua y sus hijos Manuel y Sebastián.



Naturaleza

Martín de Beratua (1708-1770), el cabeza de familia - y esto es una constante en los "canteros vizcaínos"- nunca pierde la vecindad de su pueblo de nacimiento, Abadiño, en cuya parroquia de San Trokaz había sido bautizado el 13 Septiembre de 1708. Muy cerca de Logroño, en Oyón, mientras construía su famosa torre, fallecería el 14 Marzo de 1770.

Los que esto leen saben que muchísimos apellidos vascos provienen directamente de topónimos y algunos que el caserío Beratua está situado en el barrio de Moitoitio, parroquia de San Miguel-Garai (Bizkaia). Esa de

Beratua debe de ser la procedencia lejana de la familia pues desde el siglo XVI al menos, los apellidos Beratua fueron siempre parroquianos de San Trokaz de Abadiño. De donde se dicen vecinos.

Fueron sus padres Sebastián de Beratua, carpintero , y Josepha de Elexalde y estuvo casado con María de Mendiolagarai, -también de procedencia comarcana- quien le acompañó a La Rioja ; y allí, muy cerca de Logroño, en Desojo y Viana (Navarra) respectivamente, nacieron sus hijos **Manuel de Beratua** y **Sebastián de Beratua**, que también se dedicaron a la cantería, prolongando unos pocos años la presencia de la familia en la zona.



📍 Santo Domingo de la Calzada. (La Rioja).



Izquierda: Traza original de la Torre Exenta. Martín de Beratua. 1761. (Museo de la catedral de Santo Domingo de la Calzada).

Derecha: Traza original y estado actual de la torre.



Obra

Los tres Beratua, sobre todo Martín, que aparte de maestro cantero era empresario que contrataba y tracicista que planificaba y dibujaba, tienen mucha obra documentada, pero además es que, como todas las figuras destacadas, arrastran diversas atribuciones. Por supuesto, no sólo construyeron torres, sino también otros edificios, civiles y religiosos, aunque los campanarios son los que más se aprecia de toda su obra.

En la ciudad de Logroño, en 1748, cuando informaban ambos sobre la fachada de La Redonda, tuvo ocasión de tratar con la máxima figura de la arquitectura regional, el azpeitiano **Ignacio Ibero**. Las opiniones de Martín de Beratua siempre fueron muy respetadas. Otro aspecto a destacar.

Lo que no he podido nunca confirmar, aunque es muy probable que así sea, es que su período de formación transcurriera allí en La Rioja junto a dos paisanos del mismo Abadiño, ambos tracicistas: **Juan Bautista de Arbaiza**,

fallecido en 1748 que lleva siempre consigo a su yerno, **Ignacio Elexalde**, muerto en 1756. Lo supongo no sólo por razones medio de parentesco próximo o lejano - en Abadiño aparecen muy mezclados los apellidos Arbaiza, Beratua y Elexalde desde el siglo XVII- sino, sobre todo, por las influencias formales que arrastra de aquéllos. Aunque, después de independizarse, con quien más colabora y con quien forma cuadrilla es con otro vasco, **Martín de Arbe**, tracicista y experto en redactar informes, igualmente. Y, después de luego, con sus dos hijos canteros.

Si se tiene en cuenta el dinamismo de esas características "agujas" riojanas nos podríamos hacer idea de lo expertos que eran estas cuadrillas en despiezar y labrar las piedras, en hacer los andamiajes de madera, en subir los materiales hasta aquellas alturas, etc. Aunque esos no son más que aspectos técnicos-prácticos, porque luego están los formales, el diseño de las torres en sí con sus escaleras, ventanas, balaustradas, vanos de las campanas, remates, veletas, etc. Y el recargamiento decorativo de los campanarios, aunque sin referencia a las rocallas

rococó, como sería previsible por las fechas. Es en lo que destaca Martín de Beratua y lo que quiero resaltar aquí describiendo y valorando muy someramente cada elemento. Dando por supuesto que no son las diseñadas/hechas por Beratua las únicas torres que se levantaron en su tiempo. Que en La Rioja hay otras de parecido nivel de proyección y ejecución.

Construir una torre siempre resulta caro y mucho más si es de piedra y aún más si se trata de ejemplares monumentales. Las Fábricas tienen que medir muy bien los recursos para no pillarse los dedos. La ruina de una torre por un rayo por ejemplo, o por defecto de obra, o por vejez y cansancio de materiales suponía arduos esfuerzos económicos para la feligresía. Significaba empeñar la contabilidad durante años. De ahí que se mire mucho

a quien se confían traza y ejecución. Y que se gasten bastantes caudales en dictámenes. Por eso, aunque la documentación no sea escasa, es difícil entender con toda claridad la biografía de las obras.

En La Rioja, el modelo de torre barroca de la que arrancan las propuestas de Martín de Beratua es la de Santo Tomás de Haro, que se inicia en 1671 con una traza de **Juan de Raón** y culmina en 1719 el elorriano **Agustín Ruiz de Azcárraga**, con un recargado chapitel diseñado por **Fray Pedro Martínez**. Esquema que se seguirá luego muchas veces: alto fuste de cuerpos cúbicos superpuestos y austeros, sala de campanas ochavada y remate con cúpula, linterna, capulín y veleta, etc. Aquí, en las salas de campanas y remate, es donde se acumula la decoración con molduras, frontones, barandillas, eolípiles, costillas de la cúpula, etc.




Briones. (La Rioja).



Aguilár de Codés (Navarra)

Aguilár de Codés dispone de una airosa torre de campanas a los pies de su iglesia de la Santa Cruz. Data del año 1747 y está documentada como de Martín de Beratua, quien debe de trabajar allí con trazas propias por lo que se parece a la de Labraza-Alava, que también es suya y datada unos años después: iguales vanos para campanas, las mismas pilastras cantoneando las aristas del campanario, parecidos eolípiles, etc. Pero aún respondiendo al modelo general barroco de Haro, resulta más austera que otras diseñadas por Beratua. Por la contención decorativa, sobre todo.



Labraza. (Álava). 


La de **Labraza** tiene como diferencia más apreciable las placas recortadas de las pilastras del segundo cuerpo cúbico del fuste. Data del año 1768 y con Martín está documentado su hijo Manuel. La sobriedad decorativa tendrá que ver con el presupuesto. Como en Aguilar de Codés.

Las demás torres de Beratua son más fastuosas, con un aire de familia indudable, salidas de un mismo diseño. Las gemelas de **La Redonda de Logroño** son famosas y flanquean una fachada en hornacina que frente a la capilla "redonda"

de Los Angeles, trazada en 1742 por Juan Bautista Arbaiza. Se comprometía Martín a realizarlas en 1748, documentándose allí su presencia hasta su conclusión en 1762.

Lo que más destaca en las dos torres logroñesas es el contraste entre la sobriedad de los cubos superpuestos que suponen el hermético fuste, con doble pilastra enmarcando el más alto -como en Haro- y la riqueza del campanario y remate general con sus vanos de medio punto, frontones rotos y óculos, etc. Como en otras torres de Beratua.



Santa María La Redonda. Logroño. (La Rioja). 



📍 Santo Domingo de la Calzada. La Rioja.

Así en la muy esbelta de **Briones**. En 1756 estaba allí Martín de Beratua, con su inseparable Martín de Arbe, emitiendo dictámenes y haciéndose luego cargo de la obra, que se concluye en 1760, recibiendo entonces una gratificación por su buen hacer. Y el hacer es un fuste casi ciego con las aristas dulcificadas y muy severo, que alcanza la cornisa general del tejado. El último lleva dobles pilastras enmarcantes y encima va la ochavada sala de campanas, con sus ventanas de medio punto, frontones rotos, óculos, etc. Más arriba el capulín, la linterna con su carga de pináculos, bolas y demás. Todo como en La Redonda.

La de **Santo Domingo de la Calzada** es un hito de 69 mts. de altura en aquella planicie. Presenta como característica la de alzarse separada del templo, calle por medio,



📍 Oyón. (Álava).

con sentido pleno de “campanile”. Es algo más austera que las demás pero con el fuste igualmente hermético de cuerpo alto apilastrado doblemente. Los pináculos son arquitectónicos, los ángulos del campanario llevan pilastras, y los vanos de campanas, los óculos que los surmontan, la linterna etc., recuerdan también a La Redonda, aunque el cuerpo superior del fuste resulte más esbelta y el recargamiento decorativo del remate algo menos insistente, por dictamen, quizá, del vasco **Joseph de Ituño**. Al final, un audaz proyecto en que están involucrados Beratua y Arbe desde 1760 en que dieron traza.

Hacia poco que había tomado a remate la torre de **Oyón** cuando sorprendió la muerte a Martín de Beratua en 1770; tenía cumplidos los 61 años, y prolongaron la obra sus hijos hasta 1776. En Oyón se trataba



Santa María La Redonda. Logroño. (Rioja).



Oyón.



Logroño.

de completar las obras de reconstrucción de la iglesia y cuerpos bajos de la torre que entre 1744 y 1748, es decir hasta su muerte, había llevado Juan Bautista de Arbaiza. No sin dificultad se acusa la autoría de los dos canteros. Difiere de los demás "campaniles" de Beratua la forma de resaltar las aristas del campanario con columnas adosadas y los "conjuraderos" de cada lado del prisma superior, que ahora lleva pilas-tras enmarcantes simples, -quizá esto último porque pertenezca a lo que trazara Arbaiza- pero lo demás es afín a lo de Logroño: pináculos arquitectónicos, arcos de las ventanas del campanario, frontones rotos, óculos, bolas, etc.

Reconocimiento

En ningún sitio de España es frecuente el reconocimiento público a los artífices antiguos. No se cumple en el caso de Beratua pues en dos lugares he visto que se le evoca. Por una parte en Oyón, donde la calle antigua que pasa por debajo de la torre es, precisamente, la de Beratua y lo mismo en Logroño, una moderna rúa que une los viales principales de Gonzalo de Berceo y General Urrutia, en la Zona Oeste de la ciudad. De esta manera es cómo en La Rioja se hace memoria de un muy destacado vecino de Abadiño del s.XVIII, bautizado en la iglesia de San Trokaz y con orígenes lejanos en el caserío Beratua de Garai.

José Ángel Barrio Loza

Catedrático emérito de Historia del Arte de la Universidad de Deusto



aitzakirik ez
SIN EXCUSA

Ondare ibilbidea
Bisita audio-gidatuak

Ruta patrimonial
Visitas audio-guiadas

Iturri Kultur Etxea 946032032

www.elorrio.net

guztion egitasmoa



Abadiño

Elizateko Udala



Kultura Arloa
Área de Cultura

- * Errota Kultur Etxea.
- * Txanporta Kultur Etxea.
- * Udal mediateka.



OTXANDIOKO LIMITADUA

Mendetako liskar baten nondik norakoak

TESTUA: FERNANDO MARTÍNEZ RUEDA

ARGAZKIAK: TXELU ANGOITIA



Otxandiarrek iraileko azkenengo domekan egiten dute usadioak agintzen duen agerraldia. Herritar asko joaten dira "limitaduaren" mugak ikustera urtero; euren artean alkatea, basozaina eta idazkaria.

Ibilaldiari goizeko zortzietan ematen diote hasiera. Ibilbidean zehar, danbolin-hotsa lagun dela, basozainak mugako pago batzuetan Otxandioko ikurra markatzen du aizkora bereziaz.

Joan-etorria lau bat ordutan egiten dute. Tartean, hiru geldialdi egiten dituzte atsedena hartzeko. Ibiltarien gozagarri, Udalak ardoa eta bakailao-ogitartekoak ematen ditu doan. Muga-aldaketarik egon ez dela ziurtatu ondoren, udal-ordezkariek eta herritarrek euren izena idazten dute akta-liburuan. Kalera iritsitakoan amaitzen dute egun berezi horretako ekitaldia.

Ohitura hau burutuz, otxandiarrek euren jarrerari eusten diote 500 urteko auzian.

Limitadua 565 hektareako eremua da. Aramaioko (Araba) Oleta auzoaren eta Otxandioren (Bizkaia) artean dago. Otxandiarrek garrantzia handiko etekina atera diote lursail horri. Herria oso txikia dela kontuan hartu behar da. 1.242 hektarea baino ez dauka, eta horietatik 565 hektarea Limitaduarenak dira. Beraz, lur arlo horretatik eguneroko bizimoduari aurre egiteko baliabide asko eta asko lortzen zituzten garai batean otxandiarrek: etxea berotzeko egurra, abereei jaten emateko bazka, sutegetarako nahiz burdinoletarako ikatza eta nekazaritzarako lur batzuk ere hantxe eskuratzen zituzten. Gaur egun, Limitaduan herritarrentzako oinarritzko zerbitzu batzuk (eskola, kiroldegia eta abar), baserri batzuk eta zenbait ustiategi aurkituko ditugu (nekazaritzan, basogintzan nahiz industrian aritzen diren ustiategiak dira).

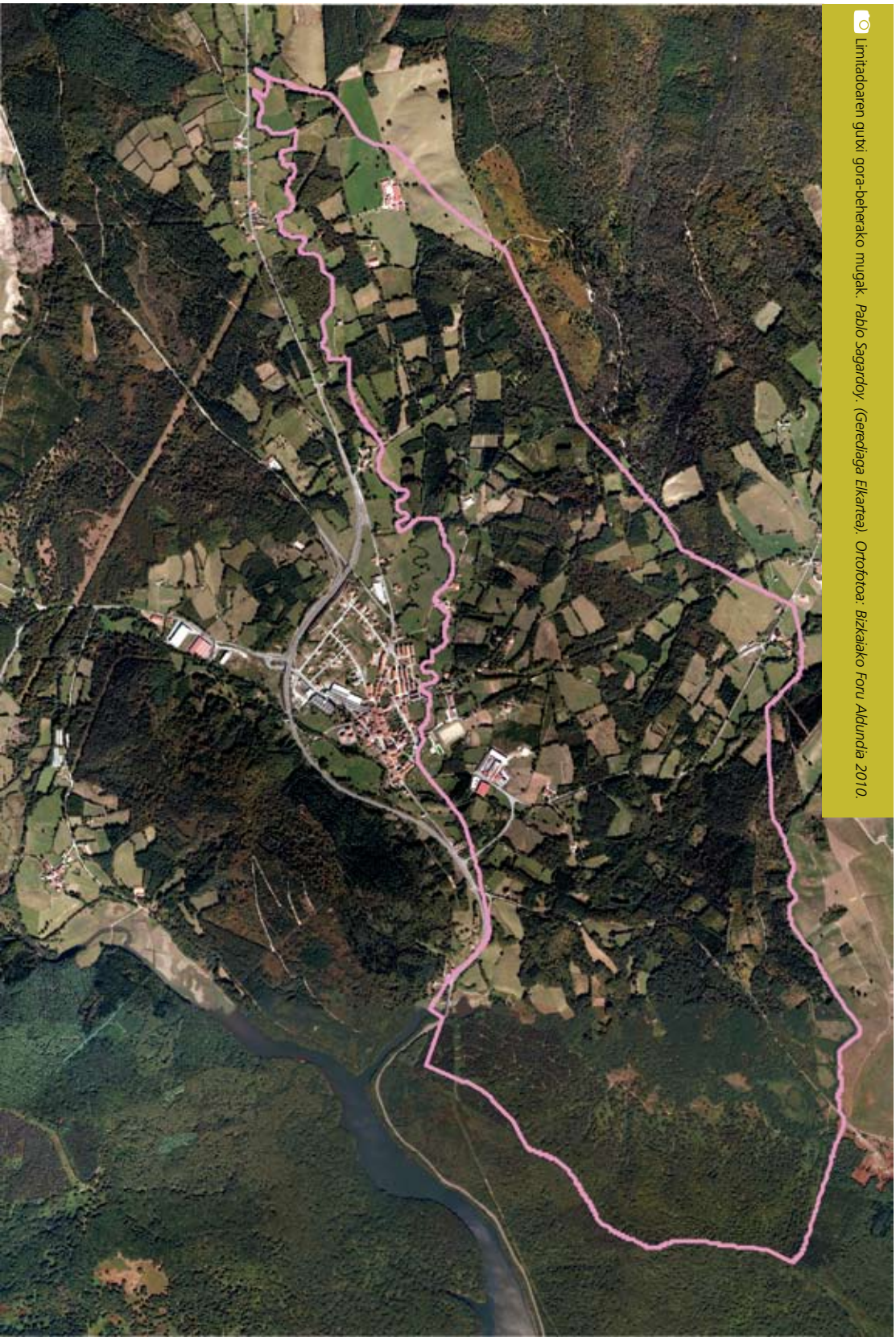
Aramaioren eta Otxandioren arteko auziak, liskarrak eta desadostasunak antzinatek datoz, azkenengo 500 urteotan behintzat hainbat tirabira izan dira Limitaduaren eskumena dela-eta. Limitadua Bizkaiko eta Arabako mugan dagoenez, bi herrien

arteko gatazka gehiago korapilatu da, bi Lurralde Historikoetako Diputazioak nahastuz. Jarraian, gai batzuk argitzen ahaleginduko gara: gatazkaren jatorria, mendeetan zehar izan duen bilakaera eta gaur eguneko egoera.



Limitadoaren kokapena. Pablo Sagardoy (Gerediaga Elkarte). Eusko Jaurlaritzaren kartografia.

Gatazkaren sustria aurkitzeko berant Erdi Arora jo behar dugu. Diego Lope Harokoak, Bizkaiko Jaunak, sortu zuen Otxandio XIII. mendearen erdi aldean. Herri hura sortuz, Gaztelaren eta Kantauriko portuen arteko merkataritza erraztea nahi zuen. Helburu hark baldintzatuta, Otxandio bideko hiri baten nortasuna hartu zuen historian zehar. Merkataritza-bide horretan ondo kokatuta zegoenez, burdingintza garatu zuen. Eta, hain zuzen ere, industria hura izan zen herriko ekonomiaren oinarria XIX. mendearen amaierara arte. Erdi Aroko beste edozein hiri sortzerakoan bezala, Otxandioren sorrerak ondorio batzuk ekarri zizkien herritarrei: arau bereziak (hiri-gutuneko pribilegioak), bertako agintariak (udalbatza, alkatea buru zela), eta lur-eremua. Hiribilduaren sorrerako agiririk ez daukagunez, ezin jakin Otxandiori nolako lur-eremua eman zioten hasieran. Hala ere, jakin badakigu herriak lur gutxi eduki zituela hasieran, eta hasierako une haietatik aurrera lurra -eta batez ere Limitadua- eskuratzeko borrokari ekin ziola.



Limitadaren gutxi gora-beherako mugak. Pablo Sagardoy, (Gerediaga Elkarte). Ortofotoa: Bizkaiko Foru Aldundia 2010.



Limitaduaren jabetza zela-eta, XV. mendean hasi ziren lehenengo tirabirak. Garai hartan Otxandioko Udala eta Aramaioko Jauna (Kondea) aritu ziren muturka. Auzi haiei amaiera emateko, Elvira de Leiva-k, Alfontso Muxikakoaren eta Butroekoaren ama eta ordezkaria zen aldetik, Aramaioko Jaunaren amak alegia, adostasunerako eskritura bat sinatu zuen 1457an. Agiri haren bitartez, Limitaduko lurren gozamina Otxandioko herritarrei "betiko" eskaini zien. Dena den, adostasunerako eskrituraren arabera, Aramaioko Jaunak Limitaduaren eskumenari eutsi egiten zion eta erabilerrari muga batzuk jartzen zizkion. Izan ere, lursail horietan zuhaitzak mozteko eta eraikinak egiteko, otxandiarrek baimena eskatu behar zioten. Usufruktua -otxandiarrena- eta eskumena -Aramaioko Jaunarena- bereizteak, eta Limitaduari etekina ateratzeko mugak, beste auzi batzuk eragin zituz-

ten. Beraz, 1457ko adostasunerako eskriturak ez zuen helburua lortu.

XVI. eta XVII. mendeetan beste liskar batzuk sortu ziren. Alde batetik, XVI. mendearen erdi aldera Aramaioko Kondeak, Gomez Butroekoak, Limitaduaren jurisdikzio-eskubideei etekina ateratzeko ahalegina egin zuen, lur horiek zerabiltzaten otxandiarrei zergak jarriz (lautik hamabi marabedira artekoak). Otxandioko Udalak auzitara jo zuen, eta 1554an epaileek Aramaioko Kondearen eskariei ezetza esan zieten; bestalde, otxandiarrek Limitadua inolako zergarik ordaindu barik erabiltzeko eskubidea bazutela onartu zuten. Epaile Nagusiak Gomez Butroekoari gai honen inguruan "betiko isiltzea" agindu zion. Horrelaxe amaitu ziren Otxandioren eta Aramaioko Kondearen arteko tirabirak.

Herritarren eta jauntxoaren arteko liskarrez gain, beste mota bateko desadostasunak ere gertatu ziren: Otxandioko herriaren eta Aramaioko Udalaren artekoak (jatorrizko agiriak aipamen zehatzagoa egiten du: "Concejo, hijosdalgo e homes buenos del Valle e Tierra de Aramayona"). Bi komunitateek atera nahi zioten etekina Limitaduko lursailei. Auzi gehienen oinarrian arrazoi nagusi bat egon zen: otxandiarrei Limitadua erabiltzeko eskubidea mugatu zietela. Muga hura baso-ustiapenarekin loturik zegoen gehienbat. Eta, jakina, egurra funtsezko gaia zen inguruko burdinoletarako eta sutegietarako ikatza egiteko. Otxandiok usufuktu osoaren alde egiten zuen; aramaioarek, ordea, zuhaitzak ipurditik moztea galarazi nahi zieten otxandiarrei. Iritzi desberdinak zirela-eta, herri batekoek isunak jartzen

zizkieten bestekoei eta jendea atxilotu egiten zuten. Hurrengo aldian, berriz, alderantzizkoa gertatzen zen. Alde batetik, haraneko herritarrek Limitaduari probetxua ateratzen ziotela ikusirik, Otxandioko alkateak zigortu egiten zituen. Beste alde batetik, zuhaitzak lurrares arrasetik moztea aitzaki hartuz, Aramaioko alkateak otxandiarrak kartzelara sartzen zituen. Tirabira horiek zirela-eta, beste arazo bat sortu zen: jurisdikzio-agintea. Hau da: Limitaduan bidegabekeriaren bat eginez gero, nork esku hartu behar zuen? Otxandioko alkateak edo Aramaiokoak? Ikusten duzueenez, usufuktuak eskumenari buruzko auzia ekarri zuen.

XVII. mendean, Limitaduko usufuktuaren mugak eta Otxandioren eskumenak zirela-eta sortutako



auziak Otxandiok irabazi zituen. Zenbait auziren ondoren, 1664an Limitaduan basoa ustiatzeko erabateko eskubidea eman zioten Otxandiori, Aramaiori eskubidea ukatuz (Hona hemen erabakia hitzez hitz: “declaro tocar y pertenecer a la villa de Ochandiano en posesión y propiedad el derecho y aprovechamiento de cortar en todo el término Limitado y en cuanto a la dicha corta y término y su aprovechamiento no pertenecer derecho alguno en todo el dicho término Limitado al dicho Valle de Aramayona”). Horrez gain, Limitaduan baso-ustiapenean egindako bidegabekeriak erabakitzeko eskumena Otxandiori eman zion epaiak. Jurisdikzio-ahalmen berriak antzestu egin zituzten nolabait jende aurrean. Horretarako, alkatea Limitaduko basoetara joan zen, aginte-makila eskuan

zeramala. Harrez gero, Otxandioko alkateak urtero egiten du *basabisita*. Gaur egun ohitura hori jaieguna eta nortasuna aldarrikatzeko erritua da otxandiarrentzat.

1664ko epaiak Limitaduaren gozamenaren eta jurisdikzioaren inguruko gai batzuk argitu bazituen ere, desadostasunak ez zituen behin betiko konpondu. Lurraldeari dagozkion gaiak ez zituzten argitu. Egia da Otxandiori usufruktua eta jurisdikzioa eman ziotela, baina ez zioten jurisdikzio osoa eman, jurisdikzioaren zati bat baino, basoa ustiatzeari zegokiona. Egoera zalantzarri hark desadostasuna ekarri zuen berriro Limitaduaren ingurura. XIX. mendearen bigarren zatian zergei buruzko tirabirak sortu ziren (garai hartan ogasuna





Diputazioen esku geratu zela gogoratzea komeni da). Limitaduko aberastasunak eta ondasunak zirela-eta, zergak nori ordaindu? Horixe zen auzia. Aramaioko lurraldea zen aldetik, Arabako Diputazioari ordaindu edo, Otxandiokoa zen aldetik, Bizkaikoari ordaindu?


Bai Otxandiok bai Aramaiok, eta baita Bizkaiko eta Arabako Aldundiek ere, Limitadua bakoitzaren ogasunetara loturik zegoela erabaki zuten. Gauzak horrela, 1860an Arabako Diputazioa Limitaduko jabeei zerga kobratzen saiatu zen. Horrek Otxandio-ren protesta eragin zuen. 1880an, berriz, Aramaiok Limitadua sartu zuen bere nekazaritza-ondasunen artean. Ondorioz, Aramaiok Arabako ogasunari ordaindu beharko zion Limitaduko aberastasunari probetxua ateratzeagatik. Era berean, Aramaioko Udalak zergak eskatu zizkien lursail horietan jabe-

tzaren bat zeukaten otxandiarrei, baina otxandiarrek ez zuten zergarik ordaindu nahi. Antza denez, Aramaio kexu zegoen, otxandiarrek Limitaduko onurak hartzen zituztelako, eta trukean ez zutelako ezer ordaintzen. Hori zela-eta, 1890ean eta 1904an Limitaduko uzta eskuratzen saiatu ziren, ordaindu gabeko zergen ordaintetan. Gertakari horrek tentsio handia eragin zuen bi herrien artean.

Egoera gero eta larriagoa zenez, XX. mendearen hasieran argi geratu zen Limitaduaren auzi luzeari nola-baitekoko konponbidea bilatu behar zitzaiola. 1911an Arabako eta Bizkaiko Aldundiek, eta Aramaioko eta Otxandioko Udalek bat eginik, epaile-lanak Gipuzkoako Aldundiak egingo zituela onartu zuten. Batzorde Berezi bat eratu zuten egoera aztertzeko. Urte hartako urriaren 12an Gipuzkoako Diputazioak Batzordearen txostena onartu zuen. Txosten haren



bidez Limitaduko lursailen jurisdikzioa eta zerga-ordainarazpena Aramaiorenak zirela eman zuen jakitera. Otxandioko Udalak eta Bizkaiko Diputazioak ez zuten onartu erabaki hura, Batzorde Bereziak ez omen zuelako bete adostutako prozedura.

Auzia behin betiko konpontzeko azkenengo saioa 1999an egin zuten. Arartekoaren ekimena izan zen. Eremuaren egoera administratiboa ondo zehaztu gabe zegoenez, herritarrek zenbait arazo pairatu behar zituzten, zerga kontuetan batez ere. Limitadua bai Otxandioko katastroan bai Aramaiokoan sartuta zegoenez, Bizkaiko eta Arabako ogasunek zerga berdina eskatzen zuten batzuetan, nahiz eta aldez aurretik bietako batean ordainduta egon. Arazo horiei irtenbidea emateko eta auzia konpontzeko, Arartekoa bitartekari-lana egiteko prest agertu zen. Udalek eta Diputazioek onartu egin zuten. Arartekoak Limitadua bi zati berdinetan banatzea proposatu zuen: 283 hektarea Otxandiorentzat eta 282 Aramaiorentzat. Aramaiok baietz esan zion Arartekoak proposatutakoari; Otxandioko Udalak, ordea, zergei dagokiena besterik ez zuten onartu. Hau da: Ogasunari dagokionez Limitaduaren ia erdia Aramaioren eta Arabako Diputazioaren esku egotea onartu zuen, baina beste arlo batzuetan Limitadu osoan esku hartzeko eta agintzeko gaitasunari ez zion uko egin. Eta gaur egun auzia egoera horretan dago. Zerga-gaietarako onartu dute banaketa, baina administrazio-gaietan egoerak argitu barik jarraitzen du. Beraz, Limitaduaren jurisdikzioa dela-eta, Aramaioren eta Otxandioren arteko mendetako ika-mikak bizirik dirau. 

Fernando Martínez Rueda

UPV/EHUko Historia Garaikidearen irakaslea





Otxandio

*Burdinatik sortutako uria.
Iragana ahaztu gabe, eguneroko lanarekin,
etorkizuna eraikitzen ari den herria.*





Erdi maila eta goi mailako zikloak
DBH-Batxillergoa / Gela egonkorra-SAT

Frai Juan de Zumarraga 23. 48200 Durango

Tel:94 6817730 / 946571060. Fax:94 6810258

e-posta: fjumarraga@euskalnet.net

www.durangokoinstitutua.com

Iurreta

Hiru uren
artetik



sortzen
arí garen
herria.



EL PALACIO ITURRI

Historia y propiedad de un edificio civil barroco



TESTUA: **IGOR BASTERRETXEA KEREXETA**
ARGAZKIAK: **TXELU ANGOITIA**

Un acercamiento al momento histórico y social

Durante los siglos XVI a XVIII, y vistas las escasas posibilidades que mostraban el valle y las montañas, la vida económica de muchos vascos se centró en el comercio hacia América de, sobre todo, hierro manufacturado. Ninguna excepción fueron los elorrianos, quienes también se adentraron en ese mundo mercantil, hasta el punto de conformar un perfecto lobby de familias y vecinos unidos entre sí que hicieron principalmente de Sevilla y de las compañías creadas por ellos allí, vía las Indias, su paraíso particular.

Si bien tenemos noticias de los primeros mercaderes elorrianos por Andalucía para la segunda mitad del siglo XV y por el Nuevo Mundo para mediados del XVI, será necesario esperar al siglo XVII, y más concretamente a

su segunda mitad, para hablar del máximo apogeo económico de Elorrio y sus gentes dentro del mundo del comercio del hierro. En efecto, el número de compañías creadas en Sevilla por elorrianos para el comercio de hierro manufacturado hacia las Indias en ese periodo; el número de mercaderes de Elorrio dedicados, en ese momento, de una manera u otra a tal menester; y las remesas de dinero recibidas, entonces, por la villa, así lo atestiguan. No hay que olvidar, por supuesto, las abundantes construcciones palaciegas y ciertas obras religiosas de primer orden levantadas en la villa, y no casualmente, durante ese tiempo. Todo ello constituye un importante legado histórico en forma de patrimonio cultural y artístico que muestra aquel espléndido Elorrio abierto a la cultura europea de su tiempo.

En el caso de los palacios, su fachada imponente y deslumbrante era clarificadora de lo que sus propie-

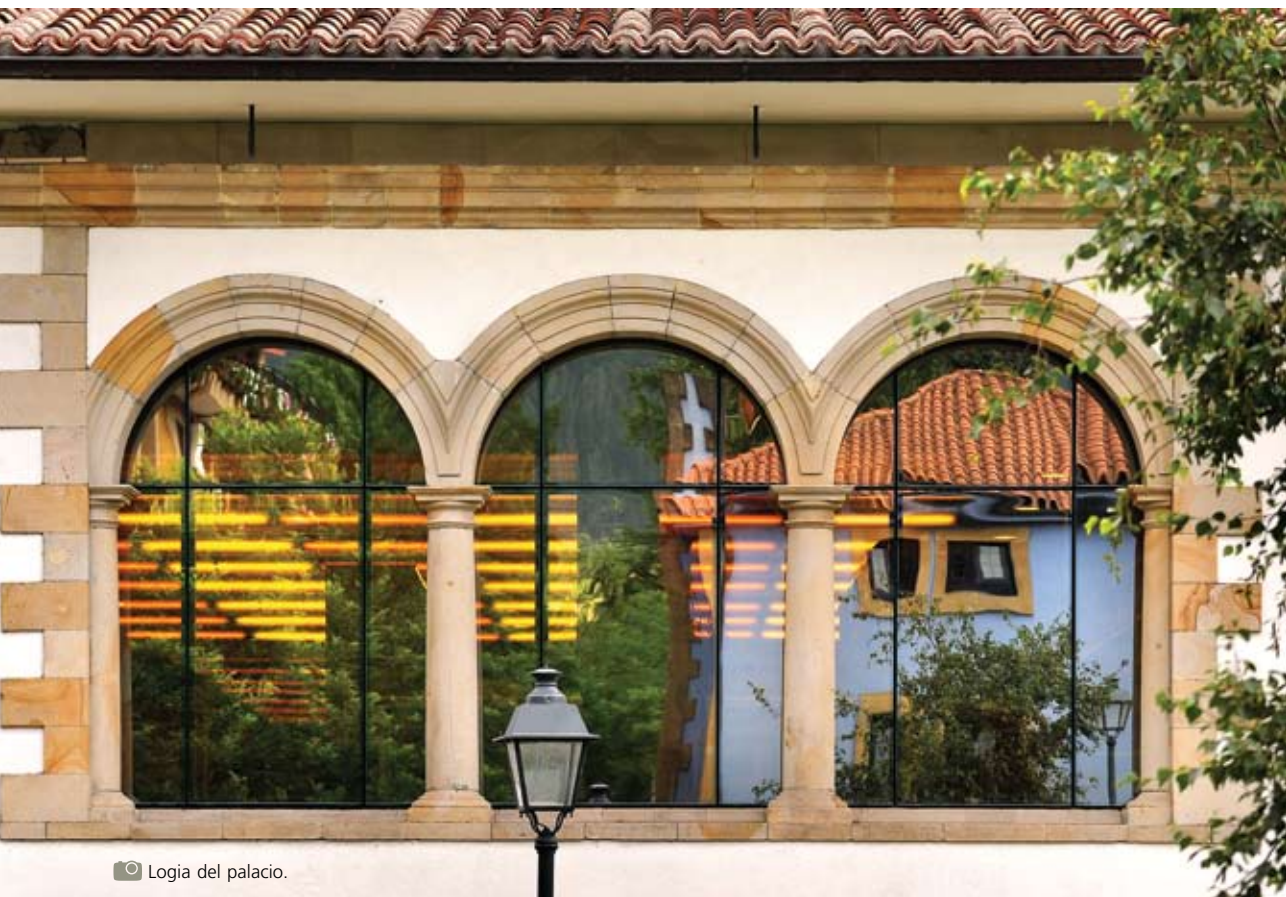


tarios verdaderamente deseaban dar a conocer: su riqueza y su poder. El palacio era el elemento de distinción económica y, en consecuencia, social más importante de la época en el País Vasco. En una sociedad donde todos tenían por nacimiento el privilegio de ser hijosdalgo, la diferencia social arraigaba, ya entonces, en el poder del dinero y en la manera de demostrarlo u ostentarlo, a diferencia de la sociedad estamental castellana –más proclive a los títulos o privilegios–. La sociedad vasca, más moderna que ésta, se basaba en una especie de “meritocracia” donde se premiaba la capacidad de cada individuo y familia para ascender económicamente a lo largo de su existencia. Por todo ello, las “obras” en un palacio propiciaban, seguidamente, reformas en otros muchos: todos intentaban tener lo último en fachadas (decoraciones alrededor


de puertas y ventanas), solanas y aleros. Existe al respecto un antiguo refrán vasco que ya advierte sobre la ostentación de las fachadas en los palacios: “Zeian etxea, urrezko atea” (o “Casa en el mercado [plaza], de oro la puerta”).

¿Quiénes eran los Iturri?

La casa solar de la familia Iturri se halla aún en el barrio elorriano de Berrio. Los primeros Iturri de quienes tenemos constancia en Elorrio, por probar hidalguía en 1575, son los hermanos Pedro de Iturri (de profesión carpintero) y Juan de Iturri, hijos de Juan de Iturri y María Martínez de Burgiñas, y nietos de Pedro de Arieta y Juana de Iturri. Pedro de Arieta (dependiente de la casa





Palacio Iturri en la actualidad. 

de Arieta de yuso en el valle de Miñota de la anteiglesia de San Agustín) era marido adventicio de Juana, por lo que sus descendientes adoptaron Iturri como primer apellido y, en la siguiente generación, Burgiñas como segundo.

Así llegamos a Pedro de Iturri y Burgiñas, al que llamaremos Pedro de Iturri II, hermano menor de Domingo de Iturri e hijo de Pedro de Iturri y Burgiñas y María Ana de Garate. Para la fecha de su enlace con Ana María de Otalora (firmado el 7 de febrero de 1691), este elorriano será ya un veterano y acaudalado cargador a Indias con el cargo de capitán. De hecho, aportará al matrimonio una larga lista de bienes raíces y muebles: primeramente las casas principales del arrabal de San Roque con su escudo y su "rejadura" (balcón) de parte a parte. Sabemos sobre ellas que, cuando contrae matrimonio con la hija de Gregorio de Otalora, continúa los arreglos y reformas

comenzados por su madre y hermano. Junto a las casas principales del arrabal de San Roque, era propietario de otros bienes, como sepulturas en la Purísima y en San Agustín, y diferentes casas de arrabal, huertas, heredades, castaños y robledales

A su vez —y como heredero de su prima Simona de Burgiñas—, Pedro de Iturri II también lleva unas casas principales en el arrabal de Urarka con su huerta y su sepultura en la iglesia de San Agustín, y unos cuantos manzanales, castaños y robledales. Por último, como heredero de su madre, María Ana de Garate, añade unas casas principales en Azpeitia, con su huerta y manzanal en la calle que llaman "de la Iglesia"; una casa y casería en Azkoitia con sepultura propia y asiento de varón en su iglesia parroquial; otra casa en Azkoitia, junto al portal de abajo; y otras dos pares de casas con sus huertas y una heredad también en Azkoitia.



○ Calle Eleizburu.

Años más tarde (1711) encontramos un inventario de todos sus bienes, solicitado por su hijo Agustín Crisóstomo, quien aprovechará el importante patrimonio labrado por su padre para dar un paso más al alcance sólo de unos pocos. Se trata de ocupar un ilustre cargo de funcionario en la corte de Madrid, donde acabará casándose con Rita Manuela de Atxaran y Zabala. En ese inventario, posiblemente póstumo, de Pedro de Iturri II llama la atención la siguiente cita: "En la sala del segundo cuarto dos cuadros grandes originales de Rubenes -¿será Rubens?-, que tienen los misterios y efigies del Nacimiento de Ntro. Redentor y su Adoración de los Reyes".

Otros hijos de Pedro de Iturri y Burgiñas II —y, por tanto, hermanos de Agustín Crisóstomo— fueron Pedro

Gregorio de Iturri y Joaquín de Iturri y Otalora. Desde su juventud, el primero se asentó cómodamente en la villa natal y ocupó a lo largo de toda su vida el cargo eclesiástico de presbítero de la iglesia de Elorrio. El segundo, al parecer algo más activo, como religioso de la Compañía de Jesús y tras la extinción de la Orden en España, pasó a Bolonia (Italia), donde murió. Joaquín es conocido por el vaticinio, en sus últimos años de vida, sobre la fecha en que aparecerían en Córcega los navíos españoles encargados de devolver a los expulsos jesuitas a la península. Sin embargo, el 21 de diciembre de 1767 (día pronosticado), subidos los religiosos más jóvenes a los montes que rodeaban Calvi para otear mejor el horizonte, no apareció ningún convoy ni barco que fuera en su busca.



Historia y propiedad del palacio

En la segunda mitad del XVI, y donde hoy día se encuentra el palacio Iturri, se ubicaban unas casas familiares pertenecientes al linaje elorriano Esteibar y, más concretamente y en ese momento, al matrimonio compuesto por Pedro de Esteibar I y María Simona de Ibarluzea. Muerto en 1598 Pedro de Esteibar I, heredan las casas su viuda y, a la muerte de ésta, su hijo, Antonio de Esteibar. Éste se casa por dos veces, primero con Magdalena de Urkizu y, una vez muerta ésta, con Catalina de Iurre. "Curiosamente", aunque no tiene descendencia con ninguna de ellas, tiene un hijo reconocido fuera de matrimonio; él será quien, después de fallecer su padre en 1637, herede las casas. Hablamos de Pedro de Esteibar II.

Pedro de Esteibar II es un mercader elorriano de hierro manufacturado, asentado en Sevilla, que no ha hecho más que seguir el camino proyectado por sus ancestros. Está casado con la hispalense María de Ávila y tiene tres hijas: Livia, María (ambas muertas en edad pupilar) y Paula. Así las cosas, Paula, que casará con Martín de Loiola (originario de Bergara), parece que será la próxima heredera de las casas. Sin embargo, hacia 1670, María Ana de Garate, natural de Azpeitia y viuda de Pedro de Iturri Burgiñas y Esteibar, alegando la "ilegitimidad" de Pedro de Esteibar II como heredero y el parentesco familiar, a su vez, de su difunto marido, comienza por la propiedad de las casas una causa y pleito que llega hasta la Chancillería de Valladolid y cuyo dictamen final le resulta favorable. Muerta ésta, el primer heredero será su hijo mayor Domingo de Iturri; pero al morir éste sin descendencia, el patrimonio llega a manos de Pedro de Iturri Burgiñas y Garate. Pedro de Iturri Burgiñas II, a quien ya conocemos bien, es, al igual que su padre homónimo y su hermano, mercader de hierro manufacturado en Sevilla, además de capitán. En 1691 se casa con Ana María de Otalora y Etxabarría, hija de Gregorio de Otalora, quien había sido otro importante cargador a Indias en Sevilla, elorriano y capitán. Y es él, Pedro de Iturri Burgiñas y Garate, quien, continuando las reformas comenzadas por su madre y hermano, termina de levantar sobre las antiguas casas familiares de Esteibar el palacio Iturri que hoy podemos contemplar.

A partir de aquí, desde el siglo XVIII y hasta mediados del XX, el palacio se sucede de generación en generación. El siguiente propietario será Agustín Crisóstomo de Iturri y Otalora, quien como hemos visto contraerá matrimonio en Madrid con Rita Manuela de Atxaran y Zabala. Agustín Crisóstomo muere en el año 1765, pasando a ser legítima heredera su hija, Josefa de Iturri y Atxaran, la cual casará con Martín José de Murua y Eulate (primer conde del Valle). Este matrimonio supondrá, a partir de la próxima generación, el paso de la propiedad al apellido Murua.

El hijo de ambos, el homónimo Martín José de Murua e Iturri, algunos años antes de su muerte, acaecida en 1850, decide constituir el palacio como patrimonio eclesiástico a favor del presbítero Juan José de Askasibar y Elkoro, bien por todos los días de su vida, bien hasta que fuera eclesiástico de suficiente "congrual". Si bien Juan José de Askasibar, beneficiado de la iglesia de Elorrio, muere en 1874, no será hasta 1890 cuando el palacio, tras petición del próximo heredero, José María de Murua y Gaytán de Ayala, vuelva a la familia de manera reconocida. José María de Murua fallece tres años después y, aunque deja por herederos universales a sus dos hijos (Ignacio y Ana María), finalmente, en 1899, será Ignacio quien se haga con todos los bienes tras un juicio declarativo por subrogación, debido a que Ana María, dos años antes y con licencia de su marido Pablo de Velasco, había vendido su parte a Cipriano Martínez y Martínez, persona totalmente ajena a la familia.

Posteriormente —tras morir Ignacio sin descendencia—, el edificio pasará a ser parte de la Fundación Benéfico-Docente Murua Balzola. Ignacio dota a la fundación de dos millones de pesetas y el resto de sus bienes. El objeto de la fundación será prestar auxilio a los hijos de padre o madre pobres, naturales y vecinos de la provincia de Gipuzkoa o del pueblo de Elorrio, proporcionándoles recursos económicos, mediante subvenciones y bolsas de estudios análogos, para su instrucción en cualquier profesión científica o literaria —advirtiendo, eso sí, que la pérdida de dos cursos completos supondría la pérdida de dichas becas o auxilios—. La dirección de la misma queda en manos de diez patronos, seis designados por él mismo y cuatro por el Consejo de Administración de la Caja de Ahorros Provincial de Gipuzkoa. Todos los cargos, incluido el de presidente, eran honoríficos y gratuitos.


En 1963, la Parroquia de la Purísima Concepción, representada por José María Zamora Ituarte y bajo la autorización de la Diócesis de Bilbao y su Obispo Pablo

📷 José María de Murua y Gaytán de Ayala, III Conde del Valle (1º por la izquierda) y familia. (Archivo municipal de Bergara)




*Bergara 29 de Julio 1899.
Ignacio Murua B.*




Campanario de la iglesia de Elorrio 



José María de Murua y Gaytán de Ayala, III Conde del Valle 
(Del libro: "Eustaquio Aguirreolea. Pintor y fotógrafo").

Gurpide Beope, compra el inmueble con la idea de poder celebrar en él actos culturales y religiosos. La cantidad de la compra-venta ascendió a 400.000 pesetas. Dos años después, siendo alcalde Luis María Beraza de la Rica, la parroquia lo vende al Ayuntamiento de Elorrio por 650.000 pesetas, dinero que tiene pensado destinar a la instalación de un sistema de calefacción en la iglesia y a ciertas reformas en la Casa Cural.

En 1967, el Ayuntamiento lo dona o transfiere, valorado ya en dos millones de pesetas, a la Administración del Estado, siendo entonces alcalde Pedro Eriz Arbulu. Así se inicia su transformación casi completa, salvo de la fachada, con la intención de convertirlo en Parador Nacional de Turismo. Como condiciones sine qua non se establecen un plazo máximo de

cinco años para la realización total de la obra y que, una vez finalizada, su función se mantenga al menos durante treinta años. También se especifica que, ante el incumplimiento de estos criterios, el bien cedido deberá volver automáticamente al Ayuntamiento. Aun así, al no finalizarse la obra por "diferentes motivos económicos", la hacienda queda en el abandono más absoluto cerca de treinta años. De nuevo en manos del Ayuntamiento, una vez legalmente registrado en 1996 y valorado en más de 48 millones de pesetas, hace tan sólo tres años, en 2007, y en unión al edificio anexo, cuya planta baja lleva veintidós años ejerciendo la función de "Gaztetxe", se inaugura como Casa de Cultura "Iturri". 

Igor Basterretxea Kerexeta

Historiador



BARRUKO IBILBIDEAK

ARGAZKIAK: TXELU ANGOITIA

Bost gonbidatuek barruko bidezidorretatik eramango gaituzte, sakoneko bidexka apaletatik.

Paisaia ikusgarriak alde batera utzita, leku xumeetara eta intimoetara begiratzeko gonbitea egiten digute, eurentzat oso bereziak diren bazterretara gerturatzeko keinua.

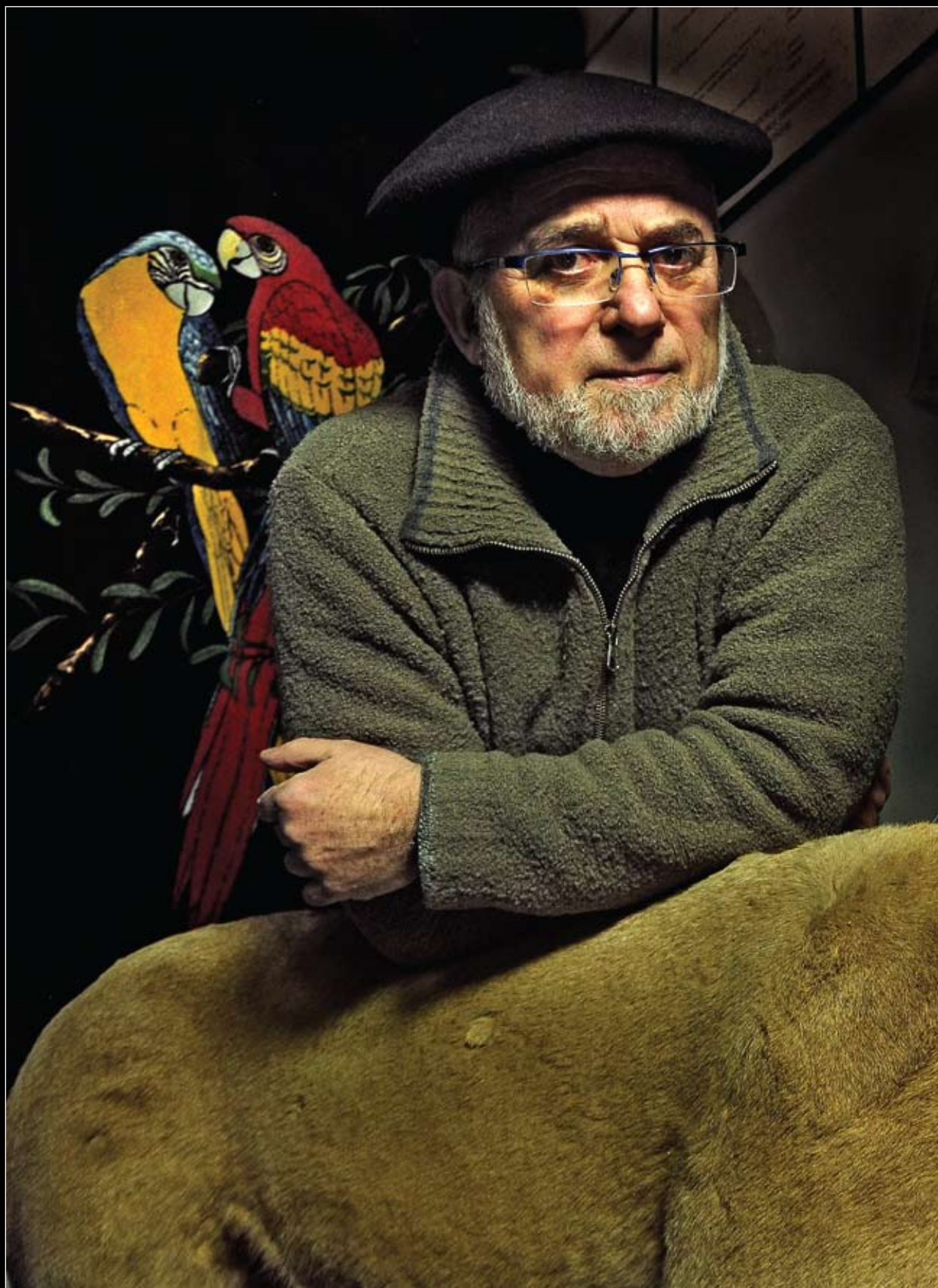
Sarritan bakoitzaren haurtzarora egiten dute bidaia. Rilke poeta handiak esan zuenez, horixe omen da "gure aberri bakarra".

Munduko lekurik kutunena denez, euren burua horra loturik dago. Leku hori gure jatorria izango da urliarentzat; helmuga sandiarentzat; eta ametsen lurralde hauskorra berendiarentzat.

Ale honetara ekarri ditugun gonbidatuentzat toki horiek Durangaldean daude.







Urkiolako gurutzeen ingurua Suitzaren antzeko parajea da guretzat.
Hortxe egiten dut topo nire buruarekin.

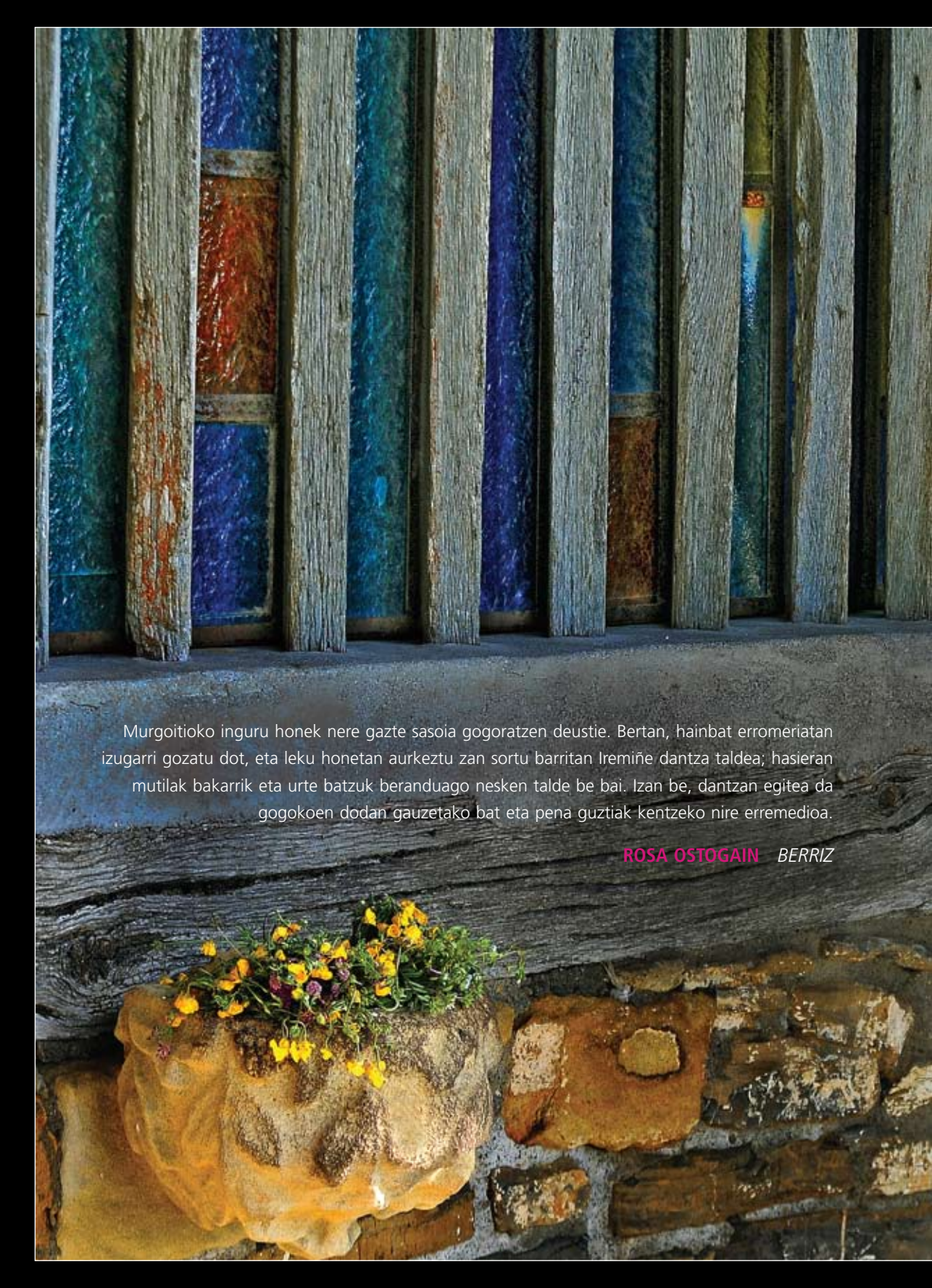
Gozatu ez ezik, orainaz eta etorkizunaz hausnartu ere egiten dut.
Hortxe hartzen ditut bizitzeko behar ditudan indarrak.

Eta gurutzeetatik Museora joaten naiz,
nire bizitzako proiektuaren inguruan ideiak gauzatzera.

Urkiolako gurutzeak eta Museoa. Niretzat ez dago terapia hoberik.

ENRIKE HUERTA *DURANGO*






Murgoitiko inguru honek nere gazte sasoia gogoratzen deustie. Bertan, hainbat erromeriatan izugarri gozatu dot, eta leku honetan aurkeztu zan sortu barritan Iremiñe dantza taldea; hasieran mutilak bakarrik eta urte batzuk beranduago nesken talde be bai. Izan be, dantzan egitea da gogokoen dodan gauzetako bat eta pena guztiak kentzeko nire erremedioa.

ROSA OSTOGAIN *BERRIZ*

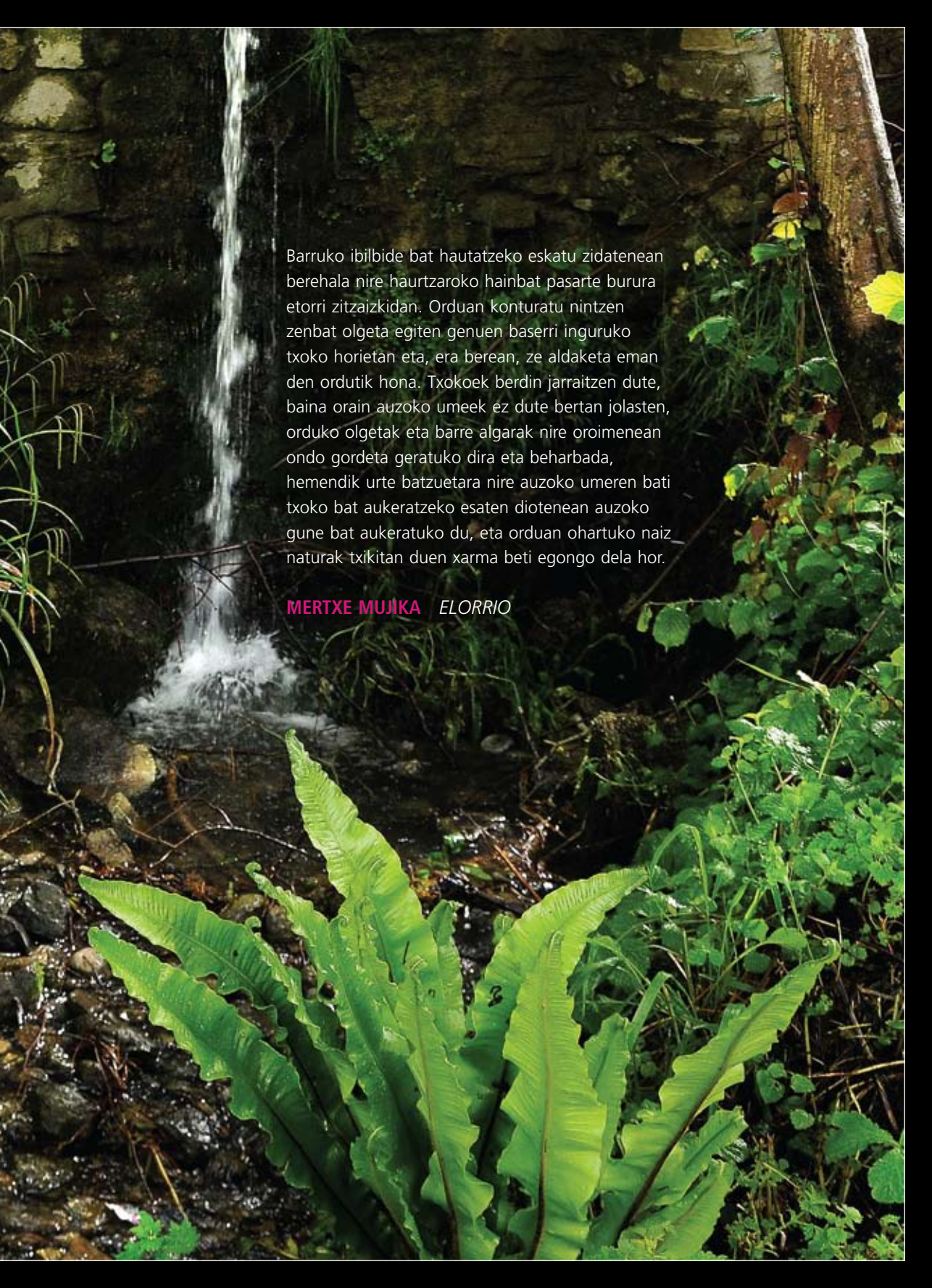




Harrizko zelai honetatik pasatzen naizen bakoitzean, baloiari lehenengoz jo nizkion ostikadak etortzen zaizkit gogora. Zenbat ordu eman ote ditugu bertan jolasean? Eskolako lagunekin batera ibiltzen nintzen hemen, jolastoki orduan batez ere. Gero, izerdiz blai, berriz ere arkatz eta koaderno artera bueltatzen ginen. Zer egin ez genekien arratsaldeetan ere, futbol-eremua beti egoten zen jokorako prest. Beste zereginik ez geneukanean hementxe ibiltzen ginen, lagunok beti egoten ginelako futboleko ekiteko gogoz. Ordutik hona urteak joan dira. Nahiz eta denbora luze horretan gauza asko aldatu, Matienako zelaiaren bi ateak orduan bezala daude, berdin-berdin. Bi zaindari horiek gordetzen dituzte nire txikitako futbol-oroimenak.







Barruko ibilbide bat hautatzeko eskatu zidatenean berehala nire haurtzaroko hainbat pasarte burura etorri zitzaizkidan. Orduan konturatu nintzen zenbat olgeta egiten genuen baserri inguruko txoko horietan eta, era berean, ze aldaketa eman den ordutik hona. Txokoek berdin jarraitzen dute, baina orain auzoko umeek ez dute bertan jolasten, orduko olgetak eta barre algarak nire oroimenean ondo gordeta geratuko dira eta beharbada, hemendik urte batzuetara nire auzoko umeren bati txoko bat aukeratzeko esaten diotenean auzoko gunee bat aukeratuko du, eta orduan ohartuko naiz naturak txikitari duen xarma beti egongo dela hor.

MERTXE MUJKA ELORRIO





Zenbat ostera Trabakutik Oizera!

Anbotoko Mariri baino gehiago kostatzen jatan... Hori seguru.

Halan da be merezi izan dau. Hamaika izerdi eta putz hotz!

Baina zenbat eta gehiagotan igo eta sufritu,

orduan eta ziurrago ikusten neban harrijasotzearen gailurra.

Harriak eta Oizek pisu handia hartu dabe nire bizitzan.

JOSE ANTONIO GISASOLA 'ZELAI' *MALLABIA*

Balneario de Zaldibar

Recuerdo histórico



TEXTO: MAGDALENA SARRIONANDIA
FOTOS: ARCHIVO GEREDIAGA ELKARTEA

La anteiglesia de Zaldúa, hoy Zaldibar, dispuso entre el S.XIX al S.XX de unos manantiales minero-medicinales que dieron origen a un establecimiento balneario modélico en su tiempo, incluso comparándose entre los más destacados de su época, como el de Zestoa en Gipuzkoa, o las termas de Molinar de Karrantza, en Bizkaia.



Las condiciones geoclimáticas del lugar participan en las características de estos manantiales, que llaman la atención de su propietario, el Conde de Peñafloreda, fundador a su vez, de la RSBAP (Real Sociedad Bascongada de Amigos del País). Ayudado por el espíritu emprendedor de la época, y por la favorecedora política científica (recordemos que esta Sociedad crea el Seminario de Bergara, con su laboratorio físico-químico, en el que se aisló el wolframio, de manos de los hermanos Elhuyar, miembros de esta Sociedad), además del movimiento balneario europeo que se vivía, se pusieron en marcha los pasos para la construcción del establecimiento balneario, para llevar a cabo el aprovechamiento de estos manantiales con fines terapéuticos.

Era el año 1830 cuando llaman la atención dichos manantiales, pero hasta 1844 no se construyó el primitivo edificio, y cinco años más tarde, se hace construir el edificio destinado a hospedería.



Se conocían las aguas como Urgaziya (agua salada), por su gran contenido en sal, y también como Uratza (agua hedionda), por su contenido en azufre. Sufrió varios análisis oficiales en Madrid, hasta que se le concede la capacidad de 'aguas de uso público'. Debido a su gran riqueza hidromineral, estas aguas recibieron varios premios en certámenes y exposiciones europeas (únicas aguas premiadas de la provincia), como la Medalla de Bronce

en la Exposición General de París (1878), Medalla de Oro en la Exposición Balneológica de Francfort (1881), el Diploma de Honor en Burdeos (1882) y la Medalla de Oro en la Exposición Provincial de Bilbao (1882). Las diferentes denominaciones de las aguas ocuparon mucha bibliografía, y se les denominaba, por ejemplo, aguas sulfuro-salinas frías, sulfuro-salino-alcálico frías, cloruro-sódicas-sulfurosas-frías, sulfuro-sódico-cálcicas, etc., a medida que se iban haciendo diferentes análisis.

Seguidamente, y con el requisito del reconocimiento de los manantiales cumplido, se nombraba a un Médico-Director y se pone en marcha la construcción del edificio-balneario, que constaba de dos edificios: uno, el balneario propiamente dicho, y la hospedería, uniéndose ambos edificios con una galería. Estos edificios se dotaron de todos los equipamientos que se precisaban, llegando a tener una categoría única para competir con los de su época, por ejemplo, Zestoa, Altzola, Urberuaga de Ubilla, Elorrio o Santa Ageda.

A lo largo del S.XIX se fue ampliando en sus instalaciones, sobre todo las referidas a la hospedería, debido a la gran afluencia de enfermos y a las exigencias de la época.

La decadencia de los balnearios llega hacia la década de 1920, con la implantación de la 'moda del sol', y por ésta u otra razón (avances terapéuticos, baja rentabilidad como 'empresa', etc.), en 1923 la Diputación Foral de Bizkaia se fija en los edificios y los adquiere para destinarlos como Hospital Psiquiátrico de mujeres.

“Las condesitas lozanas vienen con sus blusas blancas, blusas azules, blusas crema y blusas rosa, rostros resplandecientes, manos finas y pechos ligeramente henchidos.”
(Azorín)



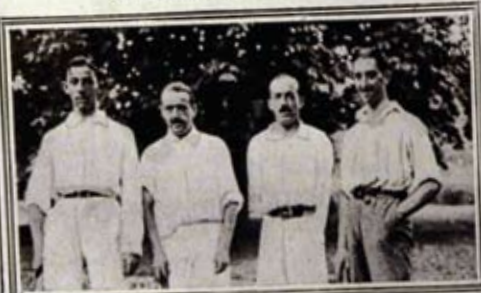
“ El balneario de Zaldívar se halla en el centro de un parque inglés. Olmos, plátanos y castaños lo sombream con sus frondas; un sedoso tapiz de césped fresco cubre la tierra; corre sobre las aguas de un lago una bandada de patos blancos; y de noche, desde que comienza a iniciarse el crepúsculo, una legión de ocultos y armoniosos sapos van tocando en desigual concierto sus flautas cristalinas. ”
(Azorín)



Concurso Internacional de law-tennis en Zaldívar



El salón de fiestas del balneario de Zaldívar, durante el cotillón bailado el último día de los partidos de tennis.



Los Sres. Olivares y Gey Meiller y D. Luis Uhagón, campeón de Es paña, y el señor Marqués de Murrieta, que obtuvo el campeonato por parejas.



“ La sociedad elegante que todos los años suele darse cita por esta época en el balneario de Zaldibar, ha celebrado con la brillantez de costumbre el gran concurso de Tennis. En él han tomado parte los mejores jugadores bilbaínos y donostiarras y algunos jóvenes distinguidos madrileños que veranean en San Sebastián, juntamente con varios sportmen extranjeros residentes en la capital de vizcaya. Los partidos han sido muy interesantes, disputándose la copa de Zaldívar catorce concursantes. El lunes último se verificaron los partidos definitivos, celebrándose después un cotillón. ” (Novedades 1910)



BALNEARIO DE ZALDIBAR: RECUERDO HISTÓRICO

El Ayuntamiento de Zaldibar quiso seguir con la explotación de estas aguas y el 1925 se construye el último establecimiento-balneario al lado izquierdo del camino de San Martín, pero debido a su baja rentabilidad se clausura definitivamente en 1957.

Respecto a las indicaciones terapéuticas, fueron muy diversas, como ocurría en esta época con este tipo de tratamientos hidrológicos. Por la composición de las aguas estaban indicadas, sobre todo, en afecciones dermatológicas, problemas digestivos y como tónicos y reconstituyentes, tomadas en bebida, chorros, inhalaciones o baños, por lo que también fueron vendidas en farmacias de Bilbao y Madrid.

Cada verano llegaban muchos enfermos a tomar estas aguas, llegando a una media de 800 ó 1000 bañistas por

temporada (del 15 de Junio al 15 de Septiembre), con una estadística sobre curación, que informaban los propios Médicos-Directores en sus memorias anuales, de una mitad de los enfermos tratados. El origen de estos enfermos era, generalmente, de Madrid y de las provincias limítrofes, especialmente de Bizkaia y Gipuzkoa. Un testimonio de una vecina nonagenaria de Zaldibar nos comenta que a esta localidad se le conocía en esta época como Madril Txiki por la procedencia de los bañistas, a lo que nos añade, que se hablaba mucho erdera y se aprendían términos en castellano que antes no se conocían.

No se puede olvidar la faceta no médica y lúdica de estos centros. Así, tenemos muchas citas literarias de la vida en los balnearios, como nos aporta el Prof. Urkia citando a Azorín en su obra Veraneo Sentimental (que





recoge la crónica de artículos periodísticos que escribió en 1904), donde se recoge una descripción del balneario de Zaldibar, ya iniciando su decadencia, en los siguientes términos:

“El balneario de Zaldívar se halla en el centro de un parque inglés. Olmos, plátanos y castaños lo sombrea con sus frondas; un sedoso tapiz de césped fresco cubre la tierra; corre sobre las aguas de un lago una bandada de patos blancos; y de noche, desde que comienza a iniciarse el crepúsculo, una legión de ocultos y armoniosos sapos van tocando en desigual concierto sus flautas cristalinas. Un aire de recogimiento, de placidez y de intimidad se respira en este hotel: esto es lo aristocrático... Zaldibar fue un balneario famoso en otros tiempos; la gente se fue zafando de él; hay en sus salas, en sus pasillos y en sus cuartos ese algo indefinido, sugestionador, que queda en las cosas y en las personas que han sido grandes

y que han decaído rápidamente. Y hoy, de aquella muchedumbre que aquí acudía, sólo vienen quince, veinte, treinta damas y caballeros discretos, callados, afables: acaso un grande de la aristocracia, de recio nombre-Medina-Sidonia-, o un periodista mundano que ha escrito sin querer dos o tres artículos que él se ha esforzado en hacernos olvidar luego-Esteban-Collantes-, o un madrileño de pura casta, amable, agudo, epicúreo-Canduela-, o tal vez- y esto es corriente aquí- uno, dos, tres señores meditativos, callados, que pasean entre árboles, que no sabéis quién son y que no os dicen nada...”.

También Azorín nos muestra su ‘eterno femenino’ cuando nos relata lo que sigue:

“Las condesitas lozanas vienen con sus blusas blancas, blusas azules, blusas crema y blusas rosa, rostros resplandecientes, manos finas y pechos ligeramente henchidos.




LOS BAÑOS DE ZALDÍVAR (VEZCAVA): SALON DE RECREO EN EL ESTABLECIMIENTO.—LA CASA-TORRE DE ZALDÍVAR.
UN MIRADOR EN LOS JARDINES.—VISTA PANORÁMICA DEL BALNEARIO Y LOS ALREDEDORES.— GALERÍA INTERIOR.— EL «HOTEL DEL PARQUE».
(De fotografías del Sr. Régl, de Bilbao.)



“Zaldibar fue un balneario famoso en otros tiempos; la gente se fue zafando de él; hay en sus salas, en sus pasillos y en sus cuartos ese algo indefinido, sugestionador, que queda en las cosas y en las personas que han sido grandes y que han decaído rápidamente.” (Azorín)

Son lindas figuras, la condesita Vía Manuel, y las de Esteban Collantes-Manolita y María-, la marquesita de Peña Fuente y la condesita de O’Byren. La marquesa de Peña Fuente habla en inglés con la condesa de O’Byren, diserta en lengua francesa la condesa de Esteban Collantes sobre el transporteur que allá en Bilbao cruza la rivière (se refiere al Puente Colgante de Portugalete, decretado hace poco Patrimonio de la Humanidad); se oye una relación que una gentilísima sevillana, la señora de Lorén, hace con vivo acento andaluz, cuenta Merceditas Arechavala, una dulce cubana, los encantos de los paisajes tropicales, y para cerrar el fresco o imagen, el administrador del

balneario, vasco castizo, grita desde la puerta unas frases inescrutables a unos sirvientes, y en parte, ocultos en el césped, los sapos. Estos maravillosos sapos de Zaldívar cantan su melodía clamorosa: tú, tú, turú, tú”.

Así pues, en Zaldibar se unen todas las características de haber sido un gran balneario de su época, merecedor de este recuerdo, con cierta melancolía, pero de gran orgullo para todos los zaldibartarras. 

Magdalena Sarrionandia

Profesora Asociada de la UPV/EHU

MERIOAREN IBILBIDEA

TESTUA: JON IRAZABAL

ARGAZKIAK: TXELU ANGOITIA

Merioaren ibilbidea Goiurian (Iurreta) hasten da. Gero, Garaitik, Abadiñotik eta Sanagustinetxebarriatik igaro ondoren, Elorrión amaitzen da. Durangaldeak antzina izandako antolaketa politikoa eta soziala erakustea da ibilbide honen helburua. Horretarako, tokian tokiko elementuak erakutsiko ditugu, betiere iragane-ko une horiekin lotutakoak.

Durangaldeko merindadea honako elizateek osatu dute: Abadiñok, Iurretak, Garaik, Berrizek, Zaldibarrek, Mallabiak, Mañariak, Izurtzak, Apatamonasteriok, Axpek eta Arrazolak (azkenean aipatutako hirurek Atxondo udalerria eratu zuten 1962an). Sanagustinetxebarriko elizatea ere merindadearen barruan zegoen (1630ean Elorrioko hiribilduaren barruan sartu zen).

Geografiaren ikuspuntutik leku berdintsuan egon arren, hiribildu batzuk (Durango, Otxandio, Ermua eta Elorrio) ez ziren sartu merindadeko erakunde nagusietan. Hiribildu horietako erakundeek ez zeukaten elizateen antolaketarik, desberdina baino.



MOMOITIO

GARAI

GEREDIAGA

ASTOLA

SANAGUSTINETXEBARRIA

ELORRIO

MUNTSARATZ






Goiuria

Goiuriatik (Iurreta) eskualdeko ikuspegi zabala eta ederra gozatzeko aukera izango dugu. Durangaldea ibar handi batean dago, Ibaizabal erreka zeharkatzen duen haranean. Otxandio, Ermua eta Mallabia, ostera, ibarretik kanpo daude. Iparraldetik Oiz mendiak jartzen dio muga ibarrari; hegoaldeetik, Anboto inguruko mendiek; ekialdetik Udala, Intxorta eta Santamariñazar aurkituko ditugu; bestalde, mendebaldean irekita ageri da, Ibaizabal ibarrak jarraitzen du Kantauri itsasora bidean.

Goiurian, aipatutako ikuspegia ez ezik, arkitektura oso interesgarria ere aurkituko dugu: Andra Mariren ermita bat eta baserri ikusgarriak.

 Merioa Bizkaiako Jaunak merindaderako aukeratu zuen aginte-ordezkarria zen. *Marrazkilaria: Jaime Vicario.*



Momoitio

Goiurian bezala, **Momoitioko San Juanen (Garai)** ere baserriak ikusteko aukera izango dugu. Eraikin hau oinarrizkoa da merindadeko egitura sozialean eta politikoa. Baserrien jatorria aurkitzeko, gaur egun arte iraun duten baserriena alegia, XV. mendera jo behar dugu. Baserri eredu hori sortu baino lehen, senideek komunitate txikiak eratzen zituzten txabola multzoetan.

Momoitioko San Juani buruz egindako ikerketetatik dakigunez, inguru horretan komunitate bat bizi izan zen VIII. mendetik aurrera. Baselizan eta nekropolian egindako indusketek hori egiaztatzen dute. Erdi Aroko baselizok, erlijioari loturiko eginkizuna bete arren, beste

ezaugarri bat ere bazuten: komunitatea sendotzea. Komunitatearen araei buruzko gaiak erabakitzeko, herritarrak baselizan elkartzten baitziren.

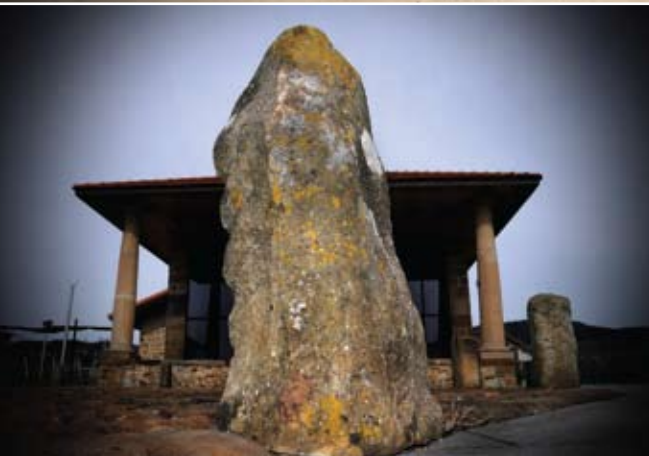
Baserritarren premiak eta arazoak konpontzeko, baserrien arteko harremanak garatu zituzten; eta ondorioz, kofradiak sortu ziren, lurraldea antolatzeko lehendabiziko erakundeak hain zuzen ere.



Garai

Babesteko premiak bultzatuta, eta taldean egin beharreko lan batzuk burutzeko premia zela-eta, hasierako kofradiak inguruko kofradia indartsuenarekin elkartzen hasi ziren.

Bateratzeak beste antolaketa-egitura bat ekarri zuen: elizatea. Gure merindadean 12 sortu zituzten. **Garaiko elizatea** da horietako bat. Garaiko eta Momoitioko kofradiak elkartzearen emaitza izan zen. Antzina herritarrek elizpean egiten zituzten bilerak, harik eta udaletxeak eraikitzen hasi arte. *Elizatea* izena hortik dator hain zuzen ere, eliz ataritik.



Gerediaga

Ingurune baten hainbat elizate egotera, euren artean koordinatzeko premia sortu zen. Hori zela-eta, hasi ziren **Gerediagako** (Abadiño) foru-zelaiko batzarrak. Historian atzera egiten badugu, leku hori Durangaldeko legebiltzarra izan zela ikasiko dugu. 12 harriz osatutako zirkulua eta aurreko haritza, horiexek ziren foru-zelaia-aren ezaugarriak. Harri bakoitza elizate bateko alkatearen irudia eta jarlekua zen aldi berean. Beraz, Durangaldeko elizateetako ordezkariak harri horietan eseri ziren mendeetan zehar, lurralde honetako arazoak konpontzeko.

Biribilaren erdian Merioaren harria dago, Bizkaiko Jaunak Durangoko merindaderako hautatutako ordezkariarena.

Leku hori 1387an aipatu zuten lehenengoz agirietan, eta 1875eko abenduaren 27an elkartu ziren bertan azkenengoz.



Astola

Merindadeak administrazio-zentroa behar zuten. Premia hori hainbat arrazoiren ondorioa zen: eskumenak gartzeko, zuzenbidea bermatzeko, Teniente Korrejidoreak egoitza behar zuelako, merindadeko ohiko batzarrak egiteko toki premian zeudelako, agiriak gordetzeko leku egokia behar zutelako eta abar. Hasieran, premia horiei erantzuteko etxe bat prestatu zuten Durangon, Kurutzia-gako errebalean. Durangoko hiribilduak ez zuten onartu leku hura, etxea bere eskumenean zegoela esanez, merindadearen jurisdikziotik kanpo. Auzi batzuen ondoren, merindadeak **Astolako (Abadiño) Zubiaur etxea** erosi

zuten 1578an, eta hara eraman zituen egitura judiziala eta administratiboa.

300 urte inguruan, eraikin horrek gauza askotarako balio izan du. Merioaren etxebizitza izan da, epaitegia eta kartzela; bertan egiten zituzten ohiko batzarrak eta "14 herrietako batzarrak" (batzar haietan 11 elizateak eta Otxandio, Durango eta Ermua hiribilduak elkartzen ziren 1630etik aurrera). Kartzelako gelan, aipatutako erakundeekin zerikusia duten gauzen erakusketa dago gaur egun.



Muntzaratz

Durangaldeari buruz idatziriko lehenengo agirietan argi geratzen da gure lurraldea Nafarroako Erresumarena zela. 1200. urtean, Gasteizi eraso egin eta menpean hartu ondoren, Durangaldea Gaztelaren esku geratu zen. Lotura horren atzean beste arrazoi bat ere baze-
goen: hemengo leinu garrantzitsuak errege-leinuekin elkartzea. Eta badirudi Durangaldean horixe gertatu zela. Gure eskualdeak Nafarroako erregearekin politika gaietan harremana izateaz gain, familia-lotura ere bazeukan. XIII. mendearen hasieran, **Doña Urraka**, Nafarroako erregearen ustezko alaba, eta Muntsa-

ratzeko Pedro Ruiz (**Muntzaratzeko Jauna**) ezkondu egin baitziren.

1508an Bizkaiko Andreak, Juana I.a erregina "eroak" alegia, emandako agindu baten bidez, Durangaldean, besteak beste, Muntzaratz dorretxearen inguruan lortu behar omen zen justizia. Gogoratu behar dugu Muntzaratz inguruko dorretxe eta leinu garrantzitsuenetako bat zela.



Sanagustinetxebarria

1053. urtean Durangoko kondeek, Munio Sanchezek eta Leguncia emazteak, berriro sortu zuten **Sanagustinetxebarriako** monasterioa. Eta lurralde honen antolaketa politikoari buruzko lehenengo agiria urte hartakoa da.

Arkeologoen egindako ikerketen arabera, eliza kaperaren inguruan zegoen (kaperak gaur egungo elizpean dago). Herritarren ustetan, kaperako sarkofagoko hondakin momifikatuak Munio Sanchezen eta Legunciaren gorpuen aztarnak omen dira. Bikote horren aurreko agintarien berririk ez daukagu Durangaldean.



Elorrio

Bizkaiko Jaunek sortu eta garatu zituzten hiribilduak. Itxuraz, harresiz inguratutako herriak ziren. Hiribilduek honako helburu hauek zeuzkaten: kanpoko erasoetatik babestea, merkataritza elkartzea eta indartzea, komunikabideak antolatzea, eta artisautza bultzatzea. Hiribilduek ez zuten parte hartzen Durangoko merindadeko erakundeetan. Mendetan zehar euren legeak eta foruak izan zituzten. Pribilegio horiek Jaunak ematen zizkien sortzeaz batera. Inguruko elizateek arau desberdinak zeuzkaten.

Elorrio 1356an sortu zuten, Gipuzkoako bandokideen erasoetatik babesteko asmoz. Harresiz inguratutako

herria zen. Orduko lau ateetatik bi ikus ditzakegu oraindik. Jendea ugaritu zenez eta etxe berri asko eraikituztenez, herriari errebalak elkartu zitzaizkion urteek aurrera egin duten heinean.

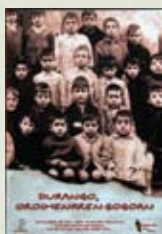
Elorriok eta Sanagustinetxebarriak ez zuten parte hartzen “14 herrietako batzarrean”, 1630eko batzearen ondorioz Merinaldeko beste herrieekin izan zituzten iskanbilengatik. [a](#)

Ion Irazabal

Gerendiaga Elkartea

2010eko BIBLIOGRAFIA

Hurrengo orrialdeetan Durangaldeari buruz 2010. urtean argitaratu eta Gerediaga Elkarteak kudeatzen duen Durangaldeko Dokumentegian kontsultagai diren liburuen zerrenda aurkituko duzu. Informazio hau, eskualdeari buruz ikerketa egiten dabiltzanentzat interesgarri izan daiteke. Seguru asko ez daude diren guztiak. Horregatik, artxibo lana egiten laguntzea eskerronekoa izango da.



Durango, oroimenaren gogoan

DVD.

Durango 1936 kultur elkarte 2009



Pilar de zubiaurre Evocaciones, artículos y diario (1909-1958)

Pilar de ZUBIAURRE

Editorial Saturrarán. 2009. 336 or.



Errebonbilloak

Iñaki Irigoien ETXEBARRIA

Gerediaga elkarte 2009. 146 or.



Durangoko 800 urte historian

Durangoko Arte eta
historia Museoko Historia
Jardunaldietako 10 urte

Arte eta Historia Museoa 2010. 318 or.



Merioaren ibilbidea

Hegaldi bat lehenaldian

Patxi ZUBIZARRETA – Patirke
BELAZA

Gerediaga elkarte 2010. 58 or.



Otxandioko toponimia

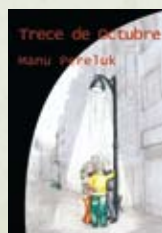
Asier ASTIGARRAGA ZELAIA
Eusko ikaskuntza 2009. 243 or.



Zaldibarko txistulari eta dantzariak

Balendin LASUEN SOLOZABAL

Herriko kondaira koadernoak 29.
28 or.



TRECE DE OCTUBRE

Manu PERELUK
220 or.



Tabirako 50 urtez saskibaloian

DVD

Tabirako. 65 minutu.



Kurutziazgako gurutzearen ikonografia

Jesús María GONZÁLEZ de ZÁRATE
Durangoko Arte eta Historia Museoa.
138 or.



Tabirako 50 urte 1960-2010

Tabirako. 142 or.



500 urte Andra Marian bateo ura dariola 1510-2010

Uribarriko Andra Mari Basilika. 113 or.



Gertukoak Ausencias

Jesús Mari
ARRUABARRENA 2010





ISO 9001:2000



Kurutziaga, 1 - DURANGO - Tel.: 94 681 00 50

sanjose@jesuitak-durango.net

www.jesuitak-durango.net

Gerediaga elkartea

45 urte durangaldearen alde lanean

Mila esker 2010. urtean gure lanean laguntzaile izan zareten guztiei, bereziki bazkide eta bazkide babesle diren udalei: Abadiño, Atxondo, Berriz, Durango, Elorrio, Garai, Iurreta, Mañaria, Otxandio eta Zaldibar

*Hurrengora!
Arte!*





Durangoko **Euskal Liburu eta** **Disko Azoka** 2010ko abenduaren 4tik 8ra



bbk =



Bizkaiko Foru Aldundia
Diputación Foral de Bizkaia